

MR JAIME SALEH
...opleiding...

Amigoe

JAARGANG — NO.: 216

ZATERDAG 19 SEPTEMBER 1987

Nieuws in vogelvlucht

ASHINGTON — De SU minis- an Buitenlandse Zaken, Sje- adze, heeft vrijdag zijn excuses boden voor het beschieten en onden door SU- militairen van S militair op DDR grondgebied. ens Sjevardnadze hadden zowel ls VS militairen schuld aan het ent, maar beloofde hij maatre- om zulk een voorval in de toe- t te voorkomen.

*****

ANILA — De 2 ministers die in abinet van Aquino benoemd blijken interim- ministers te Het gaat om Estuallar voor bare Werken en Yan voor Bui- ndse Zaken. De mannen zijn gedragen door een groep van 19 toren van de regerings- coalitie.

*****

ERUZALEM — De sancties die l deze week tegen ZA afkondig- n vrijdag, toen de details bekend len gemaakt, niet zo radicaal ge- en. Zo mag er niet meer geinves- l worden in ZA, maar een specia- mmissie kan ontheffing verle- Het bezoek van Israëlische tenaren wordt niet verboden, vooraf is toestemmng nodig Buitenlandse Zaken. Ook de ove- aangekondigde maatregelen in deze vorm afgezwakt.

*****

MSTERDAM — De koers van de ar is vrijdag zowel in Tokio als opa licht gedaald. Over de hele k gezien is de koers van de dollar stabiel geweest rond de 2,04 Ned. len. De slotkoers vrijdag was 340 gulden tegen donderdag 410 gulden.

*****

ASHINGTON — Twee uur na- VS president Reagan het INF- be- el- accoord bekendmaakte heeft VS ministerie van Defensie aan- kondigd dat het het onderzoek r het Star Wars programma voor ntewapens wil versnellen. Daar- heeft het Pentagon beloofd binnen renzen van het ABN- verdrag uit 2 te blijven.

*****

MOKSOU — De Pravda bevatte dag een reportage over de bouw in uurt van Tsjapajevsk in de streek Koejbisjev in het zuidwesten van Oeral van een militaire installatie or de vernietiging in een nabije komst van de chemische wapens n de SU".

*****

JERUZALEM — Het rabbinale ggerechtshof in Jeruzalem heeft orthodox- religieuze joden verbo- n in het weekeinde te betogen te- het vertonen van films op de jood- rustdag, om de gewelddadigheden voorkomen die vorige betogingen enmerkten. De politie heeft thodoxen met waterkannon en angas in hun eigen wijken moeten uden en moeten voorkomen dat zij de vuist gingen met seculiere len.

*****

BAGHDAD — Iraq heeft vrijdag kendgemaakt dat zijn luchtmacht n "vernietigende" aanval heeft ge- n op de Iraanse olieterminal La- in het zuiden van de Golf. Iets arvoor werd de Iraanse terminal harg gebombardeerd. Iraakse oor- gs- vliegtuigen hebben een onder Cyprische vlag varende supertanker troffen. De Japanse minister van Buitenlandse Zaken Kuranari kwam vandaag in Baghdad aan. To- kyo wil bemiddelen in de oorlog Iraq-Iran.

*****

WASHINGTON — Een VS bom- menwerper van het vliegdekschip USS Ranger is vrijdag tijdens een nachtelijke oefenvlucht in de Golf verongelukt. Er zijn geen aanwijzin- gen dat het toestel is neergeschoten. Er waren 2 bemanningsleden aan boord. Een zoekactie is gestart.

*****

PARIJS — Het Iraakse leger heeft donderdag en vrijdag chemische wa- pens gebruikt bij een aanval op de streek van Kani Masi in het noorden van Iraq. Onder de bevolking van Kurden vielen talrijke slachtoffers. Dit berichtte Radio- Teheran.

*****

LONDEN — Amnesty International heeft vrijdag gepleit voor een onder- zoek naar vermeende onregelmatig- heden op het proces tegen 90 orthodoxe moslims die worden be- schuldigd van samenzwering tegen de staat. Zo werd de procureur- gene- raal van de staat tot rechter- voorzit- ter benoemd. De fundamentalisten kunnen de doodstraf krijgen als zij schuldig bevonden worden.

*****

PARIJS — Afanassiev, hoofdre- dacteur van de SU- partijkrant Prav- da heeft verklaard dat de Westduit- ser Rust vermoedelijk 1 of 2 jaar van zijn straf van 4 jaar werkkamp moet uitzitten. Amnestie sloot hij uit. "Rust is geen 12 meer, en hij moet de verantwoording dragen voor zijn waaghalzerij".

*****





WILLEMSTAD — Onder enorme belangstelling werd Procureur Generaal mr Robert Pietersz gistermiddag geïnstalleerd. Dat gebeurde tijdens een buitengewone zitting van het Gemeenschappelijke Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba. Behalve de leden van de rechterlijke macht, onder presidentschap van mr Jaime Saleh, was de Arubaanse Procureur Generaal aanwezig, leden van het Openbaar Ministerie, leden van de advocatuur en vele andere genodigden.

Op de bovenste foto spreekt de Procureur Generaal de zitting toe. Pietersz was, zo liet hij weten, "bijna sprakeloos" van de vele loftuitingen. Op de tweede foto een blik van de zaal met op de voorste rij echtgenote Paula Pietersz met de twee kinderen Nadine en Robert Jr. Op de tweede rij de ouders van mr Robert Pietersz en zijn broer met echtgenote.

Aan Costaricaanse regering

Contra's dragen tachtig krijgsgevangenen over

SAN JOSE — Het Nicaraguaanse Verzet (RN) heeft aan de regering van Costa Rica tachtig krijgs- gevangenen overgedragen. Zo maakte de minister van Openbare veiligheid Hernan Garron van Costa Rica bekend.

Deze mannen waren gevangen genomen tijdens acties op Nicaraguaans grondgebied tussen de guerrilla en het Sandinistische leger. De overdracht gebeurde op het vliegveld van Llano Grande de Liberia. Daar kwamen de krijgsgevangenen verzegeld van guerrilla- strijders aan. Blijkens een aan minister Garron overhandigde nota van Resistencia Nicaraguense (RN) gebeurde deze overdracht in het kader van het door de vijf Middenamerikaanse presidenten overeengekomen vredes- akkoord voor Midden Amerika. Het gaat hierbij om het artikel dat zegt dat tegelijk met de afkondiging van de amnestie de ongeregelde strijdkrachten van de betrokken landen allen in vrijheid moeten stellen die zich in hun macht bevinden.

De RN- leider Alfonso Robelo merkte tegenover journalisten op dat hoewel de Sandinistische regering nog niet heeft voldaan aan de overeengekomen amnestie de RN toch de eerste stap heeft gezet, geheel uit eigen vrije wil en om aan te tonen dat men er inderdaad belang aan hecht mee te werken aan de vrede in Midden Amerika, welke zo spoedig mogelijk moet worden bereikt. Met de overhandiging van de krijgs- gevangenen aan de Costaricaanse regering geeft men de betrokkenen de kans te kiezen uit verschillende opties zoals de terugkeer naar Nicaragua maar ook kan men kiezen voor de status van politieke balling in Costa Rica en indien men wenst kan men ook naar een ander Middenamerikaans land worden overgebracht.

Minister Garron gaf de verzekering dat de overgedragen mannen behandeld zullen worden overeenkomstig hun status van krijgs- gevangene. Overigens zouden de contra's nog meer krijgs- gevangenen in hun bezit hebben. Het vliegtuig waarmee het gezelschap werd vervoerd kon echter niet meer passagiers bevatten.

HOWE: NU OOK CONVENTIONELE WAPENS BEHEERSEN

Kohl eist deel eer totstandkoming overeenkomst op

Positieve reacties op beginselaccoord INF

BONN/LONDEN/PEKING — Uit de hele wereld kwamen lovende woorden binnen voor het bereiken van een beginselaccoord tussen de Verenigde Staten en de Sovjetunie over het afschaffen van kernwapens voor de middellange afstand. Daarbij werd wel veelal de kanttekening geplaatst dat dit slechts het begin was van een proces van verdergaande ontwapening, waarbij ook aangedrongen werd op beperking van de conventionele bewapening. Bondskanselier Helmut Kohl van de Duitse Bondsrepubliek heeft voor zijn land een deel van de eer opgeëist voor de totstandkoming van het INF- accoord. Kohl herinnerde eraan dat zijn land heeft aangeboden de 72 Pershing 1A raketten in de Bondsrepubliek te schrappen.

"Wij hebben een beslissende rol gespeeld bij het bereiken van deze eerste ontwapenings- mijlpaal", aldus bondskanselier Kohl in Bonn. De Westduitse raketten onder Amerikaanse jurisdictie staande kernkoppen hebben, waren door de Sovjetunie aangeduid als een van de grootste hinderpalen op weg naar een wapenovereenkomst. Bonn boodt daarop aan de Pershings 1A te schrappen als middel om de weg te banen voor een accoord tussen de supermogendheden.

West Europa en Azië drongen er intussen bij alle lof die zij voor het bereikte INF- accoord hadden, bij de VS en de Sovjetunie op aan, hun arsenalen aan kern- en conventionele wapens verder te beperken.

"Wij proberen al lang een verdrag te bereiken", verklaarde een woordvoerder van de Navo in Brussel, "en wij hopen dat het accoord een begin zal zijn van een proces dat ons uiteindelijk zal toestaan te leven op een veel lager bewapenings- niveau met de zelfde mate van vrijheid".

"Beide partijen lijken te hebben beseft dat er teveel op het spel staat", zei een Europese diplomaat in het hoofdkwartier van de Navo. "Het touwtrekken tussen Washington en Moskou over de voorwaarden waarop een accoord tot stand zou kunnen komen, lijkt te eindigen en beide partijen lijken nu de politieke wil te hebben om iets te bereiken".

Een woordvoerder van het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde vandaag dat China het accoord verwelkomt, mits het ook "werkelijk wordt toegepast". China heeft er altijd op aangedrongen dat de op zijn grondgebied gerichte Sovjetrussische SS-20 raketten in het Aziatische deel van de Sovjetunie ook in een accoord over de middellange- afstandsraketten zou worden opgenomen, iets waartegen de Sovjetunie zich lange tijd heeft verzet. Frankrijk, de andere kernmogendheid, heeft nog geen commentaar geleverd op het bereikte accoord.

Een Frans woordvoerder bracht echter in herinnering dat premier Jacques Chirac een jaar geleden tegen de Verenigde Naties zei dat zijn land geen beperking van kernwapens met inbegrip van de Franse, noch ook kernproefverboden zou aanvaarden, zolang de andere kernmogendheden hun enorme overwicht behielden.

Sprekende voor een andere kernmogendheid, het Verenigd Koninkrijk, zei de Britse minister van Buitenlandse Zaken, sir Geoffrey Howe, dat het accoord de risico's van een oorlog tussen Oost en West zou verminderen en dat het gevolgd zou moeten worden door beheersing van conventionele wapens in Europa. Howe zei op de televisie dat de Sovjetunie "een zeer substantieel overwicht" op het gebied van niet- nucleaire wapens in Europa had.

"Hoe meer vooruitgang we boeken op het terrein van de vermindering van kernwapens, des te belangrijker is het dat we ook accoorden bereiken over beheersing van conventionele bewapening", aldus Howe. Sire Geoffrey wilde geen tijdschema opgeven voor de verwijdering van de Amerikaanse kruisvluchtwapens uit het Verenigd Koninkrijk, nu een INF- accoord voor de deur staat.

In een eerste reactie sprak premier Ruud Lubbers van een "heel goed, heel fijn besluit". Zijn collega Korthals Altes (Justitie) gewaagde van "een grote dag". Lubbers toonde zich optimistisch over het niet- plaatsen in Woensdrecht van de (48) kruisraketten. De kans op plaatsing noemde hij "erg klein".

Ook de Belgische premier Wilfried Martens heeft aangekondigd dat België voor het eind van dit jaar geen nieuwe kruisraketten meer zal plaatsen als de VS en de Sovjetunie het accoord ondertekenen.

"Buitengewoon goed nieuws", zei premier Yasuhiro Nakasone van Japan. "Ik hoop dat de onderhandelingen toewerken naar de totstandkoming van een verdrag."

In Ankara verklaarde het Navo- lid Turkije dat aan de Sovjetunie grenst, dat de vermindering van kernwapens de onevenwichtigheid op het gebied van de conventionele bewapening tussen Navo en Pact van Warschau, des te opvallender zou maken. Het is volgens Ankara dan ook belangrijk dat de partijen elkaar constructief blijven benaderen op voortdurende overleg over de relevante problemen.

De eerste- minister van Australië, Bob Hawke, zei in het parlement dat het aanvaarding door beide supermogendheden van een internationale oplossing van het rakettenvraagstuk, van bijzondere betekenis was voor landen in Azië en het gebied van de Stille Oceaan, omdat hier de vrees had bestaan dat in Azië gestationeerde raketten niet inbegrepen zouden worden.

"De Australische regering is versterkt in haar hoop dat de huidige vooruitgang naar een INF- accoord zal leiden tot nog meer evenwichtige en controleerbare verdragen die andere categorieen kernwapens verminderen", zei Hawke.

Een woordvoerder van het Zuidkoreaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zei dat een accoord spanningen tussen Oost en Westblok zou doen afnemen, maar dat de regering in Seoul de conventionele wapens van de Sovjetunie bleef zien als een rechtstreekse bedreiging van het land. "Wij hopen dat de supermogendheden in de toekomst overeenstemming bereiken over nog grotere globale wapenvermindering", aldus de woordvoerder.

Een woordvoerder van Buitenlandse Zaken in Manila zei dat de overeenstemming in Washington hoopgevend was, vooral voor de mensen in het gebied van Azië.

De vroegere kanselier van de Bondsrepubliek Duitsland en oud- burgemeester van West-Berlijn, Willy Brandt, pleitte voor wapenvermindering op grote schaal volgende op het INF- accoord. In een lezing in Stockholm ter ere van de vermoorde Zweedse premier Olof Palme, zei Brandt:"Zij die zeggen dat dit accoord maar een klein deel van het kernwapenvermogen zal vernietigen, zien niet het fundamentele belang van wat te gebeuren staat".

Brandt zei dat het volgende ontwapenings- stadium zou moeten zijn de plaatsing van uiterst moderne, gevoelige en intelligente defensie- systemen die een aanval door een agressor ondoeltreffend zouden maken.

"Dit zou neerkomen op gedeeltelijke demilitarisering van het conflict tussen Oost en West...wat een nieuw hoofdstuk in de Europese geschiedenis zou kunnen inluiden", aldus Brandt in zijn lezing in het parlementsgebouw in de Zweedse hoofdstad.

Het optimisme van Brandt over de toekomst van de betrekkingen tussen Oost en West, werd beperkt door zijn pessimisme over de stand van zaken in streekoorlogen in de wereld. Hij waarschuwde dat oorlogen en onrust in Afghanistan, Midden-Amerika en Zuidafrika een grotere bedreiging voor de wereldvrede vormden dan kernwapen- arsenalen.

Een nadruk- verschuiving van overbewapening naar Derde Wereld en haar ontwikkeling is van vitaal belang en zij zou internationaal positief kunnen uitwerken, zei hij.

Spanje was blij met het accoord en nam er "met grote tevredenheid" kennis van, aldus een regerings- woordvoerder in Madrid.

"Wij hebben met een historisch verdrag te doen", zei de Deense minister van Buitenlandse Zaken, Uffe Elleman-Jensen. "Dit is voor het eerst in de geschiedenis van de ontwapening dat er overeenstemming is over een hele categorie van wapens en niet maar over een plafond aan een aantal wapens."

Naast de DDR hebben ook Tsjechoslowakije, Roemenië en Bulgarije positief gereageerd op het beginsel- accoord. De "historische" overeenkomst wordt gezien als een eerste stap.

Zes doden bij roofoverval in Argentinië

BUENOS AIRES — Bij een bank- overval in de Argentijnse stad Rio Cuarto zijn zes doden gevallen. Een personeelslid raakte bij de overval ernstig gewond.

Volgens de politie was het een van de meest bloedige overvallen in de Argentijnse geschiedenis van Argentinië. Van de zeven rovers zijn er vijf aangehouden. Een der aangehoudenen is een korporaal van de politie. Hij zou degene zijn geweest die de slachtoffers een voor een door hun hoofd schoot. Bij de overval werd zestigduizend dollar buit gemaakt.

Brazilianen in Uruguay vermoord

PUNTA DEL ESTE — Een Braziliaanse staatsburger en zijn dochter zijn met een vuurwapen gedood in een appartement aan een van de belangrijkste straten van de exclusieve badplaats Punta del Este in Uruguay.

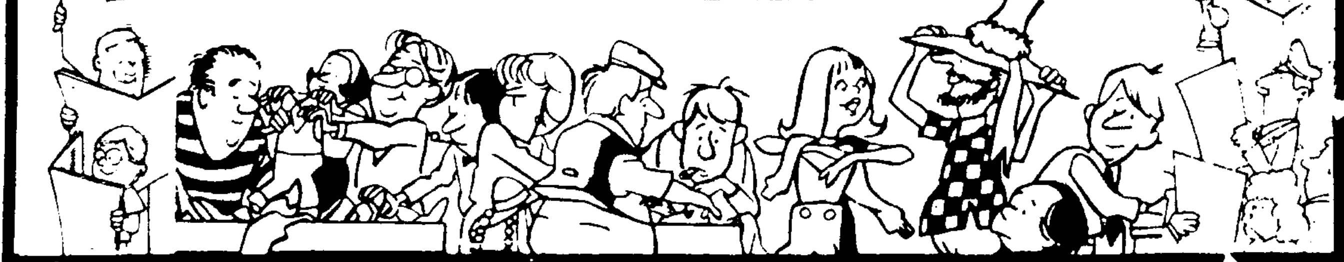
De stoffelijke resten van de 58-jarige Roberto Deorana en zijn 21- jarige dochter Ines Gabriela werden aangetroffen samen met dat van de 21- jarige Uruguayaan Luis Eduardo Martinez. Toen men hen vond moeten zij al vijf dagen dood zijn geweest. Er is een aanhoudings- bevel uitgegaan voor een andere Braziliaan wiens naam niet aan de pers werd bekend gemaakt en die men verdenkt van deze meervoudige moord.

In Midden-Amerika

Costa Rica wil Canada in toezichts- commissie voor vrede

TORONTO — Canada is welkom in de commissie welke toezicht moet gaan houden op het nakomen van het Middenamerikaanse vredes- verdrag waartoe de presidenten van deze regio in augustus hebben besloten. Canada heeft het morele overwicht voor een dergelijke taak, zo meent president Oscar Arias Sanchez van Costa Rica.

Naar de stem van Canada wordt in Latijns Amerika met respect en belangstelling geluisterd, zo zei de Costaricaanse president in een interview met de Canadese wereldomroep CBC. Volgens het vredesplan moet er een multinationale commissie van toezicht komen. Desgevraagd zei president Arias dat deze verklaring als een uitnodiging kan worden opgevat. Hij was vol lof over de rol welke Canada al speelt met zijn hulpverlening aan de regio.





HERB ADKINS, de vertegenwoordiger van de Caribbean Regional Board van Jimmy Swaggart Ministries uit de Verenigde Staten, bracht onlangs een beleefdheids- bezoek aan gezaghebber Ronald Casseres. Adkins predikt over de gehele wereld het evangelie en verblijft momenteel op het eiland in verband met het Internationale Gospel Concert dat op 1, 2 en 3 oktober in het Holiday Beach Hotel wordt gehouden. Adkins heeft inmiddels een contract getekend met Tele-Curaçao om de films van Jimmy Swaggart uit te zenden en opende een permanent kantoor op Curaçao. Op de foto is Adkins te zien in gezelschap van Milan en Ernst Oehlers op het moment dat een poster met het "The McQuire- couple" aan de gezaghebber werd overhandigd.

*****

PAUL HUYSKES heeft het eerste exemplaar van een door hem ontworpen en vervaardigde kalender aan Gouverneur Römer overhandigd. Tevens bracht Huyskes een bezoek aan gezaghebber Casseres die ook een kalender voor het jaar 1988 in ontvangst mocht nemen. Afgebeeld op de kalender staat een tiental inheemse Antilliaanse vogels en de heer Huyskes hoopt met deze kalender bij te dragen aan het tentoon spreiden van het eigene van de Antilliaanse natuur. Zowel naar de eigen bevolking, als naar de gasten op het eiland. Op de foto: de heer Huyskes die de poster aan gouverneur Römer overhandigt.

*****

De publiciste en journaliste BOB TADWMA-SPORRY is op 75-jarige leeftijd overleden. Zij is vooral bekend geworden door haar publicaties op het gebied van archeologie en geschiedenis. Haar publicaties hadden vooral betrekking op de geschiedenis van China, Japan, Egypte, Indonesië en Thebe. Haar werk werd niet alleen in Nederland, maar ook in het buitenland gepubliceerd.

*****

De Noorse ex-premier EINAR GERHARDSEN, die de politiek van zijn land gedurende twee decennia beheerste, is in Oslo op negentigjarige leeftijd overleden. Tussen 1945 en 1965 was

*****

Gerhardsen verscheidene malen premier. Mede onder zijn leiding wist Noorwegen zich te herstellen van de schade van de Tweede Wereldoorlog, werd de economie gemoderniseerd en kreeg het land internationale invloed. Onder Gerhardsen werd Noorwegen lid van de Navo.

*****

Het Parijse veilinghuis Drouot gaat op 20 november de grote Londense VEILINGHUIZEN Christie's en Sotheby's naar de kroon steken met een kunstveiling waarvan de opbrengst 250 miljoen frank zou kunnen belopen. Tot nu toe waren Christie's en Sotheby's gaan strijken met de miljoenen- opbrengsten van de veiling van Van Goghs «Zonnebloemen» en de sieraden van de hertogin van Windsor. Het 'manna' voor Drouot is uit de hemel komen vallen dankzij de Franse particulier Georges Renand (1879-1968), die in de jaren twintig schilderijen kocht waarvan zijn hart sneller was gaan kloppen. Zo worden werken aangeboden van Modigliani -een schilder die zelden op veilingen wordt aangetroffen-, van Van Gogh «De draken van Den Haag» en een «Conversation» van Matisse. Bonnard, Braque, Cezanne, Corot, "Le Douanier" Rousseau, Seurat, Toulouse-Lautrec, Utrillo en Vuillard zijn ook vertegenwoordigd. "Wij willen het internationale pulbiek laten zien dat Drouot de internationale concurrentie aan kan", zei Joel Millon, die op 20 november de hamer zal hanteren, nadat de collectie is getoond aan de kapitaalkrachtige Japanners in Tokio en de Amerikanen in New York.

*****

Zijn het doorgaans de vrouwelijke leden van het Britse koninklijke huis die voor de vrolijke noot zorgen, het ziet ernaar uit dat de mannen het wat zwaarder hebben in hun functies. Wordt prins Charles de laatste tijd zwaarmoedigheid verweten, omdat hij zich graag terugtrekt in onherbergzame heuvels of verlaten woestijnen, prins Edward's leven gaat ook niet over rozen sinds hij zijn vader ten schande maakte door het leger voortijdig te verlaten. Ook MARK PHILLIPS, de man van prinses Anne, zat schijnbaar wat dwars, want anders valt toch moeilijk te verklaren dat hij de snelheidslimiet op de Britse wegen met ruim 30 mijl per uur overtreedt. De schoonzoon van koningin Elizabeth II kwam niet zelf naar de rechtbank waar zijn zaak voorkwam maar stuurde een brief waarin hij de overtreding toegaf en zijn excuses aanbood. Phillip (38) reed op 28 juli 103.8 mijl per uur op een weggedeelte waar de maximaal toegestane snelheid 70 mijl per uur is. Phillip is al eens eerder veroordeeld wegens roekeloos rijden.

*****



De alombekende Curaçaose componist en zanger MACARIO PRUDENCIA bracht onlangs een beleefheids- bezoek aan de minister voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Franklin Crestian. Bij deze gelegenheid overhandigde de heer Prudencia zijn nieuwste langspeelplaat "Ma trese e lele" aan de minister. Verschillende van de liedjes op deze plaat scoren momenteel hoog in de lokale hitparade. Zo ook het lied "Dim Dam" dat inmiddels een begrip is geworden in het Papiamentse "slang". De reden dat minister Crestian de LP in ontvangst mocht nemen, is gelegen in een al twintig jaren bestaande vriendschap tussen de heren die ontstond in de kapsalon van Prudencia waar Crestian een goede klant van was. Inmiddels neemt de zangcarrière van Prudencia hem zodanig in beslag, dat hij het vak kapper niet meer uitoefent. Waar Crestian zijn haar nu laat doen, is niet bekend.

*****

Dankbaar en blij zijn wij met de geboorte van onze zoon en broer

JORRIT

Marjan en Cor Schaap
Machteld en Inger
Cas Coraweg 41.

CURACAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN
STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
19 september 1987 vanaf 08.00 uur t/m 21 september 1987 om 07.00 uur.
Dokter Doran, Sentro Mediko Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 72929 b.g.g. 625822/625800 toestel 143.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy, mevr. Nassy-Tseng, Lutchman, Tseng, Rauchbaar, Braakman, Doran en mevr. Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
18 september 1987 vanaf 17.00 uur t/m 21 september 1987 om 07.00 uur
Dokter Pablo, Spreekkamer: Schonegevelstraat 4, tel.: 83048; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 77664 b.g.g. 625822/625800 toestel 143.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Roose, mevr. Braakman-Bonder, Whiteman, mevr. Goilo, mevr. Soliana-Tjin, mevr. Croes, Heerenveen, Nivillac, King, mevr. Rosales-Concession, mevr. Pablo en Lucasius)

DERDE DISTRICT BANDA ABAO
18 september 1987 vanaf 17.00 uur t/m 21 september 1987 om 07.00 uur.
Dokter Botero Duque, Spreekkamer: Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790 b.g.g. 625822/625800 toestel 143.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Tweed, Vonhögen, Schellens, Botero Duque en Spong).

*****

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/81078; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Kwidama, tel.: 78089, pageboy 027-360.

*****

WIJKVERPLEGING CURAÇAO (Scharlooweg 110, tel.: 612040): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; nachtdienst heeft zuster Joe, tel.: 87550, pageboy 027-345.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-1_.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

*****

BOTICA ISLA (tel.: 663895): openingstijden van maandag t/m vrijag van 07.00-17.00 uur; zaterdag en zondag van 10.00-11.00 uur. Voor spoedgevallen na kantooruren gelieve zich te begeven naar de Verbandkamer.

*****

BOTICA'S (weekeindedienst)
zaterdag
Otrobanda: Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46B, tel.: 89676.
Punda: Plasa, De Ruyterkade 36, tel.: 615545.
zondag
Otrobanda: Curaçao, Breedestraat 137 (O), tel.: 623575.
Punda: del Pueblo, Sha Caprileskade 7A, tel.: 612444.

*****

VERLOF BERAFENIS
19 september: P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg 157E.
20 september: H.R. Andrade, Vesusiusstraat 19.

*****

DIVERSEN
ANTILLIÀANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

*****

ZONDAG
DIVERSEN
POMPSTATIONS **(openingstijden van 08.00-15.30 uur):**
Frederik - Saliña, Curoil - Biesheuvel, Curoil - Cas Chiquito, Isa - Plantersrust, Scheidelaar - Mundo Nobo, Vanddis NV - Marie Pampun, De Haseth - Parera, Nieuw - Sto. Domingoweg, Perry - Grand Central, Schotborgh - Cas Cora.

CHRISTOFFELPARK: 08.30 uur derde zondag van de maand- wandeling.

MOVIMIENTO MUHENAN NASHONALISTA: 14.00-18.00 uur forum- discussie met als thema «Verkrachting van de vrouw" (spr. drs. Nelson Coffie, Nancy Pieternella, Liberio Stroop en Felisita Currie) - Buurtcentrum Pietermaai.

KRESH DEDE PIKIÑA: 10.00-12.00 uur oudermorgen.

*****

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gou... Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur h... (Ned.); 16.00 uur (Papiamentu).
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 u... 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.... en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa... 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto... 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaa... 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw va... Carmel): zat.; 19.30 uur; zon.: 09.00 ... en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede ... zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.0... zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.... zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned...
KORAAL SPECHT (Goede Herder... 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: ... 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
(Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08... 19.00 uur
(Santa Famia): zon.: 06.00, 09.00, ... (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.0... zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: ... 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: ... 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; ... 17.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uu...
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uu...
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagr... zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, ... (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima)... 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
TERA KORA: zon.: 18.00 uur.
WESTPUNT: (H. Petrus): zat.: 19.00 ... zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): ... 10.00 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 19.00 uur; ... 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): ... 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

*****

PROTESTANTSE KERKDIENST...
VERENIGING PROTESTANTSE ... MEENTEN
EBENEZER CHURCH: 09.30 uur ... Smith.
EMMAKERK: 09.30 uur ds Smith (Doo...
FORTKERK: 09.30 uur ds Schaap.

*****

EVANGELISCHE BROEDERGEMEE...
MORAVIAN CHURCH
Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
Emmy Berthold Kleuterschool, S... sant)
zondagavond 18.00 uur Papiame... dienst.

*****

CHRISTIAN HERITAGE MINISTRI...
10.00 uur dienst in het Curaçao Carib... Hotel.

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
zaterdag
21.00 uur *The Morning After* (*f* 5.- p.p...
24.00 uur *Porno pretjes in zachte bedj...* (18 jr., *f* 5.- p.p.).
zondag
21.00 uur *The Morning After* (*f* 5.- p.p...

*****

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.30 Thundercats; 17.0... Mr. «T»; 17.30 Telefiesta ku Tante Irma... Tante Shirley; 18.30 Specia... «Marathon»; 19.30 Better days; 20.0... Notisiero Tele-8; 20.30 Carrousel ... Gonzalo Cuales; 21.30 Estreno: «Bein... There»; 22.00 Wega di Number; 22.1... vervolg Estreno; 23.30 Sluiting.

ZONDAG: 16.30 Sena di Señor; 17.0... Sala di konsierto; 17.50 Wega di Num... ber; 18.00 Telepatria; 19.00 Moda k... Mylene; 19.30 The Cosby show;; 20.0... Notisiero Tele-8; 20.40 Directe uitzen... ding Festival OTI-Antiyas 1987; 22.0... Solid Gold with Dionne Warwick; 23.0... It's a living; 23.30 CNN Sports tonig... with Nick Charles and Jim Huber; 24.0... Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
I.M.Ph. de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Laureen Schenk (adj.)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hanneke van Kouwen, Monique van Meerwijk, Nancy van der Wal, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.

Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 24427.

Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.
Losse nummers: Papergarden, Food Centre, Shipwrecks Stores in: Frontstreet (opposite Holland House), Great Bay Hotel, Little Bay Hotel, Mullet Bay Hotel, Papertrip Julianaluchthaven en Boekhandel Van Dorp/Eddine

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente: mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT:
Frans Croes (fotograaf).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

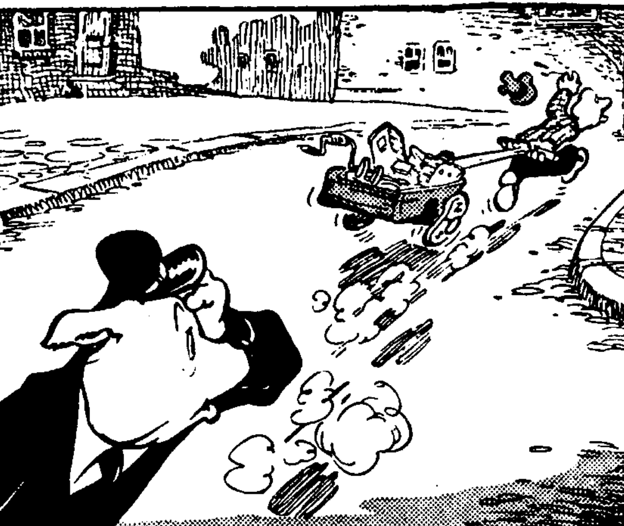
Losse nummers 50 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA*f*.80,15 per maand (luchtpost) of NA*f*.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en de geheimzinnige gaper

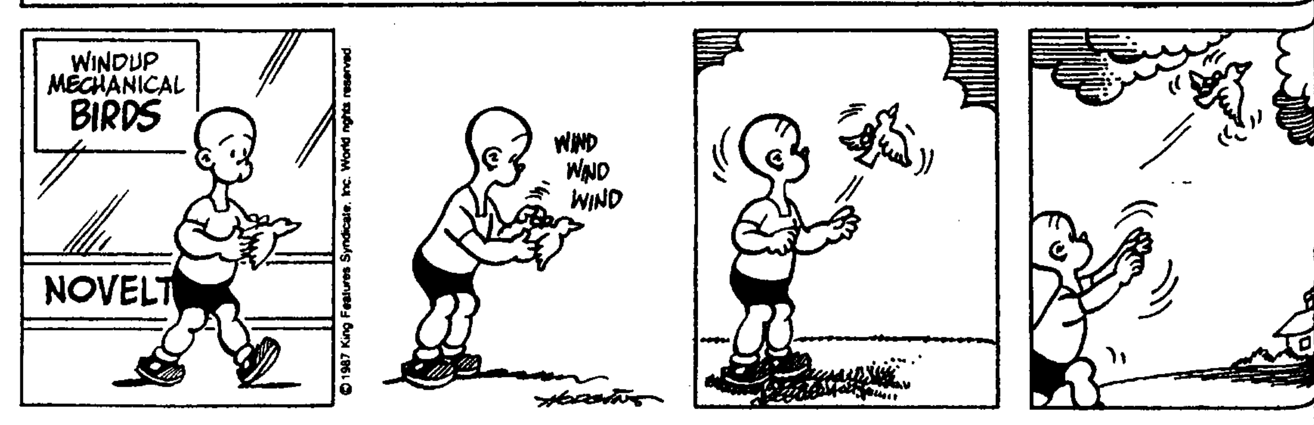




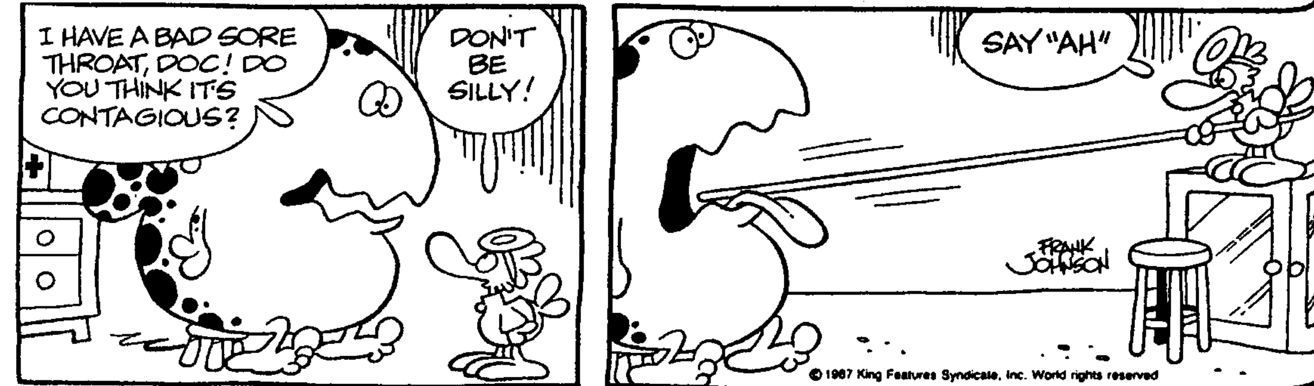


1475 — Wammes Waggel staarde met grote belangstelling naar de samenscholing voor het politiebureau en Tom Poes, die nog steeds onder de gereedschappen in het voertuigje zat verborgen, stond grote angsten uit.
Zijn zorgen werden er trouwens niet minder op, toen Waggel naar een passerende politie-agent toeliep.
"Is het waar, dat er een rare gaperkop op het bureau zit? Zijn al die luitjes hier aan het pret maken?"
"Niks pret maken!" sprak de beambte somber. "Het is een droevig geval! Broodvergiftiging of zo. Geen zuivere koffie!"
"Hihihi!" riep Wammes. "Koffie van tarwe. Mag ik es gaan kijken?"
Maar nu werd het Tom Poes te machtig en om te voorkomen, dat Wammes werkelijk naar het bureau zou aan, riep hij met verdraaide stem uit het karretje: "Doorlopen! Geen opstootjes alsjeblieft!"
Wammes Waggel herinnerde zich opeens zijn plichten en snelde heen, zijn voertuigje slingerend achter zich aan trekkend. De agent bleef stom van verbazing staan. Hij krabde zich peinzend onder zijn pet en keek de voortsnellende timmerman na.
"Heb ik ooit..." prevelde hij, "nu dacht ik toch werkelijk, dat er een stem uit dat karretje kwam! Het is hier een rare boel!"

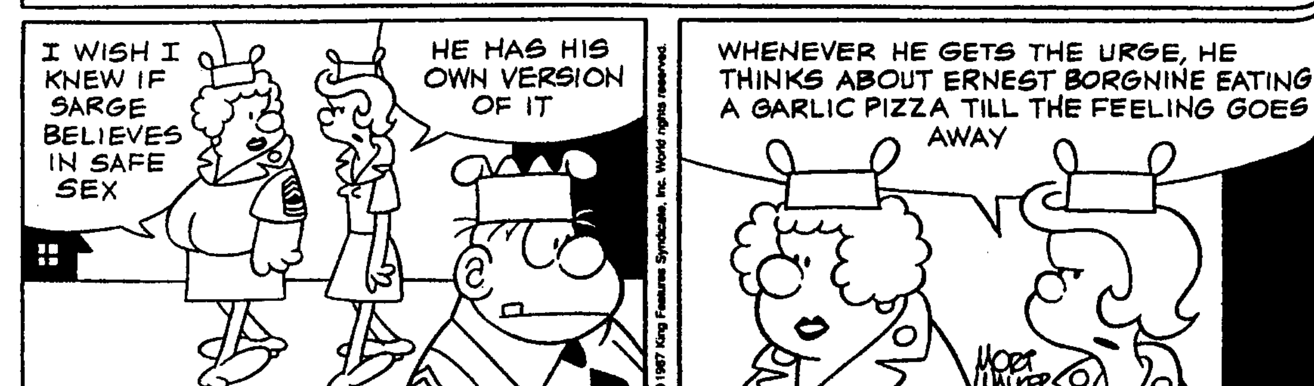
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walke



REDEYE ® By Gordon Bess



[illegible]LLEMSTAD — Het was [illegible]aat Generaal mr Denie die [illegible]en voor de vrolijke noot tijdens de plechtige zitting [illegible]t Hof van Justitie waarbij [illegible]bert Pietersz geinstalleerd als Procureur Generaal.

[illegible]e liet weten dat het Openbaar Ministerie zich geen betere [illegible] kunnen wensen. Een lei[illegible]n een team, niet domine[illegible]maar inspirerend. "Een prima baas waar wij stuk voor stuk blij mee zijn", aldus mr Denie. Hij feliciteerde de regering met de benoeming van mr Pietersz omdat, aldus Denie, hij was getroffen door de toewijding van Pietersz aan het land en zijn gevoel voor verantwoordelijkheid voor deze rechtsgemeente.

Denie sprak "twijfelend" een gelukwens uit aan het adres van mevrouw Pietersz. "Ik wens mijn vrouw niet toe dat ik ooit Procureur Generaal zou worden", zo verklaarde Denie zijn twijfel. Het land overigens, zo voegde hij eraan toe, zou hij evenmin gelukwensen indien hij PG zou worden. De laatste alinea was het moeilijkste van de speech, zo erkende Denie: in het Papiamentu liet Denie weten: "Masha Pabien Robert", namens de collega's van het Openbaar Ministerie. Dat ging hem overigens best goed af.

[illegible] Robert Pietersz:

[illegible]verheid moet de interne controle [illegible] behoorlijk bestuur intensiveren

[illegible]LLEMSTAD — Door de [illegible]heid dienen zodanige [illegible]regelen getroffen te wor[illegible] dat de interne controle [illegible] naleving van de normen [illegible] behoorlijk bestuur, wat [illegible]ser wordt. Indien de [illegible]heid de graad van be[illegible]lijk bestuur wenst op te [illegible]en, of wenst te voorko[illegible] telkens het rechterlijk [illegible]ijt te krijgen onzorgvul[illegible]f onbehoorlijk gehan[illegible] te hebben, dan dient zij [illegible] de bestaande en als be[illegible] veronderstelde omlij[illegible] van die vage normering, [illegible]rken.

[illegible]t bracht Procureur Gene[illegible] mr Robert Pietersz gister[illegible]ag naar voren tijdens diens [illegible]latie- zitting van het Hof [illegible]stitie. Als [illegible] de overheid zich tegenover [illegible] van de normen te hou[illegible] [illegible] bestemd zijn, [illegible] Pietersz. Men spreekt dan [illegible]lijk bestuur", het [illegible] Pietersz [illegible] door de rechterlijke [illegible] noodzakelijk [illegible] de normen van behoorlijk bestuur zeer vaag omschreven zijn en de rechters kunnen daar middels uitspraken een wat concretere omlijning aan geven. "Dat betekent dat de overheid naarmate die omlijning concreter wordt, zich ook steeds meer en meer moet vergewissen behoorlijk te handelen."

"En natuurlijk treedt dan een spanningsveld op waarbinnen de vraag gesteld kan worden of de toetsings- vrijheid niet te groot is, of niet door de rechters het terrein van de overheid, het bestuur betreden wordt, of er niet voor off-side gefloten dient te worden." Hoewel dit volgens Pietersz ongetwijfeld een zeer principiele problematiek is, zei hij toch [illegible] dat de overheid zodanige [illegible] moet treffen, dat de interne controle op die normen wat intenser wordt. "De toetsing kan beter zelf en intern gedaan worden", aldus Pietersz.

"Het is mijn stellige overtuiging dat een goed functionerend ambtelijk apparaat een conditio sine qua non is voor het behoorlijk en zorgvuldig handelen van de overheid. Dat betekent ook dat met betrekking tot het beleid in welk onderdeel dan ook duidelijkheid moet bestaan, dat er nauwkeurige instructies bestaan, dat er een stringente controle moet bestaan."

In samenwerking met alle diensthoofden van de centrale en de eilandelijke overheden dienen er volgens Pietersz uitvoerige sessies te worden gehouden om instructies op te stellen met betrekking tot de wijze waarop intern die controle dient plaats te vinden. "Tegelijkertijd zal de dienstverlenende taak van de overheid benadrukt moeten worden. Het doet mij deugd te constateren dat [illegible] diensten reeds een aanvang hebben genomen daar iets aan te doen. Laten wij wel wezen", zo vervolgde Pietersz, "het getuigt niet alleen van een miskenning van de eigen verantwoordelijkheid, maar ook van een misprijzing voor de burger als niet zorgvuldig omgegaan wordt met zijn recht fatsoenlijk ontvangen en behandeld te worden. Een correct optreden van het ambtelijk apparaat en tussentijdse interne controle op de naleving van de normen, zal ongetwijfeld het rechtsgevoel van de burger stand doen houden", aldus mr Robert Pietersz.

Afscheid in Hilversum

[illegible]orvers, ik wil je hier [illegible]iet meer zien. Afreizen!"

[illegible] Victor Hafkamp[illegible]
[illegible] HILVERSUM / WIL[illegible]EMSTAD — Onder de [illegible]anken van Latijns- Amerikaanse muziek, hebben [illegible] medewerkers van de Te[illegible]visie Radio Omroep [illegible]chting (Tros) vrijdag[illegible]ddag in Hilversum af[illegible]eid genomen van ex- te[illegible]visie medewerker Ard [illegible]orvers. Vandaag stapt hij [illegible]t vrouw en beide kinde[illegible]n op het vliegtuig naar [illegible]uraçao, waar hij als [illegible]redacteur de Amigoe [illegible] leiden.

[illegible]e Curaçaoenaar Horvers [illegible]de de basis voor zijn jour[illegible]istieke loopbaan bij de[illegible] krant, toen nog "Amigoe di Curaçao" geheten. In [illegible]derland ging hij vervol[illegible] werken bij het Amster[illegible]damse avondblad "Het Pa[illegible]". Na een kort intermezzo [illegible] het snel ter ziele gegane [illegible]ekblad "Deze Week", be[illegible]de hij in Hilversum, waar [illegible] onder de huidige Avro- di[illegible] Wibo van der Linde [illegible] de actualiteiten- rubriek [illegible]- Aktua terecht kwam. [illegible]rvers reisde voor de Tros [illegible] Latijns-Amerika en het [illegible] Oosten, interviewde [illegible] Nederlandse [illegible] [illegible] in Noord- Ierland. Tus[illegible] verzorgde hij ook bij[illegible]agen voor een consumen[illegible]- programma van de Tros. [illegible] carrière van [illegible] jaar [illegible] de Tros [illegible] uitvoerig over de tong [illegible]

[illegible] Directeur Radio en Televi[illegible]e van de Tros, Cees den [illegible]aas, die als oud- medewerker van Radio Nederland Wereldomroep nog een Bonaireaans verleden heeft, wees erop dat de Tros weliswaar een gewaardeerd medewerker verliest [illegible] Nederlandse televisie- omroep er een vaste correspondent op Curaçao bijkrijgt. Ook Joop Landré, de pionier van de Tros, sprak Horvers toe. Verder was er ondermeer belangstelling van de kant van het Arubahuis, mr Ben Wilms de [illegible] gevolmachtigde minister John Merryweather was naar Hilversum gekomen om Horvers uit te zwaaien.

Horvers collega Marcel Bruijns [illegible] [illegible]

[illegible] Afreizen."

Dat afreizen kwam in zijn loopbaan herhaaldelijk voor. Dit maal [illegible] [illegible] jaren [illegible]. In zijn dankwoord wees Horvers erop dat [illegible] bij grote, [illegible] wilde [illegible]. Het Parool was indertijd de grootste krant, toen dat begon terug te lopen, heb ik gekozen voor de Tros, in die tijd de snelst groeiende omroep in Nederland. Nu ga ik mij wijden aan de grootste krant van de Antillen", aldus Horvers.

VOOR DE POLITIEK IS GEEN OPLEIDING VEREIST

Jaime Saleh tijdens symposium Fundashon Kousa Komun

"Verantwoordelijke politici streven niet naar macht"

WILLEMSTAD — "Over de hele wereld maakt de democratie op dit moment moeilijke tijden door." Toch is mr Jaime Saleh het niet eens met de stelling dat de democratie gefaald is. Ook is hij het niet eens met de Fransman Revel die in zijn boek "How Democraties Perish" schrijft dat democratie een "historisch ongeluk" is. Dat bracht mr Jaime Saleh gisteravond tijdens het symposium van de Fundashon Kousa Komun naar voren. "Om de democratie van de ondergang te redden, moet de wil aanwezig zijn om deze in stand te houden. Dat kan echter alleen als de regeerders over voldoende kwaliteiten beschikken. Indien dat niet het geval is, kunnen we er zeker van zijn dat de boot der democratie binnen de kortste keren zinkt. Beschikken de regeerders daarentegen over alle vereiste kwaliteiten, dan zijn we gegarandeerd van een levende, gezonde en een duurzame democratie," voegde hij eraan toe.

Het symposium van de organisatie Kousa Komun wordt gehouden in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Het symposium draagt de titel "Ehekutive politiko, su funshon i responsabilidat" of wel "Politici hun taak en verantwoordelijkheid", werd gisteravond officieel geopend en is vandaag afgerond. In zijn introductie zei de president van Fundashon Kousa Komun, Miguel Pourier, dat democratie betekent dat de maatschappij de leiders kiest die hun belangen zo goed mogelijk kunnen behartigen: "In een materialistische maatschappij, moet een politicus die het omgekeerde nastreeft. We moeten nu, mede door dit symposium nagaan of wij de politici hebben gekregen die het beste bij ons passen. Het symposium moet bijdragen aan de verbetering van de democratie."

MANAGEMENT

Het symposium werd gisteravond officieel geopend door premier Don Martina. In zijn openings- speech zei hij dat er onderscheid gemaakt moet worden tussen een manager met politiek inzicht en een politicus met management inzicht. Volgens de premier moet er gewerkt worden met het zogenoemde "primaat van de politiek" dat inhoud dat de politiek van primair belang is bij het regeren. "Al is een rechter nog zo goed en weet hij heel veel van politiek, betekent dat niet dat hij een goed politicus zal zijn. Dat geldt niet alleen voor een rechter, maar ook voor een manager, een dokter of een zakenman," aldus Don Martina.

"Een minister moet de taken die de maatschappij hem heeft opgedragen uitvoeren. Hij moet de contacten tussen de regering en het volk op juridische wijze regelen en daarnaast moet hij zorgen voor contact tussen het volk onderling. Een minister heeft individuele verantwoordelijkheid als hoofd van zijn departement en collectieve verantwoordelijkheid als lid van de Raad van Ministers," aldus de premier.

Mr Jaime Saleh, de eerste gastspreker, zei dat zijn speech een universeel karakter had: "In tegenstelling tot hetgeen sommigen onder ons denken, eindigt de wereld niet bij de kusten van onze eilanden." Over de democratie zei Saleh dat er veel kritiek op wordt geleverd, zij het terecht of onterecht. Het blijft, volgens Saleh altijd de vraag of democratie de beste manier is voor het regeren van een land. De meeste kritiek op de democratie is niet gericht op het systeem doch op de manier waarop het systeem wordt uitgevoerd.

MOEILIJKE TAAK

"De reden waarom mensen zo veel kritiek leveren op de democratie is omdat de ideeën die mensen over [illegible], door de democratie niet altijd worden gerealiseerd," zei Jaime Saleh tijdens het symposium. "Democratie betekent vrijheid en gelijkheid. Daaronder vallen de vrije verkiezingen waarbij de bevolking zelf het parlement kiest dat toezicht houdt op de regering en onafhankelijke rechters die door middel van bestaande wetten de autoriteiten in de gaten houden. Gelijkheid betekent dat niemand mag worden gediscrimineerd op zijn geloof, sexuele voorkeur of huidskleur. Gelijkheid betekent niet dat iedereen recht heeft op hetzelfde."

Over de kwaliteiten van een regeerder zei Saleh dat deze op de eerste plaats eerlijk, rechtvaardig en fatsoenlijk persoon moet zijn. "Op die manier wint hij het vertrouwen van het volk. "Regeren is een moeilijke taak en wordt met de dag moeilijker. Desondanks wordt van een politicus niet vereist dat hij een bepaalde opleiding heeft gevolgd om zich op politiek gebied te wagen", zo bracht Saleh naar voren en hij citeerde de schrijver Will Durant uit het boek "The mansions of philisophy": "Wij staan niet- opgeleide personen niet langer toe om zich met onze ziekten te bemoeien of een kans te wagen met onze levens. Wij eisen een langdurige, ernstige studie als inleiding tot het voorschrijven van pillen of het trekken van kiezen. Maar voor hem, die met onze ingekankerde ziekten omgaan, onze honderd miljoenen levens in oorlog en vrede wagen en al onze bezittingen en onze vrijheden tot hun beschikking hebben, is geen speciale opleiding vereist." Volgens mr Jaime Saleh moet een politicus goed voorbereid zijn voor zijn taak en over een bepaalde graad van intelligentie beschikken.

EXPERTS

Zowel Don Martina als Jaime Saleh brachten naar voren dat de geschiedenis heeft uitgewezen dat academici en geleerden niet altijd goede politici hoeven te zijn en geen garantie bieden voor een goede regering. Een regeerder heeft niet van alle markten thuis te zijn maar moet er voor zorgen dat hij te allen tijde omringd is door experts zodat hij de juiste beslissingen op de juiste manier en de juiste tijd kan nemen. Een goed politicus komt met nieuwe ideeën, weet wanneer hij wel en niet kwaad kan worden. Hij zal een probleem moeten herkennen, onderzoeken en accepteren. Daarna zal hij er een oplossing voor moeten zoeken op de meest geschikte manier. Hij zal de consequenties van zijn beslissingen moeten accepteren. Een rechtvaardig politicus is een eerste vereiste in tijden van crisis want juist dan zal hij moeten de juiste oplossingen moeten kunnen voor de gerezen problemen. [illegible] politicus verliest het vertrouwen van het volk en zal niet serieus worden genomen.

Jaime Saleh voegde eraan toe dat een politicus een manager moet zijn, wil hij zijn taak goed uitvoeren. Hij zal moeten weten [illegible] van een land zijn [illegible] dig [illegible] niet [illegible] maakt als zijn. "Een land zonder goede politici is als een boot zonder kapitein," zei Jaime Saleh. "In de goede tijden [illegible] [illegible] besturen, maar in slechte tijden zal de boot zinken."

"Degenen die omgaan met macht, moeten beseffen hoe ze dat doen," zei Saleh tot slot van zijn speech. "Als ze niet weten hoe ze ermee om moeten gaan, wordt het misbruik van macht en de [illegible] worden. Degenen die [illegible] macht omgaat moet [illegible] de grond blijven staan. Hij zal moeten [illegible] van [illegible] binnen het de[illegible] liggen, [illegible] moet [illegible] gaan want [illegible] gevolgen [illegible] het volk."

Via Radio Caribe, Korsou en Z-FM

Vanavond Radioton voor hulp Aragua

WILLEMSTAD — In samenwerking met de radiostations Radio Caribe, Radio Korsou FM en Z-86, zal de commissie "Korsou ku Aragua" vanavond een Radioton houden waarbij de gemeenschap een donatie kan geven om de bevolking van Aragua die door een enorme watersnood werd geteisterd, een bijdrage te leveren in de heropbouw van hun stad.

Zoals bekend werd kort nadat de stad Aragua in Venezuela door de watersnood werd geteisterd, op Curaçao een commissie opgericht die zich bezig houdt met het inzamelen van fondsen en andere middelen om de bevolking van Aragua een helpende hand te bieden.

Vanavond hoopt de commissie dat de bevolking in groten getale gehoor geeft aan deze oproep. De Radioton wordt uitgezonden via Radio Caribe, Radio Korsou FM en Z-86 van zeven uur 's avonds tot twaalf uur 's nachts. Men kan op verschillende plaatsen terecht voor de donaties: Sociedad Bolivariana op Scharloo, Sentro di Damas aan de Seru Fortunaweg, Pastorie Buena Vista, Curom Z-86, Jardin Sterke Yerke, Buurtcentrum Janwé, het huis van Vera Djaoen op Barber 225 en JLB Country Club op Sta Cruz.

Men kan ook telefonisch een donatie doorgeven op de [illegible] lijnen die door Setel beschikbaar werden gesteld: 613444; 613519; 613613; 613703; 613861; 613916 en 613160. Bovendien kan men terecht bij de volgende banken: Banco Industrial de Venezuela op het nummer 33A-0105-1; Banco Maduro op het nummer 264832, ABN op de rekening 2625067 en Banco di Caribe op het nummer 815-5750-5.

Aanhouding

WILLEMSTAD — Op verzoek van een 48-jarige vrouw hield de politie gistermiddag de 31-jarige man aan die opzoek was naar een ander en besloot de boel kort en klein te slaan toen hij de man niet kon vinden. De man die geestelijk niet helemaal in orde was, had bij zijn daad een kapwond aan zijn hoofd opgelopen. Hij werd door de politie, met moeite overgebracht naar de polikliniek waar de dienstdoende arts het nodig vond om de man op te nemen.

In 1988 op Curaçao

Casseres naar seminar ter voorbereiding stedencongres

WILLEMSTAD — Gezaghebber Ronald Casseres zal maandag afreizen naar Buenos Aires in Argentinië om deel te nemen aan een seminar van de Inter- Amerikaanse Stichting van Steden ("Fundashon Inter Americana de Ciudades"). Daarbij zal de derde conferentie van deze organisatie worden voorbereid die in 1988 op Curaçao wordt gehouden.

De Amigoe berichtte al eerder over deze conferentie die druk wordt voorbereid. Dat dit congres, waar naar verwachting zo'n 200 burgemeesters uit verschillende landen zullen deelnemen, op Curaçao wordt gehouden, wordt van groot belang geacht, gezien de internationale aandacht die het eiland daarmee zal krijgen.

Behalve gezaghebber Casseres zal ook mevrouw Grace Jonkheut van de PR- afdeling van het eilandgebied Curaçao, naar Argentinië afreizen. Zij heeft zitting in het organiserend comité van de conferentie en is belast met de protocolaire aspecten. Voorzitter Charles Gomes Casseres van het organiserend comité, is verhinderd om deel te nemen aan het seminar.

Tijdens dit seminar zal gezaghebber Casseres, die in het bestuur zit van de "Fundashon Inter Americana de Ciudades" een presentatie geven over Curaçao aan de ruim tachtig burgemeesters die aan het mini- seminar deelnemen.

WILLEMSTAD — Onlangs bracht de afdeling Observatie Mannen een bezoek aan de Pizza Hut Sta Maria. Zowel de patiënten als het personeel van de kliniek mochten genieten van de diverse pizza- soorten die werden opgediend. De sfeer in de Pizza Hut was gezellig en de patiënten genoten in overvloed.

Gregory Peck in Peking

PEKING — De Amerikaanse acteur Gregory Peck heeft in de Chinese hoofdstad een aangepast voertuig aangeboden voor gehandicapten. Dit werd in ontvangst genomen door Deng Pufang, de gehandicapte zoon van Deng Xiaoping.

De donatie was mogelijk geworden [illegible] het Chinese fonds voor gehandicapten dat door Deng wordt geleid namens de [illegible] dame van de Verenigde Staten Nancy Reagan. De menselijke broederschap is geen utopie, is geen droom, hij is een realiteit, zei Gregory Peck bij de overhandiging. Hij wees er daarbij op dat dit voertuig een onderdeel is van de ongeveer vierduizend gelijksoortige voertuigen welke over heel de wereld worden cadeau gedaan wat weer mogelijk is door de medewerking van Variety Clubs International.

Dit is een liefdadigheidsorganisatie welke zijn zetel heeft in de VS en welke uitgaat van mensen uit de show business die iets willen doen voor het gebrekkige kind en degenen die in de marge van de maatschappij moeten leven over de hele wereld. De organisatie telt ongeveer vijftien[illegible] in vijftien landen.

In antwoord op de aanbieding van de [illegible] de 43-jarige Deng dat hij dankbaar was voor dit bewijs van vriendschap van het Amerikaanse volk aan [illegible] van de Chinese bevolking. Deng heeft [illegible] beide benen verloren toen hij door fanaten van de Culturele Revolutie van 1966-67 vanuit het raam van de derde verdieping van een gebouw naar beneden werd geduwd.

Christendemocraten willen regerings-junta om Panamá her op te bouwen

Panamese vice-president na terugkeer uit de VS:

PANAMASTAD — In een situatie met communicatiemedia welke het zwijgen is opgelegd en met leidinggevende figuren die bang zijn dat zij vervolgd worden kan men niet spreken over een dialoog. Zo stelde Roderick Esquivel vast die vice-president is van Panama en leider van de Liberale partij. Van christendemocratische zijde is het idee gelanceerd om een regerings- junta te vormen welke belast wordt met de "nationale wederopbouw".

De Panamese vice- president doelde op het feit dat sedert juli drie kranten niet meer mogen verschijnen terwijl een dergelijk verbod ook geldt voor twee weekbladen en ook aan twee radio- stations het zwijgen is opgelegd. De vice- president maakte voor dit stukje zelf- kritiek gebruik van de radio- zender La Exitosa. Hij erkende dat er diepgaande menings- verschillen" bestaan in Panama. Wat nu wel erg duidelijk is geworden is dat de regering verplicht is de opvattingen welke er bij verschillende groepen leven te sonderen om zo deze menings- verschillen uit de wereld te helpen, maar wel zonder machts- vertoon. Regeren, aldus vice- president Esquivel, is op de bres staan voor de belangen van het land. Hij betreurde het dat het begrip dialoog op de achtergrond is geraakt terwijl "wij als democraten moeten weten dat men een orde niet met geweld kan opleggen, orde is het produkt van een inwendige harmonie welke bereikt wordt doordat alle sectoren zich voldaan voelen".

De Panamese vice- president Esquivel die net was teruggekeerd van een bezoek aan de Verenigde Staten toonde zich verbaasd over berichten als zou zijn ontmoeting met de Amerikaanse onder- minister Elliott Abrams van Interamerikaanse zaken "clandestien" zijn geweest. Hij was "erg verrast" dat dit bezoek deining heeft veroorzaakt in Panama. Hij had met onderminister Abrams gesproken om te achterhalen welke opvattingen er in de Amerikaanse regering leven met betrekking tot de recente gebeurtenissen in Panama.

De Liberale leider wees het christen- democratische voorstel van de hand om een regerings- junta te vormen welke zich met de heropbouw van Panama zou moeten gaan belasten. Daar kunnen we het niet mee eens zijn, aldus de vice- president, want dit betekent in feite een achteruitgang. Wat er nu moet gebeuren, zegt hij, is het versterken van de staats- instellingen en de grondwet om zo op vreedzame verkiezingen af te gaan. Hij toonde zich bezorgd over het feit dat de politieke onzekerheid van de afgelopen maanden de economie zeer nadelig heeft beinvloed. Om wat verloren gegaan is te hervinden is aller inzet nodig, zegt hij.

Het door de christen- democratische leider Ricardo Arias Calderon naar voren gebrachte houdt in dat de nieuwe regerings- junta zich ontdoet van alle banden met het huidige militaire bewind en waarvan de legitimiteit wordt aanvaard door de hele bevolking. Deze junta zou moeten worden geleid door de presidents- kandidaat die door het leger tot verliezer werd verklaard bij de laatste verkiezingen, de bejaarde ex-president Arnulfo Arias Madrid. Naast hem zouden twee andere burgers moeten worden gevonden voor deze junta. Een van die twee zou het vertrouwen moeten genieten van de groeperingen welke achter de Nationale kruistocht van burgers staan. De junta zou in een geest van nationale verzoening zijn taak moeten uitvoeren. Volgens Arias Calderon is het ogenblik aangebroken dat deze oplossing wordt gekozen om het hoofd te kunnen bieden aan de ergste economische crisis welke Panama ooit heeft gekend. Volgens deskundigen zal het Bruto Nationaal Product dit jaar in Panama met zes tot tien procent achteruitgaan. Het is daarom hoog tijd om de bakens te verzetten, meent men aan christendemocratische zijde.

Vergunning verlopen

Panamá: CNN-journaliste mag niet meer werken

PANAMASTAD — De chef van de CNN- nieuws- dienst voor Latijns Amerika Lucia Newman is niet meer welkom in Panama als journaliste.

Het ministerie van Justitie maakte bekend dat zij nog wel in Panama kan blijven in afwachting van het afwikkelen van haar papieren. Volgens de autoriteiten had zij tot 15 augustus toestemming om als correspondente van Cable News Network in Panama te werken. Haar vergunning was sedertdien verlopen. In de verklaring staat verder nog dat zij ook na die datum berichten naar het buitenland stuurde, waarbij zij vaak niet de werkelijke sociale en politieke situatie belichtte. CNN is meegedeeld dat men een [illegible] ren, maar daarbij moeten wel de wettelijke regels opgevolgd worden met betrekking tot de uitoefening van de journalistiek.

Volgens El Nacional werd rechter omgekocht

Politie pakt Venezolaanse rechter die drugsbende in vrijheid stelde

CARACAS — De Venezolaanse politie heeft rechter Carlos Silva Garrido aangehouden die [illegible] zeven van drugshandel verdachte gedetineerden op vrije voeten te stellen. Zij waren in eerste instantie tot vijftien jaar veroordeeld. Het zevental is inmiddels spoorloos verdwenen. Men zou de rechter hebben omgekocht.

Over de vrijspraak waartoe rechter Silva Garrido concludeerde ontstond een grote rel in Venezuela. De politie stelde op zijn achterste poten [illegible] minister Jose Angel Ciliberto van Binnenlandse zaken was woest en gaf het Openbaar Ministerie onmiddellijk opdracht een onderzoek in te stellen naar de achtergronden van dit rechterlijke vonnis. President Jaime Lusinchi [illegible]

[illegible] omdat zij samen 106 kilo cocaine [illegible] te brengen. De eerste [illegible] ger beroep [illegible] de rechter Garrido dit [illegible] vonnis en kwam [illegible] vrijspraak. De vrijgesprokenen lieten er geen gras over groeien en doken meteen onder.

Het onderzoek door de politie bracht volgens El Nacional aan het licht dat de drugs- maffia de rechter met tien miljoen bolivar hebben "omgeturnd". Volgens de officiele koers is dit een bedrag van 690.000 dollar. Ook werd nog gemeld [illegible] nen die nu weer op vrije voeten rondloopt, de 39-jarige Colombiaanse Venezolaan Eduardo Re[illegible] met Pablo Escobar Gaviria, een Colombiaan, die door de FBI wordt gezocht als een belangrijke cocaine- koning.

President Barco gezond terug uit Zuidkorea

BOGOTA — President Virgilio Barco van Colombia is behouden in zijn land teruggekeerd na een verblijf van twaalf dagen in Zuidkorea. Aan het begin van een staatsbezoek werd hij in Seoul met spoed [illegible] geopereerd.

Op de terugreis naar Colombia werd president Barco vergezeld van een arts en [illegible]. Nadat hij hersteld was van de operatie heeft Barco nog besprekingen gevoerd met zijn Zuidkoreaanse collega Chun Doo- Hwan waarbij zij [illegible] waren dat de banden tussen beide landen nauwer moeten worden aangehaald. Het was de bedoeling geweest dat de Colombiaanse president ook naar Taiwan zou gaan. Dat [illegible] van de buikvlies- operatie niets van terecht gekomen.

WAARSCHUWING

De commandant van de mariniers kazerne Savaneta maakt bekend dat er op maandag 21 september en woensdag 23 september 1987 van 07.00 uur tot 17.00 uur een schoolschietoefening gehouden zal worden op Anabui. Er zal met scherpe munitie geschoten worden. Het onveilig gebied aan landzijde zal worden afgebakend met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

OPENBARE AANBESTEDING

Namens de Regering van Aruba maakt de F.C.C.A. hierbij bekend dat de openbare aanbesteding voor de bouw van 16 woningen in [illegible] Village te San Nicolas zal plaatsvinden op dinsdag, 13 oktober 1987 om 11.00 uur ten kantore van de F.C.C.A. te Sabana Blanco 66.

Het werk bestaat in hoofdzaak uit het bouwen van:

— 5 stuks éénslaapkamerwoningen van 48 m2;
— 3 stuks driesIaapkamerwoningen van 67 m2;
— [illegible] stuk dubbele [illegible] van 87 m2;
— 3 stuks dubbele tweeslaapkamerwoningen van 118 m2

TERMIJN VAN UITVOERING: 150 werkbare werkdagen.

Bestek en tekeningen zijn tegen betaling van de somma van Afls. 125.- vanaf donderdag 24 september 1987 verkrijgbaar ten kantore van het Projektburo Renovatie Esso-Heights en Village te St. Maartenstraat 64, San Nicolas.

De aanwijzing zal plaatsvinden op donderdag 1 oktober 1987 om [illegible] uur ten kantore van het Projektburo, St. Maartenstraat 64, San Nicolas, Aruba.

OPENBARE VERKOOP

Op 8 oktober 1987 's middags om 14.00 uur zal ten overstaan van Notaris Mr. J. R. Croes of diens waarnemer te zijnen kantore aan de L.G. Smith Boulevard 64, Oranjestad Aruba in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1223 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba:

1. het recht van erfpacht tot 7 december van het jaar 2031 op een perceel domeingrond groot 395 M2, gelegen te San Miguel op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie K nummer 395, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "San Miguel 1-A";
2. een perceel eigendomsgrond groot 432 M2, gelegen aan de Professor Lorentzstraat / Weststraat op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie F nummer 1187, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Professor Lorentzstraat 18";
3. het recht van erfpacht tot 28 januari van het jaar 2030 op een perceel domeingrond groot 746 M2, gelegen te Washington op Aruba, kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sectie G nummer 268, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Washington 90";
4. het onverdeelde halve (1/2) aandeel in het recht van erfpacht tot [illegible] een perceel domeingrond groot 1.818 M2, gelegen aan de [illegible] zijde van de Spaans Lagoenweg te [illegible] kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie G nummer [illegible] de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis met kantoor en bergplaats voor watersportdoeleinden, plaatselijk bekend als "Spaans Lagoenweg [illegible]";
5. het recht van erfpacht tot [illegible] februari van het jaar 2026 op een perceel domeingrond groot [illegible] M2, gelegen aan de Appelsinastraat op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie F nummer [illegible], met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Appelsinastraat 12";
6. een perceel eigendomsgrond groot 174 M2, gelegen aan de [illegible] te Companashi op Aruba, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie E nummer 1080, met het daarop gebouwde [illegible] plaatselijk bekend als [illegible] 17";
7. het recht van erfpacht tot [illegible] september van het jaar 2023 op een perceel domeingrond groot [illegible] M2, gelegen te Savaneta op Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie G nummer 443, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Savaneta 99-B";
8. het recht van erfpacht tot 2[illegible] augustus van het jaar 2024 op een perceel domeingrond groot 909 M2, gelegen aan de noordoostzijde van de Spaans Lagoenweg te Pos Chikito op Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie G nummer 82, met de zich daarop bevindende opstal van een betonstenen woonhuis met alle verder aanhorigheden, plaatselijk bekend als "Spaans Lagoenweg 13";
9. een perceel eigendomsgrond groot 1.026 M2, gelegen aan de [illegible] Flamingostraat te [illegible] op Aruba in het [illegible] district van Aruba, als omschreven in [illegible] nummer 334 van 17 december 1959, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Kolibristraat [illegible]".

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg [illegible] ter inzage ten kantore van notaris mr. J. R. Croes, aan de L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J. R. Croes, notaris.

ÑAPA
AMIGOE Weekend Bijlage
ZATERDAG 19 SEPTEMBER 1987

OPBOUW TOERISTISCHE SECTOR MOET ZORGVULDIG GEBEUREN

Edgar Fraai aan het woord over deze sector

Elke verbetering betekent een stap vooruit in het toerisme

MENTALITEITSVERANDERING bij het personeel dat oeristen- sector werkzaam is; een wetgeving voor het hozen en een goed eilandelijk informatie- bureau zijn enke de aanbevelingen die EDGAR FRAAI geeft in een interover het toerisme op Curaçao. eristische sector is er een in ontwikkeling, Ron Skomoki sprak daarover met Edgar Fraai die nog wel hoop blijkt bben dat deze sector in de toekomst van daadwerkelijk g wordt voor Curaçao. Alvorens het zover is, moet er r nog heel wat werk worden verzet, zo blijkt uit zijn n.

groot gedeelte van de pron zijn begonnen in de zogede Venezolaanse periode. erendeel van de toeristen n hier kwam waren menit Venezuela. Het waren oeristen, d.w.z. mensen die kwamen om inkopen te De Bolivar stond toenterel hoog en dat maakte dat dingen hier goedkoop waren. Je kunt het vergelijken met het kooptoerisme dat op dit moment vanuit de Nederlandse Antillen naar Venezuela plaatsvindt. Er werd in die tijd door de middenstand veel geld verdiend. Men richtte zich volledig op deze kooptoeristen. Men realiseerde zich niet dat dit toerisme wel eens als een pudding in elkaar kon zakken, in feite hadden maar weinig mensen verwacht dat dit inderdaad zou gebeuren.

Positieve bijdrage

et zal weinig mensen ontgaan dat de overd en de particuliere sekop Curaçao voor het risme in de toekomst belangrijke plaats wil uimen. Het zal tevens t aan de aandacht van gene die hier interesse hebben, zijn ontsnapt net deze sektor zoveel blemen kent, dat men de opbouw van het toeme op Curaçao hierin igt verstrikt te raken en niet meer uitkomt. Op schillende fronten lo beslissingen en initiaen langs elkaar heen.

oms is het een gebrek aan munucatie, andere keren eft men te maken met de wil van de geekspartners. Het is jamr dat men soms niet in wil n dat we ons allemaal wilinzetten, ieder op zijn ei niveau, voor een zaak, elijk om ons eiland toetisch attractief te maken. n ieder zou bij het bereiken n deze doelstelling de posive vruchten kunnen plukn, van hoog naar laag.

In een aantal afleveringen willen wij gesprekken met ensen publiceren die mee elpen zoeken naar knelpunen en eventuele oplossingen iervoor. Diegene die aan het woord komen spreken duidelijk op persoonlijke titel en niet als personen verbonden aan een bepaald instituut, bedrijf of overheidsinstelling. Als zodanig moet men de uitspraken dan ook lezen als een persoonlijke mening en behoeft deze mening niet noodzakelijkerwijs overeen te komen met die van het instituut, bedrijf of overheidsinstelling waar de geïnterviewde aan verbonden is.

Dit is zo gesteld om de discussie zuiver te houden en te voorkomen dat er te snel met het vingertje wordt gewezen. Daarnaast is het uitdrukkelijk de bedoeling dat er een positieve bijdrage geleverd wordt aan het toerisme op Curaçao. Hoewel deze artikelreeks een zo breed mogelijk beeld van het toerisme en alles wat ermee samenhangt, probeert te geven is het geenszins uitgesloten dat wij meningen, mensen, knelpunten en oplossingen daarvoor vergeten. Mocht de lezer dit opvallen dan verzoeken wij hem of haar vriendelijk ons hiervan in kennis te stellen. Het gaat per slot van rekening om iets wat ons allemaal dierbaar is namelijk de toekomst van ons eiland.

In deze eerste aflevering is het woord aan dhr. Edgar Fraai.

Ron Skomorowski

Toen kwam men in de problemen want het hele toerisme was op een heel ander soort toerist gericht dan de toeristen die men nu, min of meer noodgedwongen, diende aan te trekken. Amerikanen die hier naar toe komen om uit te rusten en echt vakantie te vieren, stellen heel andere eisen dan Venezolanen die hier inkopen komen doen. Omdat men hier niet meer op berekend was waren logischerwijs de eerste ervaringen van de 'andere' toeristen negatief. Met dit negatieve imago zitten we nu nog steeds.

Eigenlijk is dit de grondoorzaak van de problemen, maar er vloeien vele zaken uit voort. Zo was het niet noodzakelijk om geschoold personeel in dienst te nemen en ervoor te zorgen dat je winkel er aantrekkelijk uitzag, men kocht toch. Waarom zou je een gedeelte van het geld dat je verdiende aan de verkooop gebruiken om je pand te onderhouden?

Het resultaat is dat Punda en Otrobanda er vervallen uitzien. De exclusieve winkels die Punda vroeger rijk was konden de concurrentie niet meer aan en verdwenen langzaam uit het straatbeeld. Zo kunnen we nog wel even doorgaan, want dit slaat natuurlijk ook op de hotels.

Op dit moment zijn er allerlei plannen die deze gebreken moeten opheffen. Denkt u dat deze plannen resultaat zullen hebben?

Zonder meer heeft alles dat ter verbetering gedaan wordt resultaat. Al was het volgens een negatieve zienswijze: wij zijn nu aan het absolute dieptepunt gekomen en alles wat men doet kan alleen een stap voorwaarts betekenen. Je kunt het echter ook positiever zien. We hebben een goede uitgangspositie, vanaf nul, vanaf de bodem moeten we de zaak opbouwen en elk resultaat geeft dan goede moed om door te gaan. Dit stelt ons echter ook voor de taak om de opbouw van de toeristische sector uiterst zorgvuldig te laten verlopen. Het moderniseren van de hotels, de renovatie van Punda, de nieuwe hotels die er komen en de privatisering van de 'holding' -hotels zijn grote stappen voorwaarts. Hoewel je je kunt afvragen of het de taak van de overheid is om b.v. Punda op te knappen. In de tijd dat men de zaak verwaarloosde is er toch ook veel geld verdiend, maar dit even terzijde.

Als een winkelier zijn winkel van binnen opknapt dan kan dit ook direkt resultaat op zijn of haar personeel hebben. Kijk, om in een winkel te werken die nauwelijks ingericht is en waar de muur van ellende zo'n beetje op instorten staat, motiveert niet. Je ziet dan dat je baas het ook allemaal niets kan interesseren, waar zou jij je dan druk om maken. Dit is natuurlijk maar een deel; daarnaast zul je als eigenaar of manager je personeel positief moeten benaderen. Door een schouderklopje op de juiste tijd stimuleer je je mensen om hun best te doen. Als de mensen die werken in een winkel of hotel een bij- of herscholing krijgen en de nieuwe zaken die ze geleerd hebben in de praktijk proberen te brengen en je spreekt als afdelingschef of manager je positieve waardering uit, dan krijgt zo'n training pas in de praktijk effect.

Dat men op dit moment bezig is met het bijscholen van winkelpersoneel is op zich een goede zaak, maar daar moet het niet bij blijven. Met name het management dient ook hoognodig bijgeschoold te worden. Management- technieken van 10 of 20 jaar geleden zijn toch wel op vele punten achterhaald en nieuwe kennis kan een frisse wind in b.v. hotels doen waaien. Ik vind dat een hotel een gedeelte van zijn budget moet besteden aan her- of bijscholing van zijn personeel. Het is een vorm van investeren. Buiten het zittend personeel dat dus een omscholing moet krijgen, moet het nieuwe personeel een hoge kwaliteit hebben. Je kunt niet iemand die amper de lagere school af heeft gemaakt aan een kassa zetten, met het risico dat deze persoon fouten maakt. Ook in je keuken moet je mensen hebben die kunnen koken. Je kunt een Amerikaanse toerist geen slechte of matige maaltijd aanbieden voor veel geld. Dat pikt hij niet, en terecht. Hij is bereid om een hoge prijs te betalen voor zijn hotel en verblijf maar wil dan ook wel waar voor zijn geld. Dat de prijzen hoog zijn is op zich geen slechte zaak.

Hoe bedoelt u dat?

Laat ik dit met een voorbeeld duidelijk proberen te maken. Iemand die in een goedkoop hotel zit, de ervaring heeft dat geleerd, heeft een bedrag te besteden dat evenredig is met de prijs van het hotel. Als je nu dure kamers verkoopt dan heeft zo'n toerist ook meer geld uit te geven. Je moet er echter wel voor zorgen dat hij het uit kan geven en zich niet bedrogen gaat voelen, zoals ik al zei als hij slecht of matig eten krijgt. Een mens die zich bedrogen voelt op zijn vakantie is zeer slechte reclame. Eigenlijk kun je je dat niet permitteren als je pretendeert een vakantieland te zijn.

M.a.w. moet je ervoor zorgen dat je over professioneel personeel beschikt. Natuurlijk zijn er ook nog andere zaken. Neem nu het schoon houden van het eiland. Een schoon eiland is niet alleen maar belangrijk voor de bevolking maar tevens voor de toeristen. Toen laatst die grote schoonmaakactie was, waren de toeristische wegen schoon, moet je nu gaan kijken!! Langzaam maar zeker stapelt het vuil zich weer op. Er zou een permanente ploeg van Selikor moeten komen die zich bezig moet gaan houden met het schoon houden van de toeristische wegen. Ik weet ook wel dat door het schoon maken je alleen maar aan symptoombestrijding doet. De mensen moeten gewoon geen rotzooi weg gooien. Ik denk dat de politie hieraan ook ten dele debet is. Al 6 jaar bestaat er een politieverordening die het wegwerpen van vuil strafbaar stelt. Pas nu treedt deze in werking. Ik heb trouwens nog niet gehoord dat hiervoor boetes zjn uitgedeeld. Misschien is dat wel het geval maar het is niet in de pers verschenen. Dit zijn nou echt van die dingen die in de krant moeten komen, ze helpen een beetje aan de broodnodige mentaliteitsverandering. Helaas moeten we constateren dat er maar weinig toerist-positieve zaken in de pers verschijnen, uitzonderingen daar gelaten. Als er ergens een schandaaltje is of als er maar even iets mis gaat dan staat het meteen met grote koppen in de krant. Vaak is er dan ook nog sprake van een ongenuanceerde berichtgeving. Positieve zaken en die zijn er gelukkig ook te vinden, zijn kennelijk niet sensationeel genoeg. Deze 'negatieve' wijze van berichtgeving schrikt niet alleen de toeristen af maar eigenlijk, en dat is veel belangrijker, mensen, jongeren, die erover denken om zich op toeristisch gebied te gaan bekwamen. Deze raken hierdoor gedeprimeerd en kiezen dan vaak een andere richting om te gaan studeren, terwijl we nu net mensen nodig zullen hebben die in deze sektor professioneel zijn opgeleid. Dat is voor altijd doodzonde.

...vrijwel alle grote hotels op het eiland worden momenteel gerenoveerd. Bovendien lijken er twee enorme hotels bij te zullen komen als het ITC gerealiseerd is...

...het Seaquarium biedt naast educatie- doeleinden, voldoende aan ontspanning voor de toeristen...

...het cruisetoerisme verdient eveneens veel aandacht. Alhoewel deze toeristen het eiland maar kort aandoen, kan met name de binnenstad daar bij een goede aanpak veel profijt van trekken...

Wat is er nodig om het produkt 'Curaçao' te verkopen?

Inderdaad Curaçao is een produkt dat dient te worden verkocht. Het is echter niet zo maar een produkt. In feite zal het toerisme zo belangrijk worden nu de off-shore sector ook in elkaar aan het zakken is, dat een aanzienlijk gedeelte van de bevolking ervan afhankelijk zal worden. Daarom is het aan te bevelen dit produkt op efficiënte en professionele wijze op de markt te brengen. We hebben te maken met een grote concurrentie in het Caribisch gebied.

Allereerst denk ik dat onderling overleg een wezenlijk onderdeel van de 'toeristische'-structuur moet zijn. Kijk, toeristen zijn in hun uitspraken vaak ongenuanceerd. Als ze een vakantie niet als positief hebben ervaren dan maken ze geen onderscheid tussen hotel a of hotel b, winkel a of b. Nee, men is dan ontevreden over Curaçao en daarmee is de kous af. In zoverre zijn b.v. alle hotels van elkaar afhankelijk, of het nu hotels van de Holding zijn of geprivatiseerde hotels. Gezonde concurrentie kan natuurlijk geen kwaad, maar dan alleen maar in een gezonde situatie. Die hebben we nog niet dus zal men gezamenlijk naar buiten moeten treden.

In dit overleg moeten zowel de private-sector als de vakbonden en de overheid zitten. Hoewel ieder vanuit zijn eigen visie de zaak zal benaderen moet het hoofd- en eigenlijk enige doel zijn om van Curaçao een gezond toeristeneiland te maken. Je bent in feite nationalistisch bezig. Daarmee bedoel ik dat je in principe geen rekening moet houden met andere landen of eilanden. Of je je toeristen van andere vakantieplaatsen afpikt moet je een zorg wezen. Anderen hebben lang genoeg toeristen van Curaçao aangetrokken en geloof me ze hebben nooit aan het belang van ons eiland gedacht. Nu wordt het tijd om andersom te werken en "hun" toeristen hier te krijgen. In ieder geval vanuit zo'n overleg moet je dan de buitenlandse markt gaan bewerken.

Om die buitenlandse markt goed te kunnen bereiken moet je diegene die je produkt eventueel zal gaan kopen door en door kennen. Als je weet wat voor een eisen men stelt, dan moet je intern ervoor zorgen dat je kunt bieden wat men vraagt. Liefst nog iets meer. Omdat je moet opboksen tegen een meedogenloze concurrentie moet je als vakantieland exclusief, uniek zijn. Je moet ervoor zorgen dat de mensen hier iets vinden dat ze nergens anders in het Caribisch Gebied kunnen vinden, dan ben je bezig je produkt te verkopen. Als je je richt op de Amerikaanse toerist en je weet wat hij wil, dan geef het hem niet voor de helft of voor 80%, maar helemaal. De Europese toerist stelt weer andere eisen en als je deze toerist ook naar je eiland wil halen dan moet je ook voor deze toerist zorgen. Daarnaast moet je in folders of met t.v.-spots de mensen duidelijk maken wat je te bieden hebt. Maar je moet nooit de fout maken om zaken te beloven die je niet kunt waarmaken. Dat is de grootste misstap die je kunt maken, met name de Amerikaanse consument is hiervoor erg gevoe-

(vervolg op pag.2)

(vervolg van pag 1)

lig. Als de werkelijkheid ook maar iets anders is dan er in een folder staat dan komt hij nooit meer terug en kun je een goede mond op mond reclame wel vergeten. Dit laatste, een goede mond op mond reclame is en blijft van belang maar komt vanzelf als je inderdaad ook goed bent.

Voordat je echter grootscheeps allerlei toeristen gaat binnenhalen moet je er voor zorgen dat je intern alle zaken op een rijtje hebt. Een persoon die slechte reclame maakt voor Curaçao is er een teveel. Iedereen weet dat er zaken veranderd moeten worden en ook welke veranderingen er plaats dienen te vinden. Daar hebben we echt geen dure buitenlandse experts voor nodig. Het probleem met veel mensen hier is dat men dat niet hardop durft te zeggen; men durft vaak geen kritiek te leveren. Nu is kritiek iets waar je zorgvuldig mee om dient te gaan, de beste stuurlui staan aan wal, maar goede opbouwende kritiek kan alleen maar positief werken. Diegene of dat nu een persoon of een instantie is, moet iets met die kritiek kunnen doen, moet de mogelijkheid hebben om veranderingen aan te brengen.

Desondanks kan kritiek dan nog wel eens hard aankomen. De waarheid is vaak nu eenmaal niet zacht. Als mensen echter weten dat de kritiek niet als een persoonlijke aanval bedoeld is en als zodanig ook niet begrepen wordt dan zijn we al een heel eind. Misschien kan ik het zo zeggen: Niemand is heilig iedereen heeft zijn fouten en tekortkomingen en aan sommige zaken kun je niets veranderen. Als je echter je eigen tekorten kunt onderkennen dan kun je je laten assisteren. Nu lopen er eigenlijk teveel mensen in de toeristische sector rond die menen dat ze verstand hebben van het toerisme. Vaak is dit maar gedeeltelijk waar omdat deze mensen maar verstand hebben van een bepaald facet van het toerisme. Als deze personen dan ook nog op sleutelposities zitten en ingenomen zijn met hun eigen ideeën dan staan ze niet open voor kritiek en nieuwe frisse ideeën. In feite doen ze zichzelf hierdoor te kort omdat ze zo de mogelijkheid voorbij laten gaan om iets te leren, om voorbij hun eigen neus te kijken. Dat is jammer, want dat breekt de communicatie af om tot een gezamenlijk goed toeristenproduct te komen.



...het Seaquarium: één van de grootste toeristische attracties op het eiland...

U heeft een overlegorgaan genoemd als eerste stap. Welke andere stappen dient men te nemen?

Men moet proberen een mentaliteitsverandering bij de bevolking van Curaçao teweeg te brengen. Dit zal echter een zeer moeizaam proces zijn en het is moeilijk te zeggen volgens welke lijnen dit dient te verlopen. Het toeristenbureau gaat in ieder geval in januari beginnen om op de middelbare scholen voorlichting te geven over het toerisme. Dit heeft eigenlijk een tweeledig doel. Van de ene kant proberen we de middelbare scholieren het belang van het toerisme voor ons eiland te laten inzien en van de andere kant proberen we op deze wijze belangstelling te wekken bij deze jongeren om in de toeristische richting te gaan studeren. Eigenlijk zouden alle inwoners vanaf hun jeugd op een positieve wijze geconfronteerd moeten worden met het toerisme.

Een andere zaak is het om voor een goede opleiding in deze sector te zorgen. Op dit moment is men er hard mee bezig, in feite draaien de eerste opleidingen al, maar dit dient uitgebouwd te worden. Van de opleiding die hier op Curaçao gegeven wordt, moeten dan vakmensen af komen, echt mensen die hun vak beheersen. Daarnaast dienen ze ook de talen die noodzakelijk zijn in het toerisme redelijk te beheersen. Men zegt wel eens dat de mensen van Curaçao drie talen spreken buiten het Papiamentu: Nederlands, Engels en Spaans. Dit verhaal kan zonder meer naar het rijk der fabelen worden verwezen. Een paar woorden of kleine zinnetjes in een vreemde taal is net even te weinig om op fatsoenlijke en beleefde manier met mensen te spreken. het maakt een wezenlijk verschil of men nu de koffie krijgt voorgezet met "Hier, koffie" of met "Uw koffie meneer, astublieft". Vaak is het geen kwestie van onwil maar eerder een kwestie van onbekendheid in de taal en nu dat kleine beetje extra spreekt de mensen aan. M.a.w. je moet ook naast de vakkennis die je op een opleiding in de toeristische sector geeft, dat wel nummer één dient te staan, ook de mensen, ik noem het maar, praktisch toerusten zodat ze ook vriendelijk, beleefd, correct of hoe je het ook wilt noemen, overkomen. Ik heb het nu over personeel dat hier opgeleid kan worden. Daarnaast is het natuurlijk belangrijk dat er mensen komen die ervaring in het buitenland hebben kunnen opdoen, ook daar moet je de mensen de gelegenheid toe geven.

Dan heb je natuurlijk te maken met het zogenaamde 'zittend' personeel. Deze mensen gedragen zich al op een bepaalde manier. Om hier verandering in te brengen is moeilijk, maar wel belangrijk. Als je dat niet doet dan loop je de kans dat de nieuwkomers de houding van dit personeel gaan overnemen en dat moet je net niet hebben. Als dit het geval is dan heb je in ieder geval een gedeelte van je opleiding voor niets gegeven. Daarnaast is het zo dat je, ook al zou je dat willen, niet elk hotel in een keer met nieuw personeel kunt voorzien. Voor de mensen die nu werkzaam zijn in de toeristische sector moeten er dan ook bij-of herscholingscursussen komen.

U heeft het over een slechte mentaliteit bij het zittend personeel. Kunt u daar voorbeelden van geven?

Het schort vaak aan hulpvaardigheid, dienstbaarheid. De uitzonderingen daar gelaten. Zo kwam ik nog niet zo heel lang geleden met een aantal buitenlandse gasten in een hotel. We namen plaats aan een tafeltje en wilden, voordat we gingen eten wat te drinken hebben. De ober leunde over de bar. Hij was kennelijk in een zeer humoristisch gesprek met de bartender gewikkeld en dat vroeg zoveel energie van hem dat wij aan zijn aandacht waren ontsnapt. Op een gegeven moment zo na 10 minuten zag hij ons eindelijk. Meen nu maar niet dat hij meteen opsprong om ons te helpen. Nee hoor, hij ging gewoon met zijn gesprek door. Na nogmaals 10 minuten gewacht te hebben zijn we maar opgestapt. Dit is maar een voorbeeld en ik vrees dat elke toerist er zo nog wel enige kan opnoemen. Dat kan dus gewoonweg niet. Tenminste, als je van Curaçao een toeristeneiland wilt maken. De mensen moeten dienstbaarheid bijgebracht worden. Je komt die mentaliteit overal op het eiland tegen. Waar je ooi bent, je moet, vaak onnodig, wachten. Soms is het personeel nog te beroerd, vergeef me die uitdrukking, om iets voor hun klanten te doen.

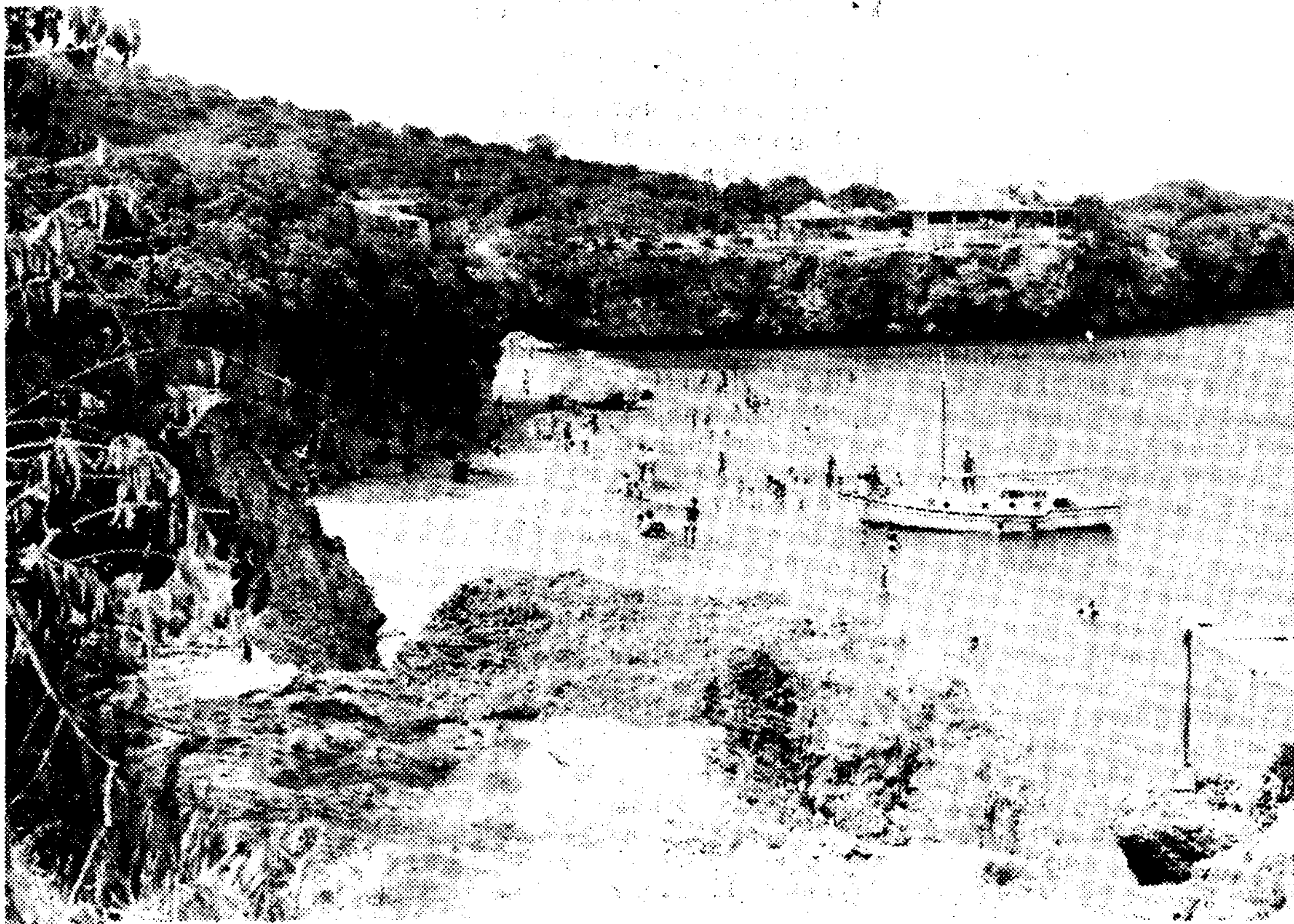
Wat ik hier wil zeggen is dat er nog bel lijk wat schort aan de men teit en als je zelfs niet tegen gen mensen vriendelijk bent ben je dat natuurlijk ook nie gen toeristen, dat is duidelijk.

Welke zaken moeten er nog aangepakt worden buite reeds genoemde?

Ik denk dat er een wetge voor het hotelwezen moet men. Er zou wettelijk gere moeten worden dat de kwal van het product Curaçao we het over hebben gehad handhaafd blijft. Er zouden sen in overheidsdienst geno moeten worden, ik noem ze m hotel-inspectors, die moeten zien op het naleven van wettelijk kader dat men sch Daarnaast moet er een goed landelijk informatiebureau men waar de toeristen te r kunnen gaan. Er moeten act teiten georganiseerd word waar toeristen aan deel kun nemen en uiteraard moe hiervoor mensen komen die geleid worden om deze activi ten te ontplooien.

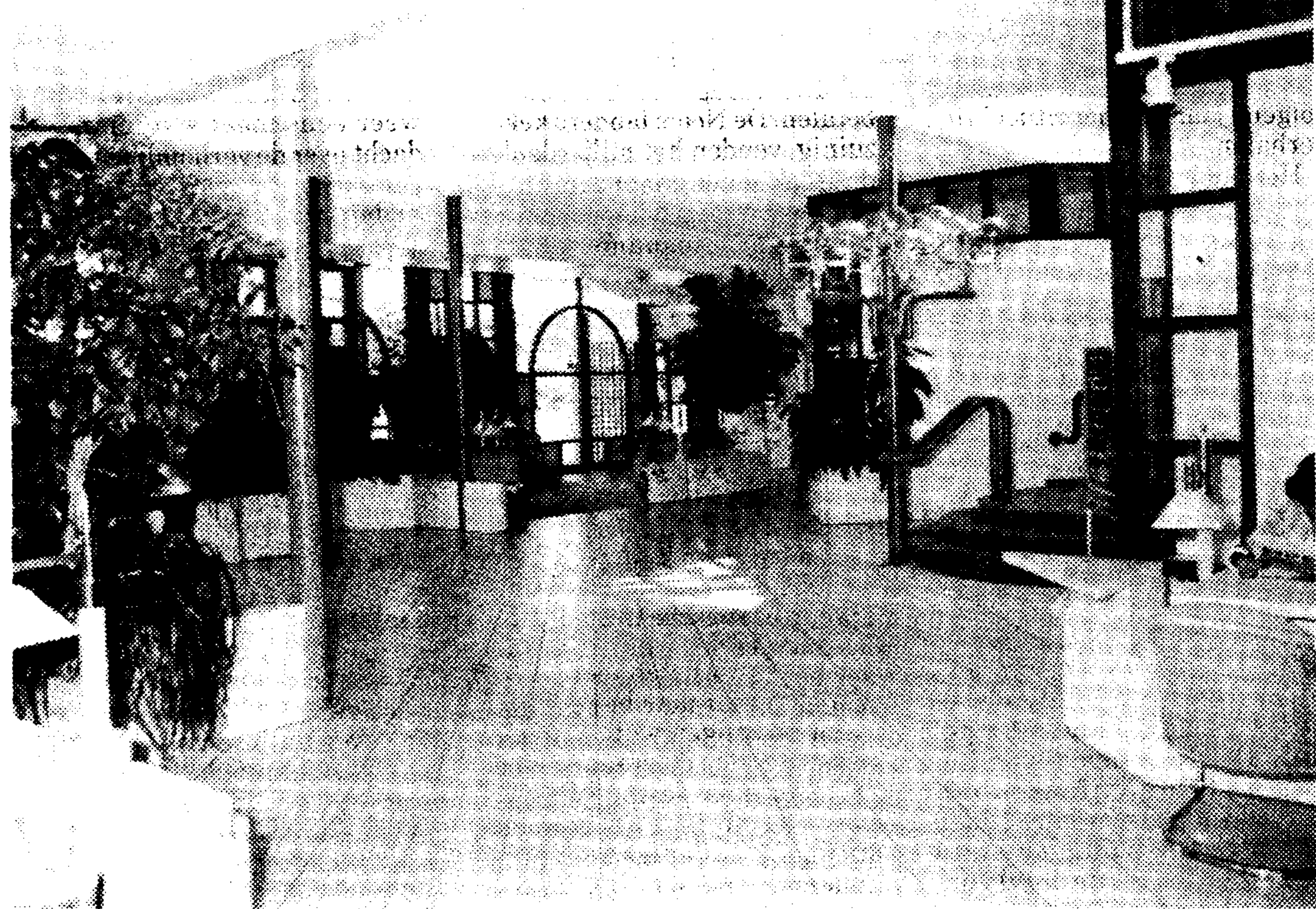
Er is werk genoeg aan de w kel. Op dit moment hebben echter agressieve mensen no Agressief in de positieve bete nis van het woord. Daarna moeten we proberen gezam lijk en dan ook echt gezamen van Curaçao een eiland te m ken waar elke toerist met plez aan terugdenkt.

RON SKOMOROWS



.. ...Westpunt : één van de vele stranden die het eiland aan de Zuidkust telt, toch zijn er relatief weinig toeristen die de weg weten te vinden naar deze kleine maar zeer fraaie stranden...





...de renovatie van de hotels is in volle gang. Terwijl de lobby van het Princess Beach al geruime tijd klaar is, wordt daar nu een geheel nieuwe vleugel kamers bijgebouwd...



...naast bezienswaardigheden, snakken de meeste toeristen naar lui in de zon liggen met een drankje, een hapje, muziek op de achtergrond en goede service...

Ingezonden

De controverse tussen Dutch Schrier en de Amerikaanse Boon

Zoals wij de laatste tijd kunnen lezen in de lokale kranten of luisteren naar radiostations en TeleCuraçao, bestaat er een onoverkomelijke controverse tussen de DOW-deskundigen, geadviseerd door een zgn. Amerikaanse expert en de Seaquarium manager Dutch Schrier.

De controverse bestaat in de wijze waarop het kunstmatig aan te brengen zand op het aan te leggen strand beschermd moet worden tegen erosie. Praktijk heeft bewezen dat waar in de natuur iets niet natuurlijk voorkomt, de natuur dit daar ook niet wil hebben. Op het strand bij en in de buurt van Marie Pampoen komt zand niet natuurlijk voor. Dus zonder bescherming tegen de branding zal de zee haar best doen om het eventuele zand dat men daar wil deponeren, op een van haar woeste dagen, zo goed mogelijk te doen verdwijnen.

Inmiddels zit het Bestuurscollege met de handen in het haar. Hun gezond verstand doet hen inclineren tot het advies van de heer Schrier, maar hun gebrek aan technische kennis of praktijk doet hen twijfelen, after all de Seaquarium manager heeft bewezen praktische know-how te bezitten. Kijk naar zijn successen.

Mijne Heren Gedeputeerden, u kunt zich gerust laten leiden door Uw gezond verstand, aangezien er geen experts zijn, lokaal of internationaal, die u kunt adviseren hoe de zee zich zal gedragen wanneer men iets kunstmatig in haar wateren bouwt of aanbrengt. U kunt de experts van Rijkswaterstaat gerust in Nederland laten blijven en geen fout begaan. Zij zullen geen bevredigende oplossing kunnen aanraden, alleen misschien kunnen wijzen op de nadelen van de voorgestelde plannen. Zij kunnen het probleem van zanderosie in Nederland ook niet oplossen. Ik citeer de volgende passage uit "Time" van 10-08-'87, pag. 30: "The scourge of coastal erosion is felt worldwide, especially in such countries as Britain, West Germany and the Netherlands, where ocean front properties has been heavily developed"

Zie hieronder eindresultaten van onderzoekingen gedaan in de USA. Ik citeer uit het boek "Coastal Environment Management", uitgegeven in 1980 door "The Conservation Foundation for the Council on Environmental Quality" onder auspiciën van de US ministeries van "Defense, Commerce, Interior, Environmental Protection Agency and Federal Emergency Management Agency", pag. 101, onder Recommended Policy: Beach System Restoration — "There may be little understanding of how difficult and expensive it is to control the natural forces that alter beaches".

Men is tot de conclusie gekomen dat de enige manier om een strand voor een langdurige periode te behouden is deze te blijven vullen met zand. Ik citeer hierbij het artikel "America Washing Away", gepubliceerd in "Science Digest" van augustus 1986, pag. 75: "The only way to widen a beach uniformly and protect all its property is to keep piling on new sand"; verder uit "Scientific American" van juli 1987 op pag. 58: "The trend in coastal engineering today is to take the soft approach (noot van de schrijver: in tegenstelling met de hard approach bestaande uit "breakwaters", "seawalls", "revetments", "rip-raps" en "groins" die geen van allen bevredigende resultaten hebben geleverd.) This technique entails adding sand to a beach to replace material lost by natural erosion".

En als laatste een citaat uit "Time" van 10-08-1987, pag 36: "There is one anti-erosion scheme however, that can be effective: beach nourishment, which simply involves replacing sand that has washed away".

Ik heb een uitgebreid onderzoek ingesteld in the "Library of the Miami University" naar andere mogelijke oplossingen van dit probleem. Buiten wat in de hierboven vermelde publicaties staat heb ik niets nieuws over deze aangelegenheid kunnen lezen.

Ik ben niet op de hoogte wat de Amerikaanse "expert" Boon de DOW heeft geadviseerd om te bouwen, aangezien geen beschrijving ervan heeft gestaan in het enige dagblad dat ik lees. Ik zeg alleen dit: als hij werkelijk een expert is in deze materie kan hij miljoenen verdienen in zijn eigen land, want, ik citeer weer de "Science Digest" van augustus 1986: "In the Hamptons 15 groins constructed by the US Army Corps of Engineers and Long Islands, Suffolk County in the 1960 and 1970's have left the western downdrift of Westhampton beachless and may have accelerated dune erosion in front of many homes. The Kennedys (noot van de schrijver. één van de vele slachtoffers van stranderosie) who are on the downdrift side of the four East Hampton groins, have brought a $ 10 million lawsuit against the federal, state and local governments for alleged negligence. Westhampton home-owners are threatening to sue Suffolk County for $ 70 million unless it does something to save their beach", verder "Miami Beach and neighbouring communities were nourished with new sand between 1977 and 1981 at a cost of roughly $ 65 million. Virginia Beach has paid about $ 1.5 million a year for 34 years to bring in each winter enough sand to fill 30,000 dumptrucks, etc., etc".

Wat doet die Amerikaanse expert hier op dit straatarm eiland. Indien hij werkelijk een expert is en een effectief middel bezit, dan is voor hem de "sky" niet eens de limit om geld te verdienen. Of heeft hij zijn brainchild nog niet getest en wil hij dit hier doen?

Bekijken we even het voorstel van de heer Schrier. Ik zal me hierbij laten leiden door de regel vastgezet in het boek van Willard Bascom, genaamd "Waves and Beaches" (W. Bascom is research engineer for the Waves Project at the University of California te Berkeley. Hij is vooral bekend geworden door zijn werk als leider van het "Mohole Project" uitgevoerd in opdracht van de "National Academy of Sciences"). Op pag. 290 stelt hij, ik citeer "Sand set in motion by wave-caused turbulence will settle out wherever a protective structure reduces wave action". De door de heer Schrier aangebrachte golfbrekers voldoen aan de regels van deze stelling. Er is hierom geen reden om met een geheel ander soort golfbreker te gaan experimenteren. Een economische reden bestaat ook niet, aangezien het door de Amerikaanse expert voorgestelde kunstwerk een paar miljoentjes meer kosten.

Tot slot zou ik alleen het volgende willen adviseren. Het is een variant op de golfbrekers van de heer Schrier. Mijn voorstel is om in plaats van de min of meer massieve golfbrekers die de heer Schrier aangelegd heeft, caissons, 2) kubusvormig of cylindrisch, 3 tot 4 meter breed of groter, afhankelijk van de diepte waar zij geplaatst zullen worden, te gebruiken om evenwijdig aan het strand in de vorm van een gigantische snoer, net eventjes boven water uitstekend, en van 2 tot 3 meter van elkaar verwijderd,. kunstmatige eilandjes aan te brengen om de kunstmatige stranden te beschermen. 1) Voor de stevigheid verdient het aanbeveling de caissonbodems een holle vorm te geven met scherpe uitlopende randen en deze in een ondiepe geul te plaatsen. Voor een Caribisch-tropische touch kunnen 2 of meer van de eilandjes met elkaar verbonden worden, verhoogd, opgevuld met zand en aarde en beplant worden met kokospalmen e.d. Natuurlijk dient de background van het strand ook van palmen voorzien te worden. U zult zien dat deze constructie niet alleen het zand van de kunstmatige stranden zal beschermen doch extra zand zal aanwinnen.

Ik raad het Bestuurscollege aan, indien geïnspireerd door mijn plan, zij het strandproject zouden uitvoeren ingevolge mijn voorstel, een soortgelijk eilandjes-snoer aan te brengen van Rif tot Piscaderabaai en deze strook te laten wassen tot een prachtstrand, waar luxueuze vakantie-oorden in afzienbare tijd automatisch zullen verrijzen. Gedenk alleen dat: "Indien geen uitvoering van mijn plan, ook geen droom van een superstrand,

Rest ons alleen nog, het eiland schoon te maken en te houden en de toerist als een echte gast te "treaten".

1(Dit plan heb ik van de natuur afgekeken. Op een plek ergens aan de Zuidzijde van ons eiland liggen een 5 a 6 tal grote rotsblokken die zodanig in zee zijn gevallen dat zij met het strand een natuurlijk bassin in zee vormen. Terwijl rondom dit geheel, keiïge stranden voorkomen is dit natuurlijk bassin geheel dichtgeslibt met zand.

2) Een caisson is een zinkbak vervaardigd van gewapend beton. het wordt in een droogdok of op de wal gestort. Na de tewaterlating laat men dit zinken op een voorafgeprepareerde plaats en gevuld hetzij met zand hetzij met stenen of mager beton.

Hubert B. Perret-Gentil



...tijdens de Irangate- hoorzittingen werd overste Oliver North plotseling een volksheld. De "Olliemania" blijkt echter van korte duur te zijn...

Mogelijk gevolg van Bagaza's conflict met katholieke kerk

Staatsgreep in Burundi: volgens Afrikaans recept



...Jean-Baptiste Bagaza tijdens de conferentie van Franstalige landen in het Canadese Quebec...

DE STAATSGREEP IN de Centraalafrikaanse staat Burundi waarbij president Jean-Baptiste Bagaza ten val werd gebracht, heeft opnieuw een hoofdstuk toegevoegd aan het toch rijk gevulde album van Afrikaanse machtsovernames op een moment dat het staatshoofd even niet thuis is. Eerder overkwam dit Ghana's Kwame Nkrumah ('66), Uganda's Milton Obote (1971) en president Ja'afar Numeiry van Sudan. Allen afgezet tijdens reizen naar het buitenland.

Bagaza bevond zich in Canada, waar hij een conferentie van Franstalige landen bijwoonde. Daar werd hem verteld dat hij thuis van alle posten was ontheven en het leger de macht had overgenomen. Dit onder leiding van Pierre Buyoya, naar verluidt een lid van het 50 leden tellend uitvoerend comité van de enige legale politieke partij van Burundi, de Nationale Unie voor Vooruitgang.

Een reden voor de machtsovername hebben de militairen nog niet gegeven. Maar naar alle waarschijnlijkheid zullen de conflicten tussen Bagaza en de katholieke kerk en de etnische tegenstellingen tussen de twee bevolkings- groepen van Burundi, de Tutsi en de Hutu, een centrale rol hebben gespeeld. Voor eind november stonden parlementaire verkiezingen gepland.

CONFLICT

Burundi kent een van de meest scherpe etnische conflicten van het Afrikaans continent. Het gaat daarbij om de verhoudingen tussen de Hutu, die zo'n 85 procent van de bevolking uitmaken, en de Tutsi, met vijftien procent in de minderheid.

De Tutsi hebben in Burundi vrijwel de totale macht in handen. Tot voor kort kenmerkte de verhouding tussen de Tutsi en de Hutu zich niet zelden als meester en slaaf. Hoewel die situatie onder Bagaza, zelf ook een Tutsi, wel wat is verbeterd. Desalniettemin ligen bij veel Hutu de gebeurtenissen van 1972 nog vers in het geheugen. Toen namen de Tutsi, na een opstand van de Hutu, op bloedige wijze wraak, nauwelijks gehinderd door de toen zittende (Tutsi) president Michel Micombero. Naar schatting tussen de 85.000 en 200.000 Hutu vonden daarbij de dood.

Bagaza, die in '76 Micombero ten val bracht, heeft sindsdien geprobeerd de etnische tegenstellingen te verkleinen. En volgens waarnemers is hij daar ook wel enigszins in geslaagd, hoewel de laatste jaren weer berichten uit Bujumbura komen waarin Hutu klagen over hun steeds meer achtergestelde positie. In de buurlanden Tanzania, Zaïre en vooral Rwanda, waar de Huti- meerderheid wèl de macht in handen heeft, is inmiddels de "Partij voor de bevrijding van het Hutu- volk" (Pelipehutu) actief. Binnen deze organisatie wordt de situatie in Burundi nog wel eens vergeleken met de Zuidafrikaanse apartheid. Met als verschillen dat in Burundi de onderdrukkers ook zwart zijn en de wereld in de Burundische ellende niet is geïnteresseerd.

KATHOLIEKE KERK

Een ander conflict dat een rol kan hebben gespeeld bij de staatsgreep is de sterk verslechterde verhouding tussen Bagaza en de katholieke kerk.

Burundi was tot 1916 een Duitse kolonie, die na de Eerste Wereldoorlog onder Belgisch bestuur kwam, hetgeen zo bleef tot de onafhankelijkheid in 1962. Zo'n 65 procent van de bevolking is katholiek, maar Bagaza heeft zich de laatste jaren bijzonder scherp tegenover de kerk afgezet. Hij verweet de kerk een neokoloniale houding en was helemaal niet ingenomen met de manier waarop de kerk zich wilde inzetten voor de positie van de Hutu. De laatste jaren zijn dan ook geestelijken het land uitgezet, scholen gesloten en zijn de kerkdiensten op doordeweekse dagen verboden. Maatregelen, die voor paus Johannes Paulus II aanleiding was formeel bij Bagaza te protesteren.

Of de onderdrukte Hutu veel van de nieuwe machthebbers mogen verwachten, is niet duidelijk. Zeker is wel dat ook Buyoya een Tutsi is. En zeker is ook dat Burundi, een van de armste landen ter wereld, vrijwel geheel afhankelijk is van de koffie-export en van de steun die het land vooral van Frankrijk en België ontvangt. Het was dan ook niet vreemd dat Bagaza, na het vernemen van het nieuws over de coup, direct op een vliegtuig naar Parijs stapte en daar door een regerings- vertegenwoordiger werd opgevangen.
(uit de Haagsche Courant)

Toeters, truien, boek en video op weg onverkoopbaar

Ster Ollie North valt plotseling

[W]ASHINGTON — Overste [Oli]ver North, held uit het Iran [co]ntras- schandaal, is plotse[lin]g al weer bezig de aandacht [va]n het publiek te verliezen. [Ol]lie-manie" zorgde er enkele weken geleden nog voor, [da]t marineman North voor de [Am]erikaanse jeugd tot de [me]est bewonderde Amerika[ne]n hoorde, samen met president Reagan en Clint [Ea]stwood.

[N]orth trok, amper twee maan[den] geleden, dan ook wereldwijd [aan]dacht door de heldere wijze [waa]rop hij zijn rol in de affaire [sch]etste. Hij gaf toe destijds de [Am]erikaanse volks- vertegen[woo]rdiging op grote schaal te [heb]ben misleid. "Ik heb in het ge[hei]m wapens laten leveren aan [Ira]n en de winst overgemaakt [naa]r de contras. Maar dit alles [dee]d ik op gezag van de hoogste [lei]ding van het Witte Huis", zo [on]derstreepte North tijdens de [hoo]rzitting aan de lopende band. Tijdens deze rechtstreeks door televisie uitgezonden verho[ren] kreeg North, die tevoren [gr]ondig was "getraind", de [z]aak zó te pakken, dat hij z'n [to]hoorders / volks- vertegen[woo]rdigers zelfs begon te be[sch]uldigen. Met hun vroegere [we]igering om de contras in hun [str]ijd tegen links Nicaragua fi[nan]cieel te steunen, zouden zij [hu]n taak ernstig hebben ver[zaa]kt, aldus de schets van North. [Hij] wist het allemaal zó mooi te [ve]rtellen dat miljoenen televi[sie]- kijkers onder zijn invloed [ra]akten. North werd kortom in [enk]ele dagen een nationale held. [Er] ontstonden spontane acties [om] hem zelfs kandidaat te stel[len] voor de opvolging van president Reagan. De politici, die North kritisch ondervroegen, kregen van hun kiezers vaak de wind van voren.

OLLIE-MANIE

In de winkelcentra stagneert nu de verkoop van Ollie- T-shirts, petten, truien, toeters, drinkbekers en beeldjes. De oorzaak lijkt niet moeilijk te vinden. De hoorzittingen zijn afgesloten. «Iran/scan» is voorlopig uit het nieuws. De politici zijn met vakantie vertrokken,. Hun medewerkers staan voor de onmogelijke opdracht om uit 9887 pagina's transcript van twaalf weken verhoor van 32 getuigen, die goed waren voor 250 uur televisie, een leesbaar overzichtelijke rapport te maken.

Het grote Amerikaanse publiek wacht daar kennelijk niet eens op. Het laat overste North en "mijn beste vriendin" echtgenote Betsy, die in juli nog dagelijks vele duizenden brieven en vele telegrammen kregen, al weer vallen.

De firma «Pocketbook» bracht meteen nadat de welsprekende overste was uitgeraasd, zijn compleet relaas op de markt. Zevenhonderdrieñvijftig pagina's. Voldoende om er drie boeken van te maken. Men liet er meteen 775.000 van drukken. Maar de uitgever voorziet nu met de grootste helft te bijven zitten.

«MPI Home Video» gooide honderdduizend videobanden in de winkels van twintig dollar per stuk. Daarop zie je "Ollie", anderhalf uur te keer gaan onder het motto "Oliver North: een man om nooit te vergeten". Maar verkoop- directeur Jaffer Ali is "vreselijk teleurgesteld" nu blijkt dat men North nu wel vergeet, zodat hij met meer dan 50.000 videobanden zal blijven zitten. Het hoofdbestuur van de Republikeinse partij van president Reagan voert nog wel volop propaganda om met de foto's van North geld in te zamelen voor de presidents- verkiezingen. Naar men zegt met ontstuitbaar financieel succes.

GEEN GRATIE

Of dat laatste echt waar is, valt echter te betwijfelen. Uit een gepubliceerde peiling van het bureau Harris blijkt dat het publiek tegelijk met Noth ook diens extreem- rechtse politieke opvattingen alweer heeft afgezworen. In Amerika was de royale meerderheid van de mensen altijd al tegen het geven van financiële steun aan de contras. Onder invloed van North's verblindende tv- praatjes steeg het aantal voorstanders in juli van 33 naar ruim 40 procent. Nu blijkt het al weer teruggevallen naar het oorspronkelijke niveau.

Erger voor North en zijn chef John Poindexter (de andere hoofdrolspeler dus) is dat de meeste Amerikanen nu vinden **dat zij gerechtelijk vervolgd behoren te worden als blijkt dat ze de wet wellicht hebben overtreden. Tijdens de verhoren groeide in enkele weken de algemene opinie dat North en Poindexter in dat geval wel gratie moesten krijgen.** Er is geen jury meer samen te stellen, die dit beroemde duo durft veroordelen, zo redeneerde men toen. De vraag of er een straf- rechtelijke vervolging komt, wordt momenteel onderzocht door de speciale rechter Walsh.
(uit de Haagsche Courant)

Nederland tegenover Indonesie en Suriname

INDONESIE KAN OOK voor dit jaar rekenen op aanzienlijke financiele steun van de donorlanden verenigd in de IGGI- groep. Jaarlijks confereren die landen, waaronder de Verenigde Staten, Japan en Australie onder Nederlandse leiding over steun aan Indonesie en op die conferenties blijkt men veel vertrouwen te hebben in de Indonesische economie en de stabiliteit in het land. De conferentie wordt door de Nederlandse minister van Ontwikkelings- samenwerking voorbereid en die staat de laatste jaren enigszins onder druk als het gaat om de mensenrechten in Indonesie.

De druk gaat uit van kleine oppositie- groepen in Indonesie zelf, die o zo voorzichtig moeten opereren en verder van verspreide organisaties in Nederland. Tot dusver is er van enige invloed op het beleid van de IGGI-landen niets gebleken. Minister Bukman en zijn voorgangster mevrouw Schoo, praten, los van de conferentie, wel eens met hun Indonesische gespreks- partners over de mensenrechten, maar door de bijna terloops wijze waarop dit gebeurt, kan van invloed geen sprake zijn. De Indonesische onderhandelaars zijn slechts in staat de boodschap mee terug te nemen naar Djakarta en daar worden de terloopse opmerkingen waarschijnlijk in de annalen van de militaire bureaucratie bijgeschreven. Het volgend jaar kan het rituel zich herhalen.

Het blijft merkwaardig om te zien op welk niveau de economische betrekkingen tussen Indonesie en het voormalig moederland Nederland zich bewegen, als men ze vergelijkt met de relaties tussen Den Haag en Paramaribo, de hoofdstad van een andere voormalige Nederlandse kolonie. Na de confrontatie tussen Nederland en Indonesie in het begin van de jaren zestig rond Nieuw- Guinea zijn de banden met Djakarta aangehaald, vooral na de val van de vader van de onafhankelijkheids- strijd, Soekarno. Het militaire regime van president- generaal Soeharto heeft nooit een geheim gemaakt van zijn karakter. In de burgeroorlog volgend op de val van Soekarno zijn honderdduizenden vermoord en tienduizenden opgesloten in interneringskampen. Voor Nederland is dat nooit een bezwaar geweest een soort speciale band met Indonesie te creëren, waarschijnlijk stoelend op heimwee naar het verleden in combinatie met de aloude handelsgeest. Het moederland had de gordel van smaragd niet vrijwillig afgeleged, maar met grote tegenzin.

In het geval Suriname lag dat anders. Na 1949 werd het land hier omhelsd als praktisch enig overblijvende kolonie. Maar Suriname was geen wingewest en de Nederlandse geest richtte zich in de jaren vijftig eerder op Europa dan overzee. Zo'n twintig jaar later drong het kabinet Den Uyl derhalve bijna de onafhankelijkheid op aan Paramaribo, dat Den Haag hiervoor fors liet betalen. De Nederlanders keken zuinig, vonden het miljardenbedrag ook zonde, maar vooruit, de tijdgeest vroeg om onafhankelijkheid, of Suriname wilde of niet.

Alles veranderde na de natuurlijk nooit goed te praten december- moorden in Paramaribo in 1982. Nederland heeft te genoegdoening en herstel van de democratie en in feite het daarop gehouden. Ook nu zijn de betrekkingen tussen beide landen nog zeer koel. Het geharrewar rond het zenden van ambassadeurs en de gang van Suriname naar het Internationale Hof in Den Haag om herstel van de betaling van ontwikkelings- gelden te krijgen, illustreren dat wel. Het kan worden gebillijkt dat Nederland naleving eist van mensenrechten in Suriname, maar het steekt wel schril af tegen de flauwe houding van de Nederlandse regering tegenover het Indonesische beleid.

In Indonesie gaat het om een autocratisch regime onder leiding van een ouder wordende generaal. Hij en zijn militaire omgeving dulden nauwelijks enige vrijheid voor de oppositie. Buitenlandse journalisten wordt vaak de toegang geweigerd en het erken onmogelijk gemaakt, als het om kritische berichtgeving gaat. Maar de Nederlandse regering bedekt die waarheden met de mantel van de economische liefde: inmenging in de binnenlandse politiek van zo'n groot land zou wel eens averechts en contra- productief kunnen werken. Een nadenkende houding; die wellicht ook een leidraad zou kunnen vormen als weer eens moet worden nagedacht over de verhouding tot Paramaribo, de hoofdstad van die andere voormalige kolonie, met eveneens een militair regime.
(Uit de Haagsche Courant)

Onderzoek moord op Nederlandse journalisten in El Salvador

Ing. Jaap Kuiper: het is morele verplichting feiten te achterhalen

(uit de Haagsche Courant)

UTRECHT — De nabestaanden van de vier op 17 maart 1982 in El Salvador gedode IKON- journalisten hopen, na bijna vijfeneenhalf jaar, binnen afzienbare tijd te weten onder welke omstandigheden de vier de dood vonden, nu het Hoge Gerechtshof van dit Middenamerikaanse land besloten heeft een gerechtelijke onderzoek in te stellen.

Daartoe is een rechter aangewezen, mevrouw Dora Gomez de Claros. Het is de bedoeling dat zij een aantal bij het voorval betrokkenen gaat verhoren. Voor het eerst heeft de ministerie van Defensie toestemming gegeven ook officieren van het leger te horen.

Volgens de Salvadoraanse justitie zijn er geen nieuwe bewijzen in de schietpartij gevonden, maar heeft de regering opdracht gegeven om belangrijke onopgeloste zaken uit het verleden weer ter hand te nemen.

De vier Nederlanders kwamen om het leven op de weg van Paraiso naar Santa Rita, in het noordelijke district Dulce Nombre de Maria. Het waren Koos Koster (46) correspondent van de IKON in Mexico, Jan Kuiper (39) freelance- medewerker van de IKON, Joop Willemsen (41) cameraman en Hans ter Laag (25) geluids- technicus. Ze hadden een afspraak met een aantal guerrilleros en waren bijna ter plekke, toen ze op een Salvadoraanse leger- patrouille stuitten. Ze werden neergeschoten.

Volgens Salvadoraanse bronnen was het toeval: de vier zouden terecht zijn gekomen in een vuurwisseling tussen een legerpatrouille en een groep guerrilleros; maar velen zijn er van overtuigd dat het een koelbloedige moordaanslag op vier lastige journalisten was. Weliswaar zijn er, kort na het gebeuren, zowel door El Salvador als Nederland onderzoeken ingesteld, maar die hebben nooit tot bevredigende conclusies geleid.

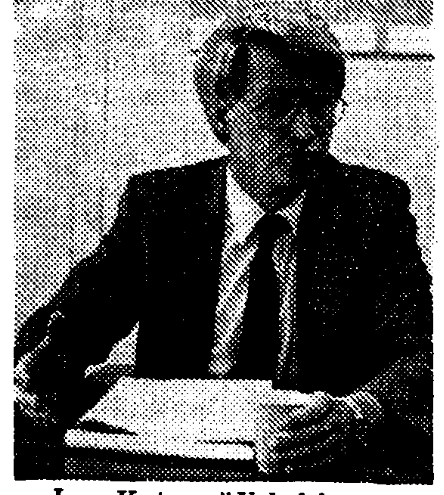
Ing. Jaap Kuiper, werkzaam bij de Nederlandse Spoorwegen, is een broer van één van de IKON- journalisten en hij is al vijfeneenhalf jaar bezig boven water te krijgen wat er precies gebeurd is. Op de vraag of hij de Salvadoraanse lezing geloofd of overtuigd is van moord, antwoordt hij enigszins terughoudend: "Persoonlijk vind ik dat er reden is om te denken dat er meer in het spel is dan toeval, maar ik heb daar geen harde bewijzen voor, dus ik kan gewoon niet zeggen, dat het inderdaad een moordaanslag is geweest".

Toch blijven er voor hem voldoende onopgehelderde punten over om te twijfelen. Zo hebben de Amerikanen zich ook intensief met de zaak beziggehouden. "Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken bezit 112 documenten, die betrekking op het geval hebben, voor een belangrijk deel telexboodschappen. Daarvan zijn er 73 geheel en 13 gedeeltelijk vrijgegeven; de andere 26 zijn tot nu toe achter slot en grendel gebleven. Ik hoop dat mevrouw Gomez de Claros in elk geval inzage in die documenten zal krijgen".

Heeft hij veel vertrouwen in het aanstaande onderzoek van de vrouwelijke rechter?

"We weten nog niet wat ze gaat doen en evenmin weten we of ze de opdracht van hogerhand heeft gekregen, want de nabestaanden hebben nog geen contact met haar gehad. Wel is het zo dat er in de afgelopen jaren al vaak toezeggingen voor een officieel onderzoek zijn gedaan, maar dat zijn altijd loze beloften gebleven. Maar als er nu inderdaad iets gaat gebeuren, denk ik dat het een gebaar van de Salvadoranen is, omdat Nederland dit jaar El Salvador ontwikkelings- hulp heeft toegezegd".

Sinds maart 1982 hebben vele Nederlandse politie zich met de zaak bezighouden, er zijn Kamervragen gesteld en er zijn rapporten uitgebracht. Maar minister Van den Broek (Buitenlandse Zaken) heeft zich steeds terughoudend op; volgens Jaap Kuiper, omdat hij geen schade wilde toebrengen aan de betrekkingen met El Salvador. Kuiper is daar duidelijk ontstemd over. "Want het kan natuurlijk dat ik schimmen najaag, maar ik heb het gevoel, dat de regering bepaalde feiten achterhoudt".



...Jaap Kuiper: "Ik heb het gevoel dat de regering bepaalde feiten achterhoudt"...

EMOTIONEEL

Over Jan-Willem Bertens, Nederlands ambassadeur in Costa Rica en El Salvador, spreekt hij daarentegen met warmte: "Die heeft al die jaren geprobeerd het dossier open te houden, want als dat eenmaal gesloten is, kun je geen kant meer op. Maar ja, Berens is persoonlijk ter plekke geweest, hij was er dus ook emotioneel bij betrokken".

Er zijn, zegt Kuiper, familieleden van de IKON- journalisten, die een streep onder de zaak hebben gezet, maar hijzelf weigert de hoop op te geven, dat er alsnog nieuwe feiten boven water zullen komen. Ook in de jaren, dat zich geen nieuwe ontwikkelingen voordeden, bleef hij verwachten dat zich aanvullende feiten zouden aandienen.

"Zo weten we pas sinds maart van dit jaar dat er Amerikaanse adviseurs aanwezig waren in het militaire kamp El Paraiso, toen de leger- patrouille die de vier dood heeft in het kamp teruggekeerde en daar de lijken werden binnengebracht. Ze hebben weliswaar een zwijgplicht opgelegd gekregen, maar we hopen toch dat rechter Gomez de Claros hen zal kunnen ondervragen; wie weet wat daar uit voort kan komen".

Wraak is niet de emotie van waaruit Jaap Kuiper optreedt. "Het gaat ons er niet om militairen, die bij de zaak betrokken zijn geweest, veroordeeld te krijgen, dat is iets dat El Salvador zelf aangaat — wij willen weten wat er precies gebeurd is, wat de achtergronden zijn; ik vind het een morele verplichting dat te achterhalen".

En als ook dit onderzoek er niet toe leidt dat de zaak geheel opgehelderd wordt?

Jaap Kuiper grimmig: "Na al [redacted] toezeggingen blijven [redacted]ptisch. Maar ook als dit onderzoek niets oplevert, blijf ik toch doorgaan, want ik geef niet gauw iets op".

Opium-productie kent wederom record-jaar

Bij acties tegen drugshandel in Gouden Driehoek blijven profiteurs buiten schot

BANGKOK — Een 44-jarige [v]rouw uit Nieuw-Zeeland is in [d]e Malaysische stad Penang [v]eroordeeld tot de strop we[g]ens handel in verdovende [m]iddelen.

Haar zoon, een drugsverslaaf[d]e sinds zijn geboorte, is wegens [h]et bezit van verdovende middelen veroordeeld tot levenslang. [V]olgens goed Islam- gebruik [k]rijgt hij bovendien zes [z]weepslagen toegediend. De ad[v]ocaat heeft laten weten dat hij [i]n hoger beroep gaat.

Een nieuw element in de ver[de]diging sinds Malaysia de dood[st]raf invoerde voor handel in [v]erdovende middelen, is het ge[g]even dat beide verdachten vol[g]ens hun advocaat [d]rugsverslaafden zouden zijn. [R]echter Mohamed Dzaiddin oor[d]eelde echter dat de rechtspraak [i]n Malaysia geen rekening [h]oudt met drugsverslaving.

In 1975 voerde Malaysia de [d]oodstraf in, waarna 51 veroor[d]eelden zijn opgehangen, onder [w]ie elf blanken. De regering [k]wam tot deze strenge zo niet ri[g]ide straffen omdat in de jaren [z]eventig het drugsprobleem in Malaysia schrikbarende vormen [a]annam. De hoofdstad Kuala Lumpur is gaandeweg een be[la]ngrijke doorvoer- haven ge[w]orden van opium en heroïne, [a]fkomstig uit de Gouden Drie[h]oek, die zich uitstrekt over Thailand, Burma en Laos. In de Chinese gemeenschap in Malay[s]ia was bovendien het gebruik [v]an verdovende middelen een [g]eaccepteerd verschijnsel. De si[t]uatie werd onacceptabel voor de [r]egering in Kuala Lumpur toen Malaysia in de jaren zeventig een ongekende periode van rijkdom doormaakte, waardoor verveelde en gedesillusioneerde jongeren met rijke ouders hun toevlucht zochten in verdovende middelen.

THAILAND

Het buurland Thailand deelt minder zware straffen uit voor de handel in verdovende middelen. Desalnietttemin moet de veroordeelde rekening houden met straffen van twintig tot dertig jaar gevangenisstraf in vaak barre omstandigheden. Thailand voert met matig succes een campagne tegen opium- productie in de Gouden Driehoek. Militairen worden ingeschakeld om plantages te vernietigen. De Amerikanen klagen echter dat Thaise inspanningen niet effectief genoeg zijn omdat het leger gewapende confrontaties met opium- verbouwers vermijdt, uit angst voor de daaruit voorvloeiende politieke repercussies.

De Verenigde Staten hebben eveneens een helpende hand toegestoken naar Burma, de grootste producent van opium in de Gouden Driehoek. De regering in Rangoon mist echter effectieve controle in de Gouden Driehoek. Etnische verzetsgroepen, de verboden Communistische Partij van Burma en uitgeweken criminelen, zoals de beruchte opiumkoning Khun Sah, maken doorgaans de dienst uit. De belangrijkste bron van inkomsten voor hen vloeit voort uit opiumproductie en handel.

De Verenigde Staten voorzien de Burmaanse regering van chemische middelen die met vliegtuigen over de opium- plantages worden uitgestrooid. De ironie wil dat de oogst weliswaar wordt vernietigd, maar eveneens hebben de "chemische regens" tot gevolg dat de grond het jaar daarop vruchtbaarder is. Een grotere opiumoogst is daarmee verzekerd.

PATHET LAO

Laos, het derde land in de Gouden Driehoek, produceert jaarlijks tussen de honderd en driehonderd ton opium. Thailand beschuldigt de regerende communistische Pathet Lao in Vientiane, dat het zijn ogen sluit voor het probleem, omdat het de buitenlandse deviezen bitter hard nodig heeft.

Ondanks goed bedoelde inspanningen om opium- productie tegen te gaan, wordt verwacht dat de opiumoogst dit jaar het record van vorig jaar overtreft. Grofweg zo'n 1300 ton opium, driehonderd ton vierhonderd ton meer dan vorig jaar, zal zijn weg vinden via Bangkok, Hongkong en Kuala Lumpur naar handelscentra in Europa en de Verenigde Staten.

Amsterdam wordt beschouwd als het heroïne- centrum van Europa. Het ministerie van Justitie in Den Haag heeft daarom twee vertegenwoordigers in Bangkok gestationeerd om de handelslijnen te doorbreken. Gezien de omvang van de opiumoogst en de vraag naar heroïne is het een ondankbare taak. Mogelijk zijn de nu veroordeelde Nieuwzeelanders lopen tegen de lamp, maar degenen die werkelijk profiteren van productie en handel blijven buiten bereik van iedere rechter.
(uit de Haagsche Courant)

Kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. zoutig vocht; 5. deel van Afrika; 9. loflied; 10. vreemde munt; 11. gevolg; 13. jam; 15. houding; 16. roem; 17. soort; 18. sage; 20. voedsel; 23. vogel; 26. voorzetsel; 27. een zekere; 28. eerste melk van kalfkoe; 31. ijskegel; 33. herkauwer; 34. roem; 35. rivier in Canada; 36. plaats in Amerika.

VERTICAAL: 1. Oosterse markt; 2. richting; 3. plaats in Gelderland; 4. gulzig eten; 5. bijwoord; 6. vlaktemaat; 7. kweken; 8. rivier in Frankrijk; 12. meisjesnaam; 14. gelofte; 19. brede sloot; 20. zoutbelasting; 21. gebouw te Amsterdam; 22. drukkende lasten; 23. neerslag; 24. plaats in Overijssel; 25. bloem; 29. Sociaal Economische Raad; 30. jongensnaam; 32. tijdrekening.

UIT HET GROTE aantal inzendingen van deze Amigoe-kruiswoordpuzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnares van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

Amy Koole
Barcadera 33
Aruba

De winnares kan haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe Aruba, Nassaustraat 110 (tijdens kantooruren).

Oplossingen moeten ingediend zijn vóóR donderdag 24 september 1987 tien uur 's morgens en duidelijk op de enveloppe vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.
Curaçao - P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110 en Bonaire - Kaya Gobernador Debrot 154, t.n.v. de heer Hubert Linkels.

DE GOEDE inzending had er aldus uit moeten zien:

CRYPTOGRAM

```
looptÿd-zelfmat
e---o-o-u-ÿ-e-r
ierse-n-i-k-d-e
d---stand-e-e-k
schol---wÿnzaak
e---a-t-e---e-e
landgewest-baan
---r---e-t--r---
riva-rekenkamer
o--a--d-r-a---a
trailer----paard
t-l-ÿ-afwas----e
i-s-d-c-a-tapir
n-e-e-h-a-o----e
gemerkt-lokalen
```


Postzegels

VANAF DE VORIGE week logeren we in Bulgarije, ergens ver achter het eertijdse IJzeren Gordijn, waarvan de restanten hopelijk door Gorbatsjov's glasnost definitief worden opgeruimd. We zagen, dat de Bulgaarse Posterijen de VIII-ste Olympische Winterspelen te Squaw Valley herdachten met een zegel van 2 lev, waarop een skiër was afgebeeld. Ook de XVII-de Olympiade van Rome ontsnapt niet aan de attentie van de Bulgaarse Posterijen. Een serie van zes postzegels, natuurlijk zowel getand als ongetand, mag het sportfestijn te Rome opluisteren en tegelijk de nodige ctotinki's opleveren voor de staatskas.

Achtereenvolgens dienen zich aan: de voetbalsport (8 st.), het worstelen (12 st.), het gewichtheffen (16 st.), het damesturnen (45 st.), de kanosport (80 st.) en het hardlopen (2 lev). De ongetande serie heeft deze keer voor de grap niet alleen geen perforatie, maar is tevens in gewijzigde kleuren uitgevoerd. Misschien is het wel aardig hier op te merken, dat de ongetande serie in postfrisse toestand ongeveer vier maal zo duur is als de postfrisse getande serie.

Vergelijkt u de prijzen van de gestempelde zegels, dan blijkt de ongetande gestempelde serie 6½ keer zo duur te zijn als de gestempelde getande serie. Vanuit de Balkan gaan we nu naar de Centraal Afrikaanse Republiek. Deze nog jonge natie — de onafhankelijkheid dateert van 1959 — deelt met Tchad, Gabon en de voormalige Franse kolonie Congo-Brazzaville de restant- voorraad van de lucht- postzegel van 500 francs, die op 16 februari 1953 in Frans Equatoriaal Afrika werd uitgegeven. Het zegelbeeld laat u een aantal Afrikaanse slangenhals- vogels zien.

De vier genoemde republieken brengen op deze groenzwarte zegel met helderrode inkt een opdruk aan, waarbij de frankeerwaarde van 500 francs teruggebracht wordt tot 250 francs. De Olympische ringen en de tekst "XVII-de Olympiade 1960" leggen het verband met Rome. Ondanks de halvering van de 500 francs blijft het portobedrag van deze zegels voor de filatelisten altijd nog een hartig hapje. De respektievelijke staats- schatkisten treurden daar echter niet om. Zolang men maar niet al te vaak dergelijk vette brokjes aan de postzegel-hobbyisten voorzet, worden de zegels vlot verkocht. Het is gewoon een kwestie van psychologisch aanvoelen.

In het onderhavige geval sneed het mes zelfs aan twee kanten, want ook de dieren- verzamelaars, in het bijzonder de vogel- thematici, kunnen deze zegels moeilijk ontberen. Vanuit Congo-Brazzaville behoeft u maar de Congo over te steken en u komt terecht in het voormalige Belgisch Congo, het huidige Zaïre. Of daar in 1960 Patrick Lumumba, Joseph Kasavubu, Moïses Tsjombe of Sese Mobutu de scepter hanteerde, zal de meesten van u een zorg wezen. Ook ikzelf herinner me het niet meer. Maar stammentwist, burgeroorlog of schermutselingen op het politieke front, de centen moeten binnenkomen en de Olympiade te Rome is daarvoor ook voor de Democratische Republiek Congo een niet te missen kans.

Een toeslagserie van vijf zegels vliegt de deur uit. Wie het geloven wil, mag aannemen, dat de extra heffing inderdaad bij de jeugd van Congo terecht is gekomen. Bedoelde serie laat u zien: op de 50+25 centimes een hoogspringer; op de 1,50 fr. + 50 c. enkele hordenlopers; op de 2+1 franc het ook in Congo populaire voetbal; op de 3+1,25 franc het speerwerpen en op de 6,50+3,50 francs een paar discus- specialisten. In zijn geheel een goede, aardige serie, maar met een afschuwelijke nasmaak. Eerst jaren later werd het duidelijk, dat er ook nog in bepaalde handen een zeer beperkte ongetande versie van deze serie vertoefde. Wenst u vandaag aan de dag te proberen zo'n ongetande serie te bemachtigen, dan mag u er 55 keer de prijs van een normale serie oftewel 1.000 Yvertfrancs voor neertellen. Ook in de Wereld van de Filatelie is het leven niet altijd rozegeur en maneschijn.

M.ARVIS

(wordt vervolgd)

NAKHON PHANOM — Familieleden van in Vietnam vermiste VS militairen hebben donderdag duizenden plastic zakken met vlugschriften in de rivier de Mekong gegooid. Op de vlugschriften wordt een beloning van 2,4 mln dollar in het vooruitzicht gesteld voor de terugkeer van elke VS gevangene. Het VS ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de vrees uitgesproken dat de actie een verkeerde uitwerking zou kunnen hebben.

FOUND
54300

dierenbescherming

EEN NOODKREET UIT het Dierenasiel! Waar zijn de eigenaren van al die gevonden honden? De laatste twee — vakantie! — maanden werden er door welwillende dierenliefhebbers meer dan een dozijn goedverzorgde honden binnengebracht. Precies drie daarvan hadden binnen de kortste tijd hun bazen weer ontmoet, twee omdat de eigenaar *snel* het Asiel belde, langs kwam en zijn/haar hond terugvond, omdat de hond in onze ophaaltruck werd gezien door iemand, die ons een beschrijving kon geven van het huis van de eigenaar! Toen was de hereniging snel geregeld. En nu die andere dieren?

Waarom is het dat niet onmiddellijk het Asiel wordt gebeld als een hond de benen heeft genomen? Neemt iedereen dan maar gelijk aan, dat het dier overreden is, dood, verdwenen en daar is de kous mee af?! Is zo'n dier dan zó onbelangrijk in het leven van die mens? Voor ons is dit totaal onbegrijpelijk. Al deze gevonden honden zien er prima verzorgd uit, goed doorvoed, schoon, maar géén één heeft een identificatie. Een enkeling draagt een halsband, maar wat hebben wij daaraan als er geen penning aanhangt. Soms dragen ze een vlooienhalsband. Die hond is dus van iemand.

Niet dat deze honden niet welkom zijn bij ons. Ze ontvangen net zoveel liefde en aandacht als de kneusjes, die het Asiel bevolken. Ze worden eerst aan de dierenartsen getoond. Misschien herkent één van de assistenten het desbetreffende dier en kunnen wij achter zijn identiteit komen. Daan gaan wij naar de radiostations. Zij helpen graag. Na drie weken non-reactie zijn zij wel van de Dierenbescherming.

Maar dat is toch uiteindelijk niet de bedoeling als u een hond in uw gezin opneemt! Alstublieft, por fabor, please, s'il vous plaît, voorzie uw hond van een halsband en een penning (op het Asiel verkrijgbaar), vooral als u met vakantie gaat en de verzorging van uw dier aan een ander toevertrouwt. Het dier mist u en gaat u zoeken. Of hij verveelt zich en gaat op stap! En dan, als het dier "verdwenen" is, stel het Asiel op de hoogte. Ons telefoonnummer is 54300.

Allemaal teveel moeite? Dán is het maar goed, dat de hond bij ons terecht is gekomen. Wij kunnen nu een beter tehuis voor hem zoeken waar de eigenaar van de hond weet, dat hij verantwoordelijk — RESPONSABEL — is voor zijn huisdier. Gelukkig zijn inmiddels de twee Golden Retrievers weer thuis, maar die mooie lichtbruine pup met de lichte ogen is nog niemand komen vragen. Deze pup kwam 1 september binnen, liep op de Kaya ... ter hoogte van Jan Thiel Oost. Ook die goed verzorgde honden van de Oleanderweg/Julianadorp en het St. Thomas College/Otrobanda zijn nog steeds bij ons. En komt er werkelijk niemand dat gezellige zwarte hondje van Mundo Nobo ophalen? Niet te geloven!

KIES - KEURIG

Lichamelijke Opvoeding

IN DE RUBRIEK KIESKEURIG verscheen vorige week een aflevering over sport en bewegen, een opleiding op MBO-niveau waarmee je de bevoegdheid krijgt in clubverband of aan instellingen met mensen actief bezig te zijn. Een lesbevoegdheid geeft die opleiding echter niet. Met de opleiding aan de academie voor Lichamelijke Opvoeding is dat nu juist wel het geval. De afgestudeerde gymnastiekdocent is bevoegd om les te geven.

Nog steeds is het zo dat het merendeel van de afgestudeerden in het onderwijs terecht komt. Het aantal afgestudeerden dat echter in andere sectoren terecht komt, die buiten het strikte onderwijs vallen, neemt de laatste tijd toe. Het gaat hier om functies in de bewegingstherapie, recreatie, kadertraining en sport. Op particulier terrein liggen er mogelijkheden als instructeur bij sportscholen en fitnesscentra. Ook bestaan er mogelijkheden om door te studeren aan de therapie- afdeling van het Gymnologisch Instituut te Utrecht of aan de Vrije Universiteit van Amsterdam waar de mogelijkheid bestaat de wetenschappelijke opleiding Lichamelijke Opvoeding te volgen. Deze laatste opleiding is voor bezitters van een VWO-diploma rechtstreeks toegankelijk, maar leidt niet op tot gymnastiekdocent. Nederland telt een viertal academies voor lichamelijke opvoeding, ook wel sportacademie genoemd.

Tijdens de vier-jarige opleiding wordt veel aandacht besteed aan de theoretische en de practische vorming van de aanstaande docent. Theorie en praktijk gaan hand in hand en dat valt niet altijd mee. Het is een combinatie, die vaak afmattend is. Als je na een hele dag intensief bezig geweest te zijn 's avonds achter je boeken moet kruipen om de theorie door te nemen, dan vergt dat wel enige zelfdiscipline. Het studie- programma bevat globaal gesproken voor de helft praktijkvakken en voor de helft theorievakken.

Op het programma van de praktijkvakken komen voor: atletiek, turnen/gymnastiek, bewegen en muziek, zaal- en veldspelen, zwemmen en twee vakken naar keuze uit: boksen, judo, schermen, tennis en roeien. De theoretische vakken omvatten methodiek en didactiek van het lesgeven, pedagogiek, psychologie, filosofie, wijsgerige antropologie, sociologie, ethica en metafysica.

Tot de medisch-biologische vakken horen anatomie, fysiologie, biochemie, mechanica, natuur- en scheikunde, bewegingsleer, gezondheidsleer, sport- en schoolhygiëne, sportongevallenleer en EHBO. Tot slot volgt iedereen in het tweede en derde studiejaar een stageperiode.

Om toegelaten te worden moet je in het bezit zijn van een HAVO- of VWO-diploma. Hoewel er geen pakketeisen gesteld worden, geeft men de voorkeur aan kandidaten met Engels, Duits en biologie in het pakket. Er wordt rekening mee gehouden dat slechts weinigen op de Antillen en Aruba Duits in vakkenpakket hebben! Daarnaast gelden als belangrijke vakken: natuur-, wis- en scheikunde.

Bezitters van een MDGO-SB (voorheen CIOS-) diploma kunnen evenals afgestudeerden van een pedagogische academie met specialisatie gymnastiek zeer waarschijnlijk plaats nemen in het tweede leerjaar. Voor allen geldt een medisch en een geschiktheids-onderzoek. Beide onderzoeken kunnen op de Antillen en Aruba gedaan worden. Het is wel gewenst om lang van tevoren met een van de academies daarover contact op te nemen, omdat de selectievoorwaarden van academie tot academie kunnen verschillen.

Aanmelden is tot 1 maart mogelijk aan één van de vijf academies. Het is niet toegestaan je op te geven voor meer dan één academie. Indien bij de centrale controle dubbelaanmelding blijkt, volgt totale uitsluiting. De totale kosten van aanmelding en schoolgeld liggen rond de ƒ 500,-.

Voor nadere informatie en/of melding:
- Academie voor Lichamelijke Opvoeding, Willinklaan 5, 1067 SL Amsterdam.
- Academie Lichamelijke Opvoeding, Van Swietenlaan 1, 9728 NX Groningen.
- Katholieke Academie voor Lichamelijke Opvoeding, Gorlese-weg 46, 5026 PC Tilburg.
- Haagse Academie voor Lichamelijke Opvoeding, Laan van Poot 363, 2566 DA Den Haag.
- Chr. Academie voor Lichamelijke Opvoeding, Beukenlaan 3, 6823 MA Arnhem.

PEDRO CASIMIRI

Schaken

—door Geert van der Ploeg—

IK HOOP DAT U het vluggertje van de vorige keer interessant vond. Deze keer een serieuze partij onder normale toernooicondities.

1.	e2-e4	d7-d6
2.	d2-d4	Pg8-f6
3.	Pb1-c3	g7-g6
4.	Lc1-g5	Lf8-g7
5.	f2-f4	0-0

Voor commentaar zie de vorige partij.

6.	Pg1-f3	Pb8-d7
7.	Lf1-d3	c7-c5

Een zet die meer in deze stelling thuishoort.

8.	d4-d5	h7-h6

Deze zet komt in deze variant veel voor.

9.	Lg5-h4	Dd8-b6
10.	Ta1-b1	Pf6-h5

Zwart gaat proberen een pion te veroveren. Hij kon beter proberen zijn stukken verder te ontwikkelen.

11.	Pc3-e2	Db6-a5+

11. ....., Lxb2; 12. c3 en zwart heeft problemen.

12.	c2-c3	Pd7-f6

12. ....., Dxa2; 13. Lxe7 etc.

13.	a2-a3	e7-e6
14.	d5xe6	Lc8xe6
15.	f4-f5	g6xf5
16.	e4xf5	Le6-d7

Nou wordt de partij interessant: is de half-open g-lijn gevaarlijk of is de e-lijn gevaarlijk?

17.	0-0	d6-d5
18.	Pf3-e5	Tf8-e8
19.	Pe5xd7	Pf6xd7

Wit moet proberen wat verdedigende stukken weg te halen.

20.	Pe2-f4	Ph5xf4

20. ....., Phf6; 21. Lxf6 en dan 22. Ph5.

21.	Tf1xf4	Pd7-f6
22.	Lh4xf6	Lg7xf6
23.	Dd1-g4+	Kg8-f8

23. ....., Lg5; 24. h4

24.	Dg4-h5	Lf6-g5
25.	Tf4-g4	Da5-b6

Een mooie aanvals- verdedigingszet. Er dreigt 26. ....., c4 met stukwinst.

26.	Kg1-h1	Ta8-d8

Misschien was 26. ....., Te3; nog niet zo'n gekke zet. 27. Txg5, Txd3;

27.	Ta1-f1	Lg5-e3
28.	f5-f6	Te8-e6
29.	Dh5-f5	Le3-g5

Wit dreigde: 30. Tg8, Kxg8; 31. Dh7+, Kf8; en 32. Dh8 mat.

30.	Tg4xg5	h6xg5

Gedwongen.

31.	Df5xg5	.....

Wit heeft nu de dreiging 32. Dg7+, Ke8; 33. Lf5 en wint (33. ....., Txf6; 34. Te1+, Te6; 35. Lxe6, fxe6; 36. Tf1 en mat op de volgende zet).

31.	.....	Te6-d6?

Er gebeurt nu hetzelfde.

32.	Dg5-g7+	Kf8-e8
33.	Ld3-f5	Td6xf6
34.	Tf1-e1+	Tf6-e6
35.	Lf5xe6	Db6xe6
36.	Te1xe6+	geeft op

Wit heeft het betrekkelijk eenvoudig: een dame en twee vrijpionnen tegen torens en één vrijpion.

Ik hoop dat deze partijen bij sommigen het bloed warm heeft gemaakt om deze variant eens te spelen.

KARIKA[...]

1808 — Twee bruavrou[...] hebben ruzie en de [...] doet brua opdat de a[...] met niets meer geluk [...] hebben. Maar die a[...] won daarop de eerste [...] in de loterij. Eh, pijnlij[...]

1809 — Bij gebrek aan [...] droogde datuarmen m[...] men flambouwen van [...] ne reepjes pichpinehou[...]

1810 — "Ik heb een b[...] vrouw gekend, die a[...] kippen vroeg als voe[...] voor haar geesten, ma[...] maakte er heerlijke ajal[...] van".

1811 — Op Jan Tiel lage[...] boten: Condorito, Deg[...] Tranquilo, Papito, Mi [...] cha, Nicole, Terror, Wo[...] Tula, Toronto, Greta, Y[...] na, San Minguel, Basc[...] Rubia, Shagra, Zury.

1812 — Een kruisje [...] blauwsel op de oogled[...] voorkomt, zo zegt m[...] blindheid.

1813 — Geesten die lop[...] rondwalen hebben m[...] te om over een kruisp[...] van wegen te komen.

1814 — "De meeste b[...] mensen zijn afzett[...] Maar ik ken er een die [...] is. Een vrouw ging er[...] omdat haar man was [...] gelopen, ze bracht hem [...] rug en deze werd ze[...] huiselijk.

1815 — "Als je niet ba[...] bent voor geesten, moe[...] dat niet hardop zegg[...] ook niet dat ze jou n[...] kunnen doen. Ze g[...] wraak nemen".

1816 — Vind je in een [...] een botje met twee punt[...] bewaar het, want d[...] brengt geluk.

1817 — Op een komfo[...] kun je iedere soo[...] houtskool gebruike[...] maar de ouden geven [...] voorkeur aan «karbon»[...] brand van «mata galini[...]

1818 — "Op oneven ur[...] ontmoet je de meeste b[...] geesten, dingen die [...] kwaad berokkenen en o[...] mensen die hopeloos [...] moeilijkheden zitten".

1819 — Klein Kòrsou [...] eens een heuveltje [...] weest, maar van puur [...] faat. Godden heeft het [...] gegraven en nu is het [...] platte koek.

1820 — "Op Cher Asile [...] het gebeurd, dat een me[...] bezeten werd door een [...] ze geest. Een pater Ka[...] cijn heeft die uitgedrev[...] Maar het meisje werd te[...] weer ziek en is op[...] nomen".

1821 — Tegen astma he[...] een mengsel drinken v[...] schildpadbloed en ezel[...] nemelk.

1822 — "Oudtijds zagen [...] zo ongeveer iedere avo[...] dwaallichten van Trai [...] ru komen. Ze doelde[...] rond, ook vlak langs [...] huis, maar je hoeft er n[...] bang voor te zijn; ze de[...] niets".

1823 — Om een plant te [...] schermen tegen kinder[...] ke mieren en hagedis[...] strooit men er droog [...] zand omheen.

1824 — "Bij de «shap» [...] Djo werdt soms een h[...] grote man gezien. Zijn [...] nen zijn uitzonderlijk l[...] Wie hem ontmoet zoekt [...] heenkomen door tus[...] zijn benen door [...] vluchten".

1825 — Een heel eenvo[...] ge «karakobo» kan je [...] ken door de pitten van [...] bas fijn te stampen en [...] brij te mengen met [...] bruine suiker.

1826 — Sommige men[...] houden vol dat de st[...] van een vallende ster [...] donderstenen bestaat.

1827 — "Eens kwam [...] thuis en vond twee pe[...] nen op mijn stoep, één [...] zuster, een man in [...] zwarte rok. Ik sloeg [...] kruis en toen verdwe[...] der in één zigzagrichting[...]

1828 — "Ik heb op alle k[...] ten van Curaçao gevi[...] maar nooit alleen ge[...] Mijn broer wel, totdat [...] eens achter zich al[...] "hm, hm, hm" hoorde. [...] er vandoor.

Paul Brenneker

J.H. Donner
Slecht nieuws voor iedereen

nieuwe stukjes uit NRC Handelsblad, met een voorwoord van Renate Rubinstein

Uitgeverij Bert Bakker

Stukjes NRC in:

Slecht nieuws voor iedereen en het lied van de kosmopoliet

KORTE, KRITISCHE OF beschouwende overpeizingen, van eenzelfde auteur, die regelmatig in eenzelfde dag- of weekblad verschijnen worden *columns* genoemd. Het Nederlandse taalgebied telt flink wat columnisten, waaronder overigens een méér dan evenredige vertegenwoordiging van hoogleraren. Te denken valt aan Van Doorn, Heldring, Tamar, Komrij en — niet te vergeten — Piet Grijs, Battus en Stoker. De kwaliteit van de columns is uiteenlopend, van uitmuntend (zeer weinig) via redelijk (het merendeel) naar beroerd (eveneens zeer weinig). Echter, dit zegt *niets* over de columns, doch alles over de manier waarop wij gewend zijn oordelen te vellen. Los daarvan, een column wint door beknoptheid. Eén van de grootmeesters op dat gebied is (was) Stoker, die jarenlang in zijn dagelijkse bijdragen aan "de Volkskrant" binnen luttele regels de halve natie in rep en roer wist te brengen. Een andere kampioen van het veelzeggende woord toont zich Jan Hein Donner in «Slecht nieuws voor iedereen».

Donner heeft een paar jaar geleden een hersenbloeding gehad. Sindsdien zit hij opgescheept met een lichaam dat niet meer wil, in zijn niet-vrijwillig gekozen omgeving van het verpleeghuis. Nu en dan, eenmaal per week, ontsnapt hij daaruit: niet naar het café waar hij kon genieten van "gezwets" (pag. 65), maar via het schrijven van een stukje voor het NRC/Handelsblad.

"Die stukjes betekenen veel voor mij: het is eigenlijk het enige wat ik doe", aldus Donner (pag. 65).

Donner schrijft over schaken, politiek, televisie, Harry Mulisch, over discriminatie, de verpleging die hij "geniet" en over zelfmoord. En dan over nog een paar zaken. Hij doet dat met een geweldige hartstocht: hij weet wat hij mist, wat hij wil en ook wat hij niet wil; een voorbeeld:

"Ik wil niet afhankelijk zijn van kinderen, die mij van alles de schuld geven" (pag. 49)

waarmee, och arme, zijn verzorgsters weer eens een veeg uit de pan krijgen.

Bij oppervlakkige lezing zou men gemakkelijk kunnen vervallen tot het oordeel dat Donner kennelijk verzuurd is, keihard en nietsontziend:

"Er zijn ook jongens, die manieren hebben, maar bittere ervaring heeft mij geleerd, dat die verre te verkiezen zijn boven meisjes zonder manieren" (pag. 43)

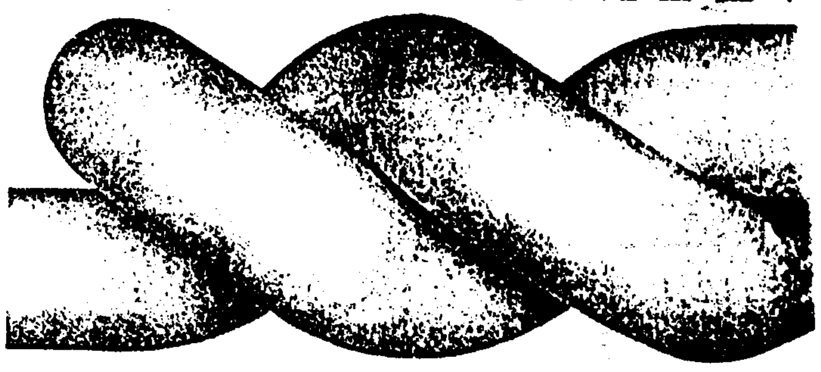
of:

"Daarmee steekt de oude vraag weer de kop op, de vraag namelijk waarom er zoveel achterlijke mensen wonen in Nederland. Nederland begint lelijk in de gaten te lopen de laatste tijd". (pag. 89)

of:

"Daarvoor moet hem (Donner's broer, nota bene, M.S.) van oor tot oor de keel worden afgesneden, vind ik (...)" (pag. 113).

Niets is echter minder waar. Men leze zijn ontboezemingen over "de hedendaagse jeugd", men leze op welke voortreffelijke wijze Donner de laatste hierboven geciteerde zin afmaakt, men leze het hele boekje! Donner schrijft geen onzin, geen geleuter. De allermeeste mensen, die ziek zijn en over hun leven vertellen, zuren verschrikkelijk; Donner geen seconde: "Machteloze woede, machteloos verdriet, maar machtig is de vorm", aldus Renate Rubinstein in haar voorwoord bij dit boekje. Ik vind dat ze dit keer gelijk heeft.



Het lied van de kosmopoliet

Moeilijker liggen de zaken bij de bundel van Abram de Swaan, hoogleraar sociologie te Amsterdam. De NCR- columns in dit boekje zijn geclusterd in een aantal deelgebieden.

"Een ja te veel" bevat een tiental stukjes over de problemen van "de moderne intellectueel": werkstoornis, grootheids- fantasieën, de sexuele moraal, die wat losser heet te zijn geworden, vergeetachtigheid en wanprestatie passeren de revue. De stijl waarin dit gebeurt, is alleraardigst en De Swaan toont zich een begaafd woordspeler. Zo is het aardig om te weten dat "venerische ziekten nu ook overgebracht worden via de luchtwegen"... (pag. 24).

"Het lied van de kosmopoliet" bevat een fiks aantal stukjes waarin De Swaan optreedt tegen het cultureel relativisme. Nogal fel trekt hij van leer tegen "groepstradities en groepsgeloven" (pag. 60) bij mensen, die zich vanuit den vreemde in Nederland hebben gevestigd.

"Liever een opvanghuis voor van hun geloof gevallen mohammedanen dan nog een moskee of een gemeenschapscentrum waar imam en ouderling de dienst uitmaken", (pag. 60), aldus De Swaan.

Of, om het wat dichter bij huis te houden:

"Ik zie ook niets in het *back to the roots* en de romantisering van het verleden die Surinamers (in Nederland, M.S.) elkaar nu aanpraten".

De Swaan toont zich een warm voorstander van "wijde wereldcultuur", de massacultuur "losgebroken uit het stamverband, uit zijn dorpsknel gebarsten" (pag. 67), de kosmopolistische cultuur van transistorradio, huiscomputer, surfplank, breakdancing en roller-skates.

In *"Tijdsverdriet"* verschijnen volgens de achterflap "hedendaagse personages (die) zeer herkenbare sores over de lezer uitstorten". In elke column is één van die personages aan het woord. Nog steeds volgens de achterflap zou uit deze monologen De Swaan's "betrokken distantie" het duidelijkst moeten spreken. Was dat maar waar! Wat er naar mijn smaak uit spreekt, is een "distantiërende quasi- betrokkenheid", om het jargon van de sociologen- school van Norbert Elias, maar eens te verbasteren: er wordt, impliciet — dat wel — op nogal kleffe wijze een appèl gedaan op gevoelens bij de lezers als: "gelukkig ben *ik* niet zo", en uiteraard is de auteur eveneens "niet zo". Ik vind deze stukjes nogal goedkoop voor een van de mensen, die tot Nederland's smaakmakende sociologen- gemeente wordt gerekend.

"De redeneermachine", tenslotte, bevat een aantal beschouwingen over enkele moderne technische snufjes als de huiscomputer, de surfplank, video, èn de manieren waarop mensen daarmee omgaan. De Swaan toont zich hier van zijn goede kant als kien observator, doch vervalt in het op-één-na-laatste stukje helaas weer in het inspelen op vooroordelen. Daarin is hij noch origineel noch kien noch verstandig. Zulke vooringenomenheid past niet bij een "decaan van het Postdoctoraal instituut voor de sociologie", dacht ik zo. Ik kan het *dit keer* dan ook niet eens zijn met het commentaar van Renate Rubinstein, waarmee de uitgave wordt afgesloten.

MIKE STARING

J.H. Donner: Slecht nieuws voor iedereen (ISBN 90 351 0487 0), 118 pag., verscheen in 1987 bij uitgeverij Bert Bakker te Amsterdam. prijs f.12,90.
Abram de Swaan: Het lied van de kosmopoliet (ISBN 90 290 2329 5), 156 pag., verscheen in 1987 bij Meulenhoff te Amsterdam. Prijs f.27,50.

Boekbespreking

Gödel, Escher, Bach: een eeuwige gouden band, door Douglas Hofstadter

HET WERK DAT de Nederlander Ronald Jonkers heeft verricht met de vertaling van het wereldberoemde, en terecht met de Pulitzer-prijs bekroonde, boek "Gödel, Escher, Bach: an eternal golden braid", komt volgens Aad Doddijn (1) neer op het vertalen van een kruiswoordpuzzel van 777 bladzijden. Ga er maar eens aanstaan.....

In de Nederlandse pers oogstte deze vertaling buitengewoon veel lof en velen die aanvankelijk dachten dat GEB een onvertaalbaar boek was, zijn het erover eens dat het werk van Jonkers meer een her-schepping dan een vertaling is. Bijvoorbeeld: had de vertaler de zin "Motion Is Inherently Impossible" vertaald hebben in "Beweging Is Inherent Onmogelijk", in plaats van de wijze waarop Jonkers het heeft gedaan (pag. 37), dan was een van de vele grappen en grollen die Hofstadter in zijn werk verstopt had, kapot-vertaald. Door nauwe samenwerking met de auteur, en door vele maanden intensief werk (men bestudere de CIP-gegevens in de Nederlandse versie!) heeft Jonkers ervoor gezorgd dat Uitgeverij Contact een boek op de markt kon brengen dat, in alle ernst én in de humor, niet onderdoet voor het origineel. (Op enkele heel kleine missers kom ik aan het eind van deze bespreking terug.)

PERSOONLIJKE SYNTHESE

In het (dikke) boek geeft Hofstadter een persoonlijke synthese van het werk van drie groten der aarde. Het meest bekend van die drie zal de componist Bach zijn; Escher is een grafisch kunstenaar geweest die in het algemeen ietwat merkwaardige "prenten" produceerde (2), en Gödel was logicus. Hofstadter beperkt zich niet tot deze grote drie, maar knoopt, verbindt, ontrafelt en produceert er nog van alles bij, variërend van reclameteksten tot en met de genetische code. Buitengewone belangstelling blijkt hij te hebben voor kunstmatig intelligentie-onderzoek. (AI is de afkorting van de bekender naam — Artificial Intelligence — van dit soort research). Voeg hierbij een grote belezenheid, gevoel voor humor, een scherp besef voor patronen en paradoxen, grote lol in taalspelletjes en puzzels èn een oprecht zoeken naar waarheid, en U heeft de belangrijkste eigenschappen van de auteur die ertoe hebben bijgedragen dat dit boek over wetenschap, logica, wiskunde, muziek, taal en beeldende kunst één groot spannend avontuur is geworden. Hofstadter's enthousiasme proef je van de eerste tot en met de laatste van de vele bladzijden, en op mij althans werkte dat in hoge mate aanstekelijk!

MERKWAARDIGE LUSSEN EN VERSTRENGELDE HIERARCHIEEN

Hofstadter's boek gaat over patronen. In (wiskundige, beeldende, logische, "talige", natuurkundige en muzikale) patronen zijn vaker niveau's te onderscheiden waardoor van hierarchieën gesproken kan worden. Te denken valt bijvoorbeeld aan "het denken", dat op het laagste niveau iets te maken moet hebben met het afvuren van neuronen binnen onze schedel maar op hoger niveau begrippen manipuleert, verbanden aanbrengt en analyses oplevert. Een "merkwaardige lus" treedt op wanneer zaken naar zichzelf verwijzen: in de voorafgaande zin, bijvoorbeeld, nodigde ik U uit om te denken over Uw denken.

Merkwaardige lussen vinden we, aldus Hofstadter, op velerlei terrein. Bekijkt U eens de volgende zinnen:

A: Deze zin is niet waar.
B: Zin C is waar.
C: Zin B is niet waar.

De eerste zin (A) lijkt een uitspraak, doch levert bij inspectie een merkwaardige conclusie: als hij klopt, dan is hij — volgens zichzelf — niet waar: dat is onzin! Als hij echter niet klopt, dan moet hij wèl waar zijn. Zo komen we ook niet verder. Uit dit soort malligheid zou te ontsnappen kunnen zijn door te verbieden zinnen naar zichzelf te laten verwijzen. Echter, de zinnen B en C tonen gezamenlijk aan dat ook dán de problemen niet vermeden worden. Het probleem zit 'm in de "lus" die optreedt. Hierover straks méér.

Patronen komen wij niet slechts in taal tegen; ook in de rekenkunde worden patronen gebruikt en regelmatigheden (stellingen) geformuleerd. Hofstadter vermeldt veel puzzeltjes op dit terrein; een hele leuke is: (pag.87)
Hoe gaat de volgende rij getallen verder: 1, 3, 7, 12, 18, 26, 35, 45, 56, 69, ...

Een aanwijzing: de puzzel kan op talloze verschillende niveau's worden aangepakt. Markus Nijmeyer, een Nederlands wiskundige, pakt de zaak aan door een formule op te stellen die deze rij in verband brengt met alle getallen die worden overgeslagen. Echter, ook zonder formules kan men een heel eind komen: De getallen die worden overgeslagen zijn: 2, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, ... Nemen we telkens het verschil tussen twee opeenvolgende getallen uit de puzzelrij, dán vinden we: 2, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13,.... Dus?

Patronen, zelf-replicatie, hierarchieën, enzovoorts spelen eveneens een belangrijke rol in de moleculaire biologie (DNA en RNA zijn bekende afkortingen in dit verband), computertalen, de natuurkunde, muziek en visuele kunst. Hofstadter wordt niet moe voorbeelden uit al deze terreinen aan te dragen en te bespreken. Die besprekingen variëren van uiterst informeel (op het gezellige af) tot strikt formeel, exact wiskundig.

DIALOGEN

Elk van de wat dieper gravende hoofdstukken die samen de harde kern van het boek vormen, wordt voorafgegaan door een dialoog waarin op informele wijze het terrein verkend wordt. Dit gebeurt in Lewis-Carroll-achtige stijl. Achilles, de snelle atleet, en de Schildpad wisselen op prikkelende wijzen gedachten over de meest uiteenlopende onderwerpen. Soms worden zij bijgestaan door hun "vrienden": Zeno (de wijsgeer), de Kreeft en de Miereneter. De dialogen vertonen vorm-overeenkomsten met muziekstukken van Bach, en bevatten talloze woordspelingen, grapjes en impliciete puzzels. Daarnaast bevatten ze in hoge mate een isomorfie met de gedachten die in de daaropvolgend paragraaf hard worden gemaakt.

GODEL'S STELLING

De meest diepe gedachte die in het boek voor de lezer wordt geöpenbaard, is de onvolledigheidsstelling van de logicus Kurt Gödel. Vanaf ca. 1900 waren wiskundigen doende de gehele getaltheorie te voorzien van een, naar men dacht, ijzersterk fundament. Alleen: dat dat fundament inderdaad feilloos was, moest nog bewezen worden. De grote doelstelling was, aan te tonen dat met de gebruikte methoden

1) niets dan waarheden konden worden afgeleid (consistentie)
2) alle waarheden konden worden afgeleid (volledigheid)

Kurt Gödel maakte met zijn onvolledigheidsstelling abrupt een eind aan deze verwachtingen. Hij deed dat door aan te tonen dat elk systeem dat sterk genoeg is om een fiks aantal waarheden over getallen te produceren, onvolledig is als het consistent is. De methode die Gödel gebruikte bestaat uit een "verstrengeling van hierarchieën" (nl. rekenkundige uitspraken enerzijds en uitspraken over rekenkundige uitspraken anderzijds) plus een "merkwaardige lus". De kern van de zaak komt bijeen in de zin (let op de overeenkomst maar ook het verschil met zin A):

X: Zin X is niet te "bewijzen".

Als X te bewijzen is, is hij onwaar (inconsistentie), en als X niet te bewijzen is, is hij waar (onvolledigheid). Gödel wist deze zin te vertalen tot iets binnenin de getaltheorie, zodat die zin, als een "mol" elk systeem van binnen uit ondergraaft. Toegegeven: enig wiskundig doorzettingsvermogen is vereist voor de technische hoofdstukken, maar men wordt ruimschoots beloond door de frisse (en verantwoorde!) aanpak van Hofstadter.

ESCHER'S PRENTEN

De stelling van Gödel vertoont grote vorm-overeenkomsten met veel roemruchte prenten van de graficus Maurits Escher. Ook daarin vinden we een verstrengeling van niveau's, hoofdzakelijk te karakteriseren als "lokaal" versus "globaal", en merkwaardige lussen daarin: onderkanten worden bovenkanten, binnen wordt buiten (zoals in de "ring van Möbius") en een trap die lokaal naar beneden gaat, blijkt globaal (volgens een waterval) juist naar boven te gaan.

BACH'S MUZIEK

Dezelfde verstrengelingen en lussen herkent Hofstadter in de composities van Bach. Op verschillende plaatsen put de auteur deze overeenkomsten expliciet uit, op andere plaatsen in het boek zal de lezer patronen van Bach moeten herkennen in de vorm van dialogen, waarin de gesprekspartners de stemmen symboliseren of waarin er andere struktuurovereenkomsten tussen de dialoog en een werk van Bach aanwijsbaar zijn. Via de titels van de hoofdstukken wordt telkenmale een hint gegeven waar men het ongeveer moet zoeken.

MENS EN MACHINE

Ná de stelling van Gödel, en het voorwerk daartoe, komen meer wijsgerige aspekten uitgediept aan de orde. Een van de kernvragen hierbij is de relatie tussen menselijk denken en datgene wat computers kunnen. Valt de stelling van Gödel te interpreteren als het bewijs dat mensen superieur zijn en blijven over computers? "Ja", beweert de filosoof J.R. Lucas, "Nee" zegt Hofstadter en hij lepelt flink wat overtuigende argumenten tegen Lucas' interpretatie op. Naar mijn smaak is Lucas op de meest overtuigende wijze pas na het verschijnen van het voorliggende boek weerlegd, namelijk door Rudy Rucker, in het al even opmerkelijke werk Infinity and the Mind (dat over enige tijd in de Amigoe besproken zal worden), doch dit terzijde. Een heel aardig argument dat ook mensen (en niet alleen computers en formele systemen) in zekere zin onvolledig zijn, is gelegen in de zin:
J.R. Lucas kan deze zin niet consistent verkondigen (pag. 553)

Als U onderzoekt wat het zou betekenen als de zin niet waar is, komt U op onzin uit. Dus de zin is waar! Maar dan kan Lucas die waarheid niet consistent verkondigen, dus is Lucas "onvolledig".

TERUG NAAR AF

Na enkele enthousiaste hoofdstukken over AI (zie hiervóór) geeft de auteur in het laatste hoofdstuk een samenvattend beeld over verstrengelde hierarchieën en merkwaardige lussen plus talloze verschijningsvormen ervan. Hij verantwoordt nog eens de keuze van zijn "hoofdpersonen", en alle thema's uit zijn boek worden nog even op een rijtje gezet (plus diverse nieuwe!). De slot-dialoog verwijst terug, naar het begin van het boek, waarmee moge blijken dat een merkwaardige lus "eindeloos" is.

COMMENTAAR

"Gödel, Escher, Bach" is een verbluffend boek. Moeilijke zaken en pittige discussies worden smakelijk opgedist, zonder afbreuk aan de kwaliteit van de argumenten. GEB is ook een prachtig boek, met zorg gezet en voorzien van ruim 150 illustraties. Het is verder een waardevol boek, vanwege de inhoud, de interpretaties, de dwarsverbanden en de méér dan bijzondere bibliografie, voor ons gesynthetiseerd door een veelzijdig en begaafd auteur. Ten aanzien van het Engelse origineel heb ik slechts één opmerking: en een boek over merkwaardige lussen hadden zaken als "self fulfilling prophecies" en "selfdestroying prophecies" naar mijn smaak niet mogen ontbreken. Hoe een al te zonnig optimisme reden tot pessimisme kan zijn, heeft bijvoorbeeld alles te maken met zelfverwijzing, niveau-verstrengeling en merkwaardige lussen....

Ten aanzien van de Nederlandse vertaling nog het volgende: inderdaad is hier sprake van een meesterwerk, waarvoor Jonkers alle lof verdient! De Engelse versie lezen, is een genoegen; de Nederlandse versie lezen eveneens. Maar een meer dan dubbel genoegen ondervindt U bij het simultaan lezen van beide boeken! Ondanks alle zorg zijn er enkele kleine onvolkomenheden. Op een dwaalspoor kunt U terecht komen door de volgende foutjes:

* "onbereikbare waarheden" en "onbereikbare onwaarheden" moeten in het plaatje van pag. 84 verwisseld worden.
* de titel van de paragraaf die begint op pag. 87 deugt niet, evenals de "productieregel" op dezelfde bladzijde.
* de eerste productieregel op pag. 88 is fout.
* een "stelling" op pag. 225 is niet compleet afgedrukt ("x" moet zijn: "xU").
* een van de "vertaalpuzzels" op pag. 249 is niet in orde.
* "regel 1" van pag. 305 deugt niet.
* de laatste formule van pag. 311 is niet geheel in orde.
* "delen door de helft" (pag. 466) moet zijn: "delen door twee".

Tot slot de achterflap: de twee fouten (één typografische en één "talige") hadden in de vierde druk (aug. '86) niet meer mogen voorkomen.

NOTEN:
(1) Aad Doddijn: Gödel's onvolledigheid, Nieuwe Wiskrant Jaargang 5, nr. 2, pp. 3-9
(2) J.L. Locher (red): De Werelden van M.C. Escher; Meulenhoff, Amsterdam, 1971.

"Gödel, Escher, Bach: een eeuwige gouden band" (ISBN 90-254-66 5 3-2) door Douglas Hofstadter, in Nederlandse vertaling door Ronald Jonkers, is uitgebracht door uitgeverij Contact. Het boek bevat 899 bladzijden en 154 illustraties; het kost f.69,50,-

MIKE STARING
juli '87

Over kwestie van directe verbinding met open zee

Volgens Bolivia is overleg met Chili nu verloren tijd

LA PAZ — Bij Buitenlandse zaken in La Paz acht men het uitgesloten dat op korte termijn weer besprekingen beginnen met Chili binnen het kader van een binationale commissie van wederzijdse samenwerking. In Bolivia beschouwt men dit als verloren tijd.

Als gevolg van een verklaring welke eerder in Chili werd uitgegeven waren er berichten verschenen over de mogelijkheid dat er in de koele verhouding tussen beide landen mogelijk een gunstige verandering zou kunnen gaan optreden. In de Chileense verklaring waaraan men dit ontleende stond slechts dat men in Santiago ervan overtuigd bleef dat het werk binnen deze gemengd Boliviaans-, Chileense missie een uitweg zou kunnen bieden uit de problemen.

Voor de Boliviaanse regering is het verkrijgen van een directe toegang tot de open zee de hoogste prioriteit. Deze toegang is alleen mogelijk met Chileense medewerking. In een oorlog met zijn buurlanden was Bolivia indertijd deze directe toegang kwijt geraakt. Verleden jaar begonnen beide landen voorzichtig overleg over deze delikate kwestie, wat uiteidelijk uitmondde in overleg op ministerieel niveau. Daar bleek het voorstel van Bolivia om een corridor over Chileens grondgebied te krijgen in ruil voor een bevoorrechte positie van Chili op handels- gebied onvoldoende voor Santiago. Verbitterd over dit negatieve resultaat overwoog La Paz zelfs de relaties met Santiago te verbreken. Zover kwam het niet maar wel kwam de handel in het grensgebied tot een einde. Van deze handel profiteerde vooral Chili.

WILLEMSTAD — In een woning waarvan de eigenaar in het Huis van Bewaring zit, werd ingebroken. De inbreker had zich toegang verschaft door in de deur een opening te maken en hierna deze van binnen te ontgrendelen. Hij ging ervan door met een matras, een wandmeubel, vier gordijnen, potten en pannen. De waarde wordt geschat op zeshonderd gulden.



Wapenembargo hangt in de lucht

VS bestempelen vredesmissie Perez de Cuellar als mislukt

NEW YORK — De VS hebben de vredesmissie van secretaris- generaal Javier Perez de Cuellar van de VN naar Iran en Iraq een "mislukking" genoemd. Charles Redman, woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken, riep Iran nogmaals op gehoor te geven aan de Veiligheidsraad- resolutie. Dat zou dan volgende week dinsdag moeten gebeuren, als de Iraanse president Ali Khamenei, een rede houdt voor de Algemene Vergadering van de VN. Redman liet in het midden of de VS anders een wapenembargo tegen het land zouden aanvragen. Volgens regerings- functionarissen is dat te verwachten.

In zijn rapport aan de Veiligheidsraad geeft Perez de Cuellar de volgende samenvatting van het Iraanse standpunt:

-"Iran gaat accoord met de inwerkingtreding van resolutie 598, inclusief een staakt- het- vuren als eerste stap, wanneer de resolutie in haar volledigheid wordt toegepast.

-Iran staat er echter op dat er een koppeling wordt gelegd tussen een staakt- het- vuren en het aanwijzen van de aanstichter van het conflict: het in acht nemen van een officieel bestand moet worden voorafgegaan door het onderzoek dat de partij die verantwoordelijk is voor het uitbreken van het conflict moet aanwijzen.

-Iran zou daarna bereid zijn een plan voor de inwerkingtreding (van de resolutie) te aanvaarden waarin de bekendmaking van de partij die de schuld draagt voor het conflict samenvalt met de afkondiging van het staakt- het- vuren."

Volgens de VN- chef heeft Iran hem laten weten dat het bereid is een onofficieel bestand in acht te nemen, wanneer het onderzoek naar de schuldige partij eenmaal in gang is gezet. Perez de Cuellar voegt hier echter voorzichtig aan toe "al mijn Iraanse gespreksgenoten te kennen hebben gegeven dat zij er zeker van zijn dat het onderzoek hun standpunt zal bevestigen". Zoals bekend beschouwt Teheran Iraq als de aanstichter van het conflict.

Perez de Cuellar schrijft verder dat de Iraanse leiders bovendien eisen dat de aanstichter zal worden veroordeeld en tot herstelbetalingen zal worden gedwongen.

Van hun kant hebben de Iraanse autoriteiten hem te verstaan gegeven dat zij "onder geen enkele voorwaarde" zullen instemmen met een informeel staakt- het- vuren, zo vervolgt de VN- chef. In plaats daarvan wil Iraq dat de resolutie in haar geheel wordt toegepast en dat daarbij wordt vastgehouden a... de resolutie vastgestelde... de: een onmiddellijk sta... vuren, gevolgd door he... wijld terugtrekken van ... pen achter de grenzen. Perez de Cuellar is Bagh... gekant tegen een ond... naar de vraag wie ... antwoordelijkheid dra... de oorlog, mits dit gebe... een onpartijdig orgaan v... disch karakter".

Het rapport bevat ve... negen stappen tellend... splan dat Perez de Cuel... beide partijen heeft voo... Het plan voorziet in een... het- vuren dat op een no... overeen te komen dat... kracht moet worden, g... door het terugtrekken v... troepen achter de interna... erkende grenzen onder ... van waarnemers van ... Vervolgens zouden beide... en een begin moeten mak... het rapatrieren van de kr... vangenen.

Pas hierna treedt de tw... se van het plan in werk... moeten de twee partijen ... handelingen beginnen o... "alomvattende en recht... ge" regeling van het conf... dus het voorstel van Perez... ellar. Verder wordt dan ... ieder ander overeenge... tijdstip" een begin gema... het onderzoek naar de vra... de oorlog begonnen is. Na... onderzoek is afgerond wi... de Cuellar met beide l... overleggen over "de vraag... wederopbouw" en over m... gelen om de veiligheid en ... biliteit in het gebied t... sterken.



WILLEMSTAD — Het "fast food" restaurant McDonalds besteed al jarenlang veel aandacht aan activiteiten voor de jeugd. Zo kan men in dit restaurant zeer uitgebreid verjaardagen of andere feestelijke gelegenheden, vieren. Om het voor de kinderen nog aantrekkelijker te maken, kwam het eigenaars- echtpaar Sharine en Mike Kessock met het initiatief om een speeltuin aan te leggen bij het restaurant op Sta. Maria.

Tijdens een feest waarbij kinderen uiteraard de hoofdrol speelden, werd dit "McDonalds Pretpark" gistermiddag officieel in gebruik genomen. Dat lieten de kinderen zich geen tweemaal zeggen. Nadat met de nodige moeite waarbij clown Ronald McDonald en Mike Kessock een handje moesten helpen, het lint was doorgeknipt, bemanden en bevrouwden de jongeren binnen een mum van tijd alle apparaten.

Van centrale regering

Ontwikkelingsbank krijgt nieuw krediet van vijf miljoen gulden

WILLEMSTAD — De Ontwikkelingsbank is zeer blij met het nieuwe krediet van vijf miljoen gulden dat door de regering van de Nederlandse Antillen aan de Bank verleend werd. Het ligt eveneens in de bedoeling van de regering om de nodige voorwaarden te scheppen, zodat de oude lening tegen een lagere rente met een langere looptijd kan worden afgelost, waarbij een gedeelte van de oude lening wordt omgezet in aandelen- kapitaal.

In een brief aan de minister van Handel, Industrie en Werkgelegenheid, Marco de Castro, spreekt directeur Elias Alvarez van de Ontwikkelingsbank mede namens de Raad van Bestuur, de welgemeende dank uit voor de waardevolle bijdrage aan de Bank.

In augustus werd de rekening van de Ontwikkelings- bank bij de Centrale Bank gecrediteerd met een bedrag van vijf miljoen gulden, hetgeen het nieuwe krediet is van de regering aan de Ontwikkelings- bank. Dit vloeide voort uit verschillende besprekingen tussen minister De Castro en functionarissen van het departement HIW en na overleg minister Winston Lourens van Financiën.

Met deze handeling wordt de Ontwikkelingsbank in de gelegenheid gesteld om onder andere meer flexibele lenings- voorwaarden aan te bieden aan projecten en bedrijven om zodoende haar medewerking op verantwoorde wijze te kunnen blijven verlenen aan de economische ontwikkeling van de Nederlandse Antillen.

De regering wil overigens de nodige voorwaarden scheppen om de oude lening van de Ontwikkelingsbank tegen een lagere rente met een langere looptijd te laten aflossen. Daarbij zal tevens een deel van die oude lening worden omgezet in aandelen- kapitaal.



WILLEMSTAD — De dames Helen Voigt en Cocky Gramberg, vertegenwoordigsters van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, brachten onlangs een beleefheids- bezoek aan gezaghebber Ronald Casseres. Deze federatie doet veel werk voor verschillende instanties in de gemeenschap. Haar inkomsten haalt zij onder andere uit de opbrengst van de jaarlijkse verkoop van Kinderpostzegels. Deze informatie werd aan de gezaghebber (die op de foto te zien is in aanwezigheid van de twee dames) tijdens het bezoek verstrekt.

''Overtuigd van integriteit''

Orde van Advocaten springt in de bres voor notarissen

WILLEMSTAD — "Er is niets op tegen iedere particuliere uitgever het recht te verlenen zijn visie te uiten. Ieder blad mag binnen de wettelijk aanvaarde normen de gemeenschap informeren en mag zich de vrijheid nemen zich naar eigen inzicht te uiten. Indien echter de uitgever van het blad waarin van Landswege officiele berichten worden opgenomen het keurslijf welk dat predicaat met zich brengt, als benauwend ervaart, dient hij uit vrije verkiezing zich daarvan te ontdoen".

Dat is de mening van de Deken van de Orde van Advocaten, mr Theeboom die gisteren op de plechtige zitting van het Hof van Justitie een rede hield. Theeboom ging hierbij in op de problematiek van een recente publicatie in de Curaçaose Courant over vermoedelijke corruptie van lokale notarissen.

"Bij uitstek in deze zaal is vaak de lans gebroken voor het begrip vrijheid van meningsuiting", aldus Theeboom volgens wie dit een zeer wijd terrein is waar lang en breed over kan worden geredetwist. Dat wilde Theeboom gisteren echter niet doen: hij sprong in de bres voor de notarissen, een beroepstak die vrijwel nooit voor het voetlicht treedt maar nu uitermate negatief belicht is.

"De Curaçaose Courant is niet zomaar de eerste de beste. Dit is het blad waarin al meer dan een eeuw van Landswege officiele berichten worden opgenomen."

Dat dit blad aan het particulier initiatief is opgedragen, verdient volgens de Deken van de Orde van Advocaten ondersteuning. Met de aanvaarding van het predicaat, gaan volgens Theeboom echter beperkingen gepaard. Zo'n krant moet zich zelf de beperking opleggen niet de overheid, wiens spreekbuis voor officiele berichten zij is, in verlegenheid te brengen door het plaatsen van artikelen die schade zouden kunnen toebrengen aan het aanzien van het land.

Indien dat keurslijf als benauwend ervaren wordt, dient de krant zich daar uit vrije verkiezing van te ontdoen. Anderzijds is de Orde van Advocaten van mening dat de overheid die ervaart dat deze uitgever een lucratiever bestaan ziet in het uitgeven van een algemeen periodiek zonder dat keurslijf, maatregelen moet nemen opdat van gouvernementswege de officiele berichten op andere wijze publiek worden gemaakt. "De Orde van Advocaten heeft respect voor de hoge mate van integriteit welke het Antilliaans notariaat aan de dag legt en waaraan velen in deze gemeenschap en daarbuiten een voorbeeld mogen nemen en betreuren deze aantijging ten zeerste", aldus Deken mr Theeboom.

Inval politie voor drugs

WILLEMSTAD — De politie heeft gisteren verschillende invallen gedaan terzake overtreding van de Opium- landsverordening. Te Kaya Nubia werd een 31- jarige man aangehouden die drie pakjes base en een plastic zakje met cocaïne in zijn bezit had. In de kamer van een andere man werden 2 messen, 1 patroon van het caliber .25 en een stukje foliepapier met marihuana aangetroffen. Beide mannen zijn aangehouden.

In een woning aan de Kalbasweg werden twee mannen en een vrouw aangehouden nadat de politie een hoeveelheid marihuana in hun huis had aangetroffen.

Op de Witteweg achter de Amstelbar werd de kleding van een groep mannen onderzocht. Bij één van hen werd een hoeveelheid marihuana gevonden. In de gleuf van de deur van een nummer- kantoor werd een enveloppe met 18 pakjes marihuana met een gewicht van 36 gram en zes zakjes met cocaïne met een gewicht van 4 gram aangetroffen. In verband hiermee werd een 28- jarige man aangehouden en overgedragen aan de recherche.

WILLEMSTAD — In h... kelijkse programma Enfa... dial zal volgende week aa... worden besteed aan econo... toeristisch en administrat... derwijs. Tijdens het radio... ramma zal worden gesp... met Henri Julius Samson, ... teur van de ETAO Willem... er. Henri Samson zal uit... wat de opleiding inhoud e... de maatschappij denkt ove... opleiding. Het programma... beluisteren op dinsdag 2... tember om kwart over ... 's morgens via Radio K... FM. Op woensdag 23 septe... om half twaalf 's morgen... Radio Hoyer 1. Op vrijdag 2... tember om half acht 's a... via Radio Korsou FM, op z... 26 september om half ... 's middags via Radio Curom... en op maandag 27 septemb... elf uur 's morgens via Radi... ribe.

Vendex- afgevaardigde komt naar de Antillen

WILLEMSTAD — De heer Smit van het Nederlandse bedrijf Vendex International zal uitgenodigd worden om een bezoek te brengen aan de Nederlandse Antillen om zodoende de contacten tussen Vendex International en de Antillen verder uit te bouwen.

Minister Marco de Castro van Handel, Industrie en Werkgelegenheid, had in mei van dit jaar al een gesprek in Nederland met de heer Smit. Daarbij werd naar voren gebracht dat Vendex International geïnteresseerd is in de Antillen te investeren. Gedacht werd aan een bungalowproject zoals Vendex dat in Nederland heeft ontwikkeld. De Raad van Ministers ging deze week accoord met het voorstel de heer Smit uit te nodigen voor een bezoek aan de Antillen waarbij de contacten verder uitgewerkt kunnen worden.

WILLEMSTAD — Op 16... tember heeft hoofdinspec... Kramers aan de Politie O... dings- school op Curaçao de... de van de dit jaar gehouden... dagen durende trai... "Werkmotivatie" voor het p... en burger- personeel afges... Deze trainingen waaraan ... taal 68 personeels- leden he... deelgenomen, worden geho... in het kader van "Aanvull... opleidingen Politie- persone...

Het doel van deze training... om door het stimuleren va... werkmotivatie het function... van de organisatie te optima... ren. Bij de sluiting van deze ... ning, die de laatste is voo... jaar, werd terug gekeken op... succesvolle bijeenkomst. O... foto: de inleider, de deelners... het midden de hoofdinspec... Kramers.



M-19 met eigen krante-editie:

Colombiaans dagblad 5 PM urenlang bezet gehouden

BOGOTA — Een guerrilla-commando van de M- 19- beweging heeft kans gezien het gebouw van de krant 5 PM te bezetten waarna men met een eigen editie op straat verscheen. Daarin was onder meer een nieuw voorstel opgenomen voor vredesoverleg. Zo verklaarde na afloop onder- directeur Daladier Osorio van 5 PM.

Een groep van ongeveer twintig guerrilla- strijders, onder wie vier vrouwen, drong het gebouw binnen waarbij men gewapend was met mitrailleurs, granaten en automatische vuurwapens. Daarmee dwong men het personeel van de krant een aantal berichten te zetten en uiteindelijk te drukkken. Het was een volledige editie, welke door M- 19 werd opgesteld. Daarna hebben we een tweede editie uitgegeven waarin we een verklaring van de feiten geven, aldus de onder- directeur. De guerrilla- strijders bleven ongeveer drie en een half uur. Tot aan het ogenblik dat hun editie aan het personeel werd overhandigd dat met de verkoop is belast.

Onder de kop Nieuw vredesvoorstel van M- 19 werd onder meer gemeld dat het absoluut noodzakelijk is dat er een overgangs- regering wordt geformeerd, waaraan ook de "gewapende democratie" deelneemt. Dit is een zinspeling op de guerrilla- beweging.

Een soortgelijk voorstel van het verzet werd al eerder aangeboden, maar de adviseur van president Virgilio Barco voor pacificatie- zaken, Carlos Ossa Escobar, betitelde het toen als nietszeggend. Hij had toen opgemerkt dat het verzet niet moet denken dat men zo maar een regering kan vormen via een schikking zonder dat men de normale weg bewandelt van de stembus om aan de macht te komen en zonder de wapens neer te leggen en zich in legale politieke partijen om te zetten.

M- 19 omschreef de bezettingsactie van het dagblad 5 PM als de Operatie Hector Abad Gomez voor vrede en leven. Abad Gomez was de voorzitter van het mensenrechten- comite voor de regio Medellin die verleden maand door onbekenden werd vermoord.

De guerrilla- strijders verlieten het krante- gebouw vreedzaam en zonder problemen nadat alle exemplaren van hun editie waren verdeeld voor verkoop over de hele stad. Deze kranteactie is weer een noviteit waarvoor M- 19 in het verleden ook regelmatig tekende. Zoals de bezettings- actie van de Dominicaanse ambassade in februari 1980. Heel wat bloediger was de actie van november 1985 toen men het Paleis van Justitie bezette en er uiteindelijk een bloedbad ontstond met ruim honderd doden onder wie elf rechters van de hoge raad.

Dienstreis voor hoofd Kadaster

WILLEMSTAD — In de vergadering van de Raad van Ministers, is accoord gegaan met een voorstel afkomstig van de Gevolmachtigde Minister in Den Haag, Gualberto Hernandez om ir H.B. Calvo, hoofd Dienst van het Kadaster een dienstreis op te dragen naar Nederland op 19 september, teneinde daar aanwezig te zijn bij de bespreking van de Gevolmachtigde Minister met de Nederlandse minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Millieu (VROM) inzake het project capaciteits- vergroting Kadaster Nederlandse Antillen. Dit project beoogt onder anderen na samenwerking met Nederland in het kader van de technische bijstand, tot verbetering van het functioneren van de Dienst Kadaster te geraken door beschikbaar- stelling van mankracht en "know-how". Op 29 september aanstaande zal de Gevolmachtigde Minister Hernandez het onderhavige geval in Nederland bespreken met minister Nijpels.

Dierenbescherming wil taak uitleggen

WILLEMSTAD — Op vrijdag 25 september organiseert de Dieren- bescherming Curaçao een bijeenkomst in het Dierenasiel Parera voor de eilandelijke bestuurders en de kerkelijke autoriteiten. De reden voor deze bijeenkomst is dat de genodigden enig idee krijgen van het werk van de Dieren- bescherming. In een brief aan de kerkelijke autoriteiten vraagt de Dieren- bescherming om komende dierendag, 4 oktober, van de kansel aandacht te besteden aan de dieren, gezien er onnoemelijk veel dierenleed heerst op het eiland.

LONDEN — N-Korea is met de banken overeengekomen weer te gaan praten over zijn schuld. In juli hebben de Westerse banken gedreigd om de tegoeden van N-Korea in het Westen te bevriezen wanneer het land niet bereid was een overeenkomst te sluiten voor de afbetaling van de 770 mln dollar die de banken nog te goed hebben.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ ...7.30 uur; zaterdag gesloten.

...: 24333.

...Noodgevallen na kantoortijd: 21639, ...24508.

...: 027-849.

...nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

...: 100.

...CENTRALE: 115.

...TJES verschijnen op dinsdag en ... kunnen iedere dag tussen 08.00- ...00-17.00 uur worden opgegeven; op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ...dag en donderdag voor 10.00 uur zijn, kunnen de dag daarop (dus ...en vrijdag) verschijnen.

...OPEN
...EVARD THEATER
...uur *Mission* (14 jr.); 24.00 uur *Caza-... Hombres* (18 jr).
... uur *The name of the Rose* (18 jr.).
...-IN: 20.30 + 24.00 uur *Striking Back*

.....

...'S (nachtdienst)
...brug: del Pueblo, tel.: 22154.
...brug: San Lucas, tel.: 45119.

.....

...TREGELING DOKTOREN
...stad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...rt, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. ...stap, Sta. Cruz 362, tel.: 28017.
...hiquito, Savaneta en San Nicolas: ...J. Tromp, via Centro Medico San Ni-... tel.: 48833.
...arts: dokter Croes, tel.: 27591/24300 ...aal).

.....

...ELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; ...tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: ...288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: ...48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da-...tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan-...

...brandgevallen, ongelukken of ...of ander ongeluk gelieve ...centrale op te bellen, tel.: 115)

.....

...EARUBA
...ERDAG: 18.00 Style with Elsa ...sch (CNN); 18.20 Science and ...nology (CNN); 18.40 That's incre-... 19.30 Big story (CNN); 20.00 Tele-...ias; 20.30 St. Elsewhere: ...thers»; 21.20 Estreno: ...itulas: The deadly cargo»; 23.10 ...International news; 23.30 CNN ... tonight (live); 24.00 Sluiting.

...DAG: 17.00 Studiosport; 18.00 ...k in review; 18.30 Memoria (live); ...0 Showtime; 20.00 Telenoticias; ...edical matters; 20.45 Centraal ...v.d. Statistiek; 21.00 Quo Vadis; ...CNN international news; 22.45 ...lypse: «Despair & empowerment ...nucleaur age»; 23.30 CNN Sports ...nt (live); 24.00 Sluiting.

...NDAG: 18.00 Mr. «T»; 18.30 CNN ...national news; 19.30 The world to-...ow: «Will civilization survive?»; ...0 Telenoticias; 20.30 You again?: ...sonals»; 21.00 Dynasty; 22.00 Te-...vela: «Venganza de Mujer»; 22.45 ...week in Japan; 23.10 Showbiz to-... (CNN); 23.30 CNN Sports tonight (li-... 24.00 Sluiting.

.....

...RSEN
...T INFORMATION CENTER: dage-...geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 ...ormaties via verkeerstoren.

... SERVICE CENTER (Oranjestad): ...uur per dag geopend (alleen geslo-...n zondag 20.00 uur tot maandagmor-... 7.00 uur).

...TER HORACIO ODUBER HOSPI-... (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 ...-19.30 uur.

...NGIN WILHELMINA FONDS (tel.: ...2/22817): informatiecentrum ...dag geopend van 08.30-12.00 uur - ...denbaaistraat 8 (boven).

...RT
...LRENNEN (BMX Association): ...-24.00 uur bike-cross- wedstrijden - ... Young Warriors te Seroe Patrishi.

...TBAL (Federatie Damesvoetbal): ...0 uur defilé; 20.00 uur Savaneta Stars ...nta Fe; 21.00 uur Centro di Barrio Rooi ...vs ACDC - RCA Sportcentrum.

.....

...NDAG
...SCOPEN
...ULEVARD THEATER
...00 uur *A tale of two Chipments & Cani-...ommando* (alle leeft.); 20.15 uur *Missi-...* (14 jr.).
...0.45 uur *The name of the Rose* (18 jr.).
...VE-IN: 21.00 uur *Striking Back* (18 jr.).

.....

...ERSEN
...ORT
...ETSTOCHT (Don Flip Racing Team): ...00 uur start 30km «Balloon Biketour no. ...bij het Lago Sportpark naar de finish te ...Maartenclub, Santa Cruz.

...RFBALL (KBA): 10.15 uur Bionic vs Ca-...ean Stars; 12.15 uur Noord Masters vs ...nta Cruz Stars; 14.15 uur Volvox vs Aru-...f. Bionic- veld te Santa Cruz.

...SEBALL (AA-klasse): 14.00 uur (finale) ...lboro vs Aruba Video Centre - Elias Man-... Ballpark.

...OFTBALL: 09.30 uur toernooi om de ...opa Amstelito» - Astros Ballpark te Pa-...

...OLLEYBALL ...VA)
...00 uur Rapid vs YMCA; 17.00 uur CBN vs ...ollo; 18.00 uur Brazil vs Stars - Sporthall. ...arties Noord Volleymasters) ...00-15.00 uur veteranen- toernooi - over-...kte speelplaats van St. Annaschool te ...oord.

.....

...ERKDIENSTEN
...RAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
...KOTA: zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 uur.
...ANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
...OORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en ...9 uur.
...ANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, ...00 en 19.00 uur.
...ARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en ...30 uur.
...OS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur

Verscheidenheid van activiteiten voor plaatselijk publiek en toeristen

Aruba organiseert Week van Toerisme

ORANJESTAD — De «World Tourism Organization» heeft 27 september uitgeroepen tot wereld- toerismedag en ook op Aruba zal deze dag worden herdacht.

Dit gebeurt niet met één dag, maar met een week van activiteiten om nog meer begrip bij te brengen voor het belang van het toerisme. Een door minister van Toerisme, Don Mansur, geïnstalleerde commissie zal de verschillende activiteiten coördineren in de week van 27 september tot 4 oktober. In deze nationale commissie hebben zitting: mej. Janice Arends, mevrouw Alice van Romondt en de heren ing. Louis Brown, Anselmo Pontilius en Michael Kuiperi. In voornoemde week zullen activiteiten plaatsvinden in de verschillende sectoren op het eiland.

Het volledige programma is nog in voorbereiding, maar reeds zijn een aantal te houden activiteiten bekend. De verschillende hotels zullen «family days» organiseren voor de employées en hun familieleden, die kennis kunnen maken met de werkomgeving en het belang van de verschillende werkzaamheden voor het toerisme. De scholen zullen betrokken worden bij thema's en tekenwedstrijden over het toerisme.

In voornoemde week zal gedurende vijf dagen het wereldkampioenschap sunfish worden gehouden tegenover het Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel. Op de televisie zullen programma's als Quo Vadis en Memoria gewijd worden aan het toerisme en zullen video- opnames over watersport en de geschiedenis van San Nicolas worden vertoond.

Op de promenade in San Nicolas zal een Sanifesta worden georganiseerd met muziek, folklore en stands met krioyo eten en dranken. Voorts, de organisatie van een Ban Topa met vlooienmarkt en andere attracties. Ook de Aruba Golfclub zal de deuren opengooien met een «open day» voor de plaatselijke bevolking en toeristen.

Voorts zal het wekelijkse Bonbini Festival met extra attracties komen en zal er het tweede Aruba Food Festival worden georganiseerd door Aruba Restaurant Association. Verder komt de Vereniging van Oranjestad Handelaren (ORMA) met een «shopping happening» in de Nassaustraat en zullen er ook in het Boulevard Center activiteiten te beleven zijn.

ORANJESTAD — Onlangs had de presentatie plaats van de gedichtenbundel «Dulce Mentira», geschreven door mevrouw Viola S. Pieternella. De verzameling gedichten verschijnt posthuum. Drs. Richard Pieternella, zoon van de schrijfster, bood een exemplaar van «Dulce Mentira» aan de directrice van de Nationale bibliotheek, Alice van Romondt aan (zie foto).

Concubine laat woning gezel slopen

ORANJESTAD — In het Huis van Bewaring deed een gedetineerde aan de politie aangifte van diefstal tegen zijn ex-concubine. De gedetineerde E.B. verklaarde dat die vrouw en haar vader de meubels uit zijn woning te Sombré hadden weggenomen en dat ze die hadden verbrand. De politie ging op het adres poolshoogte nemen en constateerde dat de woning tot op de fundering werd gesloopt.

Veteranen volleyball-toernooi van Noord begint morgen

NOORD — Het veteranen-volleyball- toernooi georganiseerd door «Smarties Noord Volleymasters», gaat morgen op de overdekte speelplaats van St. Annaschool, te Noord, van start.

Het wedstrijd- schema is als volgt samengesteld: Riunite Reds - Flyers Ballantine (dames, 10.00 uur), Amstel Vets - CBN Vets (heren, 11.00 uur), Joey's Vets - Rapid II Double Seven (heren, 12.00 uur), La Salle - Vivid Stars (dames, 2.00 uur), Joey's Vets - CBN Vets (heren, 3.00 uur).

Het toernooi wordt op 27 september en 4 oktober voortgezet.

Vader steunt zoon die taxi niet wil betalen

SANTA CRUZ — Een jongen uit Cashero nam een taxi van een nachtclub aan de Smith Boulevard naar zijn woning. Toen de jongeman thuis werd afgezet wilde hij verdwijnen zonder voor de rit betalen. De taxichauffeur greep hem bij zijn broek en trok hem naar de taxi terug om hem naar de politie te kunnen brengen.

De jongeman verzette zich echter hevig. Tijdens de worsteling werd er op het claxon van de taxi gedrukt, waarop de vader van de jongeman naar buiten kwam en de taxichauffeur van achteren vast hield zodat de zoon hem enige vuistslagen in het gezicht kon verkopen.

Het lukte de taxichauffeur zich te bevrijden en in zijn auto weg te rijden. Hij ging met een opgezwollen mond en verwondingen aan zijn gezicht aangifte bij de recherche doen.

Overheid gaat golfbaan verfraaien

ORANJESTAD — In de Staten- vergadering gaf minister van Economische Zaken/Toerisme, Don Mansur, te kennen dat de regering gisteren besloot de helpende hand te geven aan verbetering en verfraaiing van de golfbaan van Aruba Golfclub. Voor de verfraaiïng, zijn de palmbomen en andere planten reeds beschikbaar, zei hij verder. Een beter uitziende golfclub trekt niet alleen meer toeristen en lokale mensen, maar brengt ook weer wat meer beweging in San Nicolas, liet de minister nog horen.

Van overheids-voetbal

Douane en DOW in finale

ORANJESTAD — Douane en DOW zijn de twee finalisten van de voetbal- competitie voor overheids- diensten. Douane en DOW bereikten de finale na overwinningen van 1-0 en 4-1 op respectievelijk Setar en Politie.

Het winnende doelpunt van Douane werd gemaakt door Antonio Ruiz, terwijl Dama Krozendijk drie doelpunten en Eddy Tromp het vierde DOW- doelpunt scoorden. Alvin Lake scoorde het enige doelpunt van de Politie.

Dama Krozendijk (DOW) is goalgetter van de competitie geworden met acht doelpunten, gevolgd door Erwin Cannister (Politie) met zes, Edwin Orman (Arubus/FCCA) ook met zes, Marcelito Pablo (Douane) en Otto Davelaar (Arubus/FCCA) met drie doelpunten.

De finale tussen Douane en DOW is op donderdag 24 september om acht uur in het RCA-Sportcentrum.

Bedrijfstelling

ORANJESTAD — Het Centraal Bureau voor de Statistiek organiseert morgen weer een informatie- programma over de volgende maand te houden bedrijfstelling. Dit programma wordt morgenavond om kwart voor negen op TeleAruba uitgezonden. Deze bedrijfstelling wordt gehouden om het Centraal Bureau voor de Statistiek aan belangrijke gegevens te helpen die gebruikt zullen worden in het socio- economisch beleid van de regering.

Rovers gaan er ook met huurwagen vandoor

Toerist beroofd met gebruikmaking van geweer

SAN NICOLAS — Om kwart voor vier 's middags kwam een Nederlandse toerist naar het recherche- bureau in San Nicolas en verklaarde dat hij bij de Guadirikiri- grot door een man werd aangevallen en beroofd.

Hij verklaarde dat een gezette man hem onder bedreiging met een geweer van zijn geld had beroofd. Zijn aanvaller had 250 dollars van hem afgenomen en had ook de contact- sleutels van de verhuurwagen gevraagd. De aanvaller stapte in de auto samen met een andere man, die de hele tijd alles had gadegeslagen, en reed weg. De mannen vertelden hem nog dat hij de auto kon terugvinden bij een van de andere grotten. De politie vond de auto in de buurt van de Chinese plantage te Fontein. De sleutels zaten erin.

Enige mariniers, die in de buurt oefeningen hielden, verklaarden dat ze een oude grijsblauwe pickup hadden gezien op de zandweg waar de verhuurwagen werd teruggevonden. De mariniers verklaarden nog dat de pickup met hoge snelheid richting Santa Cruz reed en bijna uit de bocht vloog. Er zaten drie mannen in de auto, van wie de politie een duidelijke beschrijving heeft doorgekregen en naar wie wordt gezocht.

Morgen tweede wedstrijd

Marlboro wint van Aruba Video: 5-2

ORANJESTAD — De AA-klasse baseball- finale om de kampioenstitel van Aruba ging gisteravond in een vol Elias Mansur Ballpark van start tussen Marlboro en Aruba Video Center. Na een 0-2 achterstand wist Marlboro in de slotfase het getij te keren en met 5-2 de overwinning binnen te halen.

De «best out of 7»- finale werd geopend met het zingen van het volkslied door OTI- winnaar Edwin Abath, en de eerste worp door de directeur van Eman Travel Bureau, Dito Eman. Aruba Video Center nam in de derde inning een 1-0 voorsprong en breidde deze met nog een run in de zevende inning tot 2-0 uit. Marlboro ontwaakte pas goed in de tweede helft van de achtste inning door maar liefst vijf runs over de thuisplaat te brengen, die ruim voldoende bleken voor de 5-2 overwinning. Nildo (Clem) Wernet werd de winnende pitcher voor Marlboro en Henk Arnold verliezer voor Aruba Video Center.

De tweede wedstrijd Marlboro - Aruba Video Center wordt morgenmiddag om twee uur evenens in het Elias Mansur Ballpark gespeeld.

Inbraak winkel

PHILIPSBURG — Uit een winkel aan de L.B. Scot Road wordt 120 gulden, twintig dollar en enkele artikelen vermist. De eigenaar zei dat hij rond twee uur 's nachts wakker werd en hoorde dat er iemand in de winkel was. Waarschijnlijk geschrokken liet de dief de achterdeur open en was niet in de gelegenheid om meer me tenemen.

Volgens Felix Flanegien (MEP) maakte gouverneur propaganda voor de AVP

ORANJESTAD — Het MEP- Statenlid Flanegin liet zich gistermiddag in het nieuwsprogramma «Actualidad 98» — op Radio Carina — nogal beledigend uit aan het adres van gouverneur Felipe Tromp.

Flanegin verklaarde dat de gouverneur zich — tegen beter weten in — liet gebruiken door bij de opening van het nieuwe zittingsjaar van de Staten propaganda te maken voor de AVP in een rede, die hem voorgeschreven werd. Flanegin zei te weten wie de rede voor de gouverneur had geschreven en op de vraag wie deze persoon wel was, gaf hij te kennen "tezijnertijd" de naam te zullen bekendmaken.

De Amigoe ontving van verschillende zijden commentaar op de verklaring van Flanegin, waarbij de algemene mening was dat de gouverneur beledigd werd en hij als het ware een brevet van onvermogen in zijn capaciteiten opgespeld kreeg.

Geen water

ORANJESTAD — Het schoonmaken van de pijpleidingen van het WEB wordt op maandag voortgezet. In verband hiermee zal een aantal woningen van negen uur 's morgens tot negen uur 's avonds geen water hebben. Het betreft hier woningen gelegen aan de Lucianitastraat, Santa Helenastraat, van de Driemasterstraat tot Boerhaavestraat.

Copa Nort 1987

ORANJESTAD — Het softball- toernooi om de Copa Nort '87 wordt morgen in het Montaña Ballpark voortgezet. Er zal als volgt worden gespeeld: Ponton Stars - Montaña Braves (10.00 uur), Extra Sluggers - Rolando's (11.45 uur), Seroe Janchi Stars - Calabas Blue Jays (1.30 uur), La Pandilla - North Eagle Stars (3.15 uur).

ORANJESTAD — Damesgroep Cristal uit Ayó organiseert op vrijdag 9 oktober een 10km wandelmars.

De start is om half acht 's avonds bij de Ayóschool en daarna gaat men naar Seroe Pita, Weg naar Natural Bridge, Matividiri, Rooi Prikichi, Koeriboeri, Babijn, Paradera, Bloemond en Tabijn. De finish is bij de Ayóschool. Deelnemers kunnen tot en met 2 oktober inschrijven bij IDEFRE, Marcia Feliciano (tel.: 32482) of Lena Kelly (tel.: 25936).

In SM tv-programma

Vierjarige vioolspeler op beeldbuis

PHILIPSBURG — In het zondagse televisie- programma «Speaking of everything», waarin iedere week een "heel bijzondere persoon" als gast optreedt, was deze week inderdaad wel een bijzonder persoon te zien. Het was de vier- jarige kleuter Victor Cordoba uit Spanje, die demonstreerde hoe hij op zijn viool kon spelen. Het was geen Yehudi Menehin, maar hij leverde toch voor een vier- jarige een hele prestatie. Victor Cordoba was tot nu toe de jongste gast in dit populaire programma. De gastheer Oral Gibbs moedigde de kijkers aan om kinderen met bijzondere talenten meer voor het voetlicht te brengen.

Etui verloren met reischeques

PHILIPSBURG — Een dame meldde de politie dat zij een etui had verloren met zeventienhonderd dollar in American Express reischeques. De etui werd nog niet gevonden of als gevonden opgegeven.

SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche and zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds Hessen; zondagsschool in het Jeugdcentrum.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds Hessen; zondagsschool op dezelfde tijd.

DE NIEUW APOSTOLISCHE KERK (Schubertstraat 12): 09.30 uur kerkdienst.

In 1915-1916

Geheime liefde Pablo Picasso

NEW YORK — Pablo Picasso had in 1915- 1916 een geheime liefde toen hij gedacht werd ontroostbaar te zijn omdat zijn vriendin stervende was aan TBC.

"Er is niets neergeschreven over dit ravissante meisje dat Picasso zelfs verborgen hield voor zijn intiemste vrienden, en zeker voor Gertrude Stein en Alice Toklas," aldus de kunsthistoricus en Picassobiograaf John Richardson, in een artikel in het oktobernummer van 'House and Garden'.

De vrouw heette Gabrielle Depeyre Lespinasse. Het is niet bekend hoe Picasso haar tegen het lijf liep, aldus Richardson. "Het enige dat we met zekerheid weten is dat Gabrielle Depeyre in 1888 in Parijs werd geboren en dus 27 jaar was toen zij de kunstenaar ontmoette."

Op één van de liefdesbrieffjes die gevonden werden tussen voorheen nooit tentoongestelde schetsen en aquarellen die Picasso voor haar maakte, spreekt hij zijn bewering tegen dat hij een atheïst is, aldus Richardson.

Er staat: "J'ai demandé ta main au bon Dieu."

Richardson, die met Picasso bevriend was, zegt dat dit waarschijnlijk de eerste keer is dat Picasso ernstig overwoog om te trouwen. Hij noemt de romance historisch belangrijk omdat zij de ontbrekende schakel in de keten van huwlijken van de kunstenaar is en ook onthult dat hij de slaaf van een vrouw is geweest, in plaats van andersom.

De liefdesaffaire werd vermoedelijk gedeeltelijk geheimgehouden omdat Gabrielle bevriend was met de in Amerika geboren graveur en dichter Herbert Lespinasse, wie zij later trouwde.

"We moeten ook het niet weg te cijferen feit vergeten, dat de romance in de herfst van 1915 begon, toen de kunstenaar zogenaamd ontroostbaar was omdat zijn toenmalige vriendin, de frêle en mooie Eva Gouel, werd gesloopt door TBC," schrijft Richardson.

De auteur voegt eraan toe dat Picasso die in 1973 op 91-jarige leeftijd overleed, zich soms bezwaard voelde dat hij zo'n geilaard was. "En dus gaf hij zich over aan een gepassioneerde affaire met een meisje dat even lief en zacht en kwetsbaar was als dat wat stervende was en dat, het is tekenend, zoveel op haar leek."

Te oordelen naar de lange en tedere inscripties op de meeste schilderijen die hij haar gaf, groeide bij de kunstenaar een obsessionele passie voor Gaby.

De passie kwam ook tot uiting in "Calligrafische Vrijerij": Picasso's en Gaby's naam dooreengevlochten.

Toen in de jaren vijftig enkele van die schilderijen werden verkocht, vroeg Richardson Picasso naar de portretten. "Hij genoot zichtbaar dat hij ze terugzag, maar was geprikkeld dat hij werd herinnerd aan een periode die hij had verkozen te vergeten" aldus Richardson.

Voor Interamerikaans mensenrechtenhof

Voor eerst verdwijningszaken voor de rechtbank

SAN JOSE — Van 30 september tot 9 oktober wordt in de Costaricaanse hoofdstad een hoor- zitting gehouden van het Interamerikaanse hof voor mensen-rechten- zaken. Aan de orde komt daarbij de gedwongen en onvrijwillige verdwijning in Honduras van twee Costaricaanse staatsburgers en twee Hondurezen.

Op 11 december 1981 werden, hoogst vermoedelijk in Honduras, de Costaricanen Yolanda Corrales Solis en Francisco Fairen Garbi. Zij waren toen onderweg over land naar Mexico. De Hondurezen Manfredo Velasquez Rodriguez en Saul Godinez Cruz zijn respectievelijk sinds 12 september 1981 en 22 juli 1982 verdwenen. Zo is vastgesteld door de Middenamerikaanse mensenrechten- commissie Codehuca tegenover de Interamerikaanse mensenrechten- commissie CIDH van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS).

De CDIH heeft het procesverbaal opgemaakt over deze zaken. Omdat de Hondurese autoriteiten in gebreke bleven bij het verschaffen van de noodzakelijke informatie om het onderzoek verder te kunnen verrichten besloot men in april verleden jaar om deze kwestie voor te leggen aan het Interamerikaanse mensenrechten- hof.

Deze rechtbank zal moeten beslissen of er sprake is van het schenden van het recht op leven, persoonlijke integriteit en de persoonlijke vrijheid voor wat betreft de Amerikaanse conventie over mensen- rechten. Voor het geval dat men inderdaad vaststelt dat er sprake is van een dergelijke schending zou men kunnen vragen dat de gevolgen, de schade, van deze situatie als gevolg van het schenden van deze rechten wordt ongedaan gemaakt en dat men aan de slachtoffers of hun nagelaten betrekkingen een schadevergoeding betaalt.

Het is het eerste geval van een zaak met een dergelijk karakter dat aan dit internationale hof in San Jose wordt voorgelegd. Het is ook voor het eerst dat het hof zich gaat bezig houden met een klacht over een delict dat tot heden toe nog niet precies is vastgelegd in het Strafrecht.

Het gaat bij deze zaak in feite meer om het principe. Daarom is hij ook zo belangrijk. Want er zijn in heel Latijns Amerika duizenden mensen aangehouden en verdwenen van wie men nooit meer iets heeft vernomen. De achtergebleven familieleden beschouwen het als een gebrek dat er in dit soort zaken nog geen vonnis is geveld.

SM-hoofden van dienst voor de tv

PHILIPSBURG — In het programma van de GIS (Governments Information Service), dat gepresenteerd wordt door de heer Oral Gibbs, is op dinsdag jongstleden een nieuwe rubriek geïntroduceerd. In een serie van 23 interviews zullen de hoofden van dienst uitleg geven van hun eilandelijke departement om op die manier de bevolking een inzicht te geven in de structuur en de organisatie van het gouvernement. Als eerste in de serie trad op het waarnemend hoofd van Onderwijszaken, de heer R.A. Groeneveldt.

Zakenvaria

IN HET AMSTERDAM Shopping Centre te Madame Estate werd St. Maarten's nieuwste restaurant geopend, De Tent genaamd. Eigenaars zijn mr. Ivo Knoppel en de heren Monchin en Ernest Soleana. De Tent serveert internationale gerechten en staat onder leiding van de heren Gregory Arrindell en Evert Tijn.

MASHA NMB BANK PABIEN

Nederlandsche Middenstandsbank nv

NMB BANK

Masha Pabien
met Uw 2e lustrum
en goede zaken
toegewenst voor de
komende jaren.

Bedrijfsleiding

10 JAAR

NMB BANK

Onze Hartelijke Gelukwensen
met Uw 10-jarig bestaan.

Veel succes!

REFINERIA DI KORSOU

10 JAAR

NMB BANK

PABIEN

met Uw 10-jarig bestaan.

NMB BANK

Hartelijk Gefeliciteerd
met Uw 2e lustrum.

Veel suksesl
voor de toekomst.

ANTHONY VEDER
GROUP N.V.

10 JAAR

Het mooie gebouw van de Nederlandsche Middenstandsbank nv. te Koei Catootje, dat op 19 september 1977 officieel in gebruik werd genomen.

10 jaar

1977
1987

NMB BANK

Onze welgemeende
felicitaties
10 jarig bestaan.
Wij wensen Directie
en Personeel nog vele
succesvolle jaren toe

ABN Bank

NMB BANK

Hartelijk Gefeliciteerd
met Uw 10-jarig bestaan

Onze beste wensen
voor de toekomst!

10 JAAR

NMB BANK

10 jaar
Hartelijk Gefeliciteerd!!

Good Luck!!

10 JAAR



Afgelopen donderdag, 17 september legde de Direktie van de Nederlandsche Middenstandsbank van Curaçao, Nederland en Zuid Amerika een beleefdheidsbezoek af bij gezaghebber R. Casseres. De delegatie bestond uit (op de foto v.l.n.r.) Mr. T. Winkel - Regionaal direkteur Zuid Amerika, Drs. B. Mees - lid van de Raad van Bestuur, Mr. G. Tammes - vice-voorzitter van de Raad van Bestuur en de heer Hendrik Schutte - direkteur van de N.M.B. Bank, Curacao.

De jubilarissen die samen met de bank ook hun tienjarig dienstverband vieren.
Mevr. M. Josefa
Mevr. M. Beddie
Mevr. M. Cleopa
Hr. A. Rojer

10 jaar

NMB BANK

1977
1987

Interpolis-schaaktoernooi in Tilburg

Kortsjnoi en Sokolov blunderen in de derde ronde en verliezen hun partij

TILBURG — In Tilburg is deze week het Interpolis-schaaktoernooi van start gegaan. Het toernooi, waaraan Jan Timman als enige Nederlander deelneemt, is inmiddels [illegible] tot de derde ronde. In de vier duels van die ronde waren er twee partijen waarin door een van de schakers flink is geblunderd. En dat is iets dat toch wel uitzonderlijk mag worden genoemd.

De gevolgen waren opzienbarend. Jan Timman, de dag tevoren nog nauwelijks aan verlies ontkomen, plaatste zich samen met Hübner en Joesoepov aan de leiding met twee uit drie. Viktor Kortsjnoi kreeg de rode lantaarn in handen geduwd. Met inbegrip van de laatste zes ronden van vorig jaar heeft de 56-jarige ex-Sovjetburger nog altijd geen half punt gepeurd uit negen partijen. Of dat alsnog verandert, moet in de zaterdagse opruiming blijken als hij eerst Nikolic en daarna Andersson aan de andere kant van het bord tegenover zich treft. In de eerste partij staat hij wat beter, in de tweede slechter.

Vrijdag verviel Kortsjnoi in een vijftig minuten lang gepeins, eer hij Hübner de hand schudde. De erkenning dat er in zijn huisanalyse van het Spaans een flinke fout was geslopen, kostte hem meer tijd dan de hele partij. Het wekte gegniffel en verbazing dat de man van de vele fabuleuze ontsnappingen zich zo gedwee bij de feiten neerlegde. In de publiekszaal haalde commentator Hans Bouwmeester de woorden van Multatuli aan: "Als een hardloper een been breekt, is het feest bij de kruipers." Toch is dezelfde Kortsjnoi de enige deelnemer in Tilburg, die zich tussen de huidige en voorlaatste editie van het Tilburgse gebeuren op eigen kracht heeft gekwalificeerd voor het kandidatentoernooi, dat volgend jaar in het Canadese St. John begint. Joesoepov, Sokolov en Timman geven daar op grond van oude rechten eveneens acte de presence. Vandaar dat Timman de zege van vrijdag op Sokolov met meer dan gebruikelijke gretigheid begroette.

De 22-jarige winnaar van het laatste kandidatentoernooi maakte bij zijn eerste optreden in Nederland een correcte indruk. Keurig in het pak, een glimlach op het gelaat. Zelfs in precaire situaties. Maar of hij in staat is de hem vooruitgesnelde reputatie waar te maken, is voorlopig alsnog een vraag. Zijn openingsrepertoire is aan de magere kant. Dame-Indisch of Nimzo-Indisch, daar blijft het zo'n beetje bij. Tegen Timman was de Dame-Indiër aan de beurt; dezelfde variant waarin Timman twee jaar geleden tegen hem bij het kandidatentoernooi in Montpellier een kansrijk pion-offer bracht. Dat bleef nu achterwege. Er ontstond een rustige stelling, waarbij wit actie voerde tegen zwarts hangende pionnen. Niet aan de hand. Acht zetten later was het achter afgelopen. Sokolovs vervaarlijk uitziende centrumopstoot bleek in het geheel niet onderbouwd. Terwijl de moeilijkheden op hem afstormden, beging de jongste Russische grootmeester een blunder, die hem een vol stuk kostte.

Ook de twee overige partijen waren ver voor de tijdcontrole beslist. De beide Joegoslavische grootmeesters Nikolic en Ljubojevic plozen verder aan de theorie [illegible] het Dame-gambiet. Die agressieve speelwijze uit de dertiger jaren duikt van tijd tot tijd weer in de toernooipraktijk op. Het laatst in Amsterdam bij het treffen tussen Timman en Karpov. De oud-wereldkampioen moest toen al zijn verdedigingskunst aanwenden om verlies te ontgaan. Nikolic dacht Timmans vinding [illegible]

[illegible]

... 1 afg.

6. [illegible] (Sev), Ljubojevic (Joe) 1

8. Kortsjnoi (Zwi) [illegible] en 2 afg.

Standen Major League Baseball

NEW YORK — De standen in de Major League tot aan [illegible] dag zijn:

AMERICAN LEAGUE

Oost

Detroit Tigers	89	57	.610	—
Toronto Blue Jays	89	58	.605	½
New York Yankees	81	66	.551	8½
Milwaukee Brewers	81	66	.551	8½
Boston Red Sox	70	76	.479	19
Baltimore Orioles	[illegible]	[illegible]	[illegible]	26½
Cleveland Indians	56	92	.378	34

West

Minnesota Twins	[illegible]	[illegible]	.527	—
Oakland A's	74	73	.503	3½
Kansas City Royals	74	74	.500	4
Texas Rangers	71	76	.483	6½
California Angels	70	78	.473	8
Seattle Mariners	69	78	.469	8½
Chicago White Sox	65	82	.442	12½

NATIONAL LEAGUE

Oost

St. Louis Cardinals	85	61	.582	—
New York Mets	[illegible]	[illegible]	.571	1½
Montreal Expos	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Philadelphia Phillies	74	73	.503	11½
Chicago Cubs	71	75	.486	14
Pittsburgh Pirates	71	76	.483	14½

West

San Francisco Giants	81	66	.551	—
Cincinnati Reds	73	74	.497	8
Houston Astros	71	[illegible]	.483	10
Los Angeles Dodgers	[illegible]	[illegible]	[illegible]	18
Atlanta Braves	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
San Diego Padres	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

American League		National League	
slaggemiddelde ([illegible] **)**			
1. Boggs (Bos)	[illegible]	1. Gwynn (SnD)	.370
2. Trammell (Det)	.335	2. Guerrero (LaA)	.332
3. Mattingly (NwY)	.331	3. Raines (Mon)	.326
4. Puckett (Min)	[illegible]	4. Galarraga (Mon)	.319
5. Fernandez (Tor)	.326	5. DJames (Atl)	.308
gescoorde punten			
1. Boggs (Bos)	106	1. EDavis (Cin)	118
2. GBell (Tor)	[illegible]	2. [illegible]an (SnD)	114
3. Whitaker (Det)	[illegible]	3. Coleman (StL)	109
4. Trammell (Det)	[illegible]	4. Samuel (Phi)	108
5. DwEvans (Bos)	[illegible]	5. Raines (Mon)	107
binnengeslagen punten			
1. GBell (Tor)	[illegible]	1. [illegible]	123
2. DEvans (Bos)	[illegible]	2. Wallach (Mon)	113
3. Joyner (Cal)	[illegible]	3. [illegible] (StL)	106
4. McGwire (Oak)	[illegible]	4. McGee (StL)	100
5. Gaetrti (Min)	103	5. EDavis (Cin)	99
honkslagen			
1. Boggs (Bos)	195	1. Gwynn (SnD)	202
2. Seitzer (KsC)	[illegible]	2. Coleman (StL)	[illegible]
3. Puckett (Min)	187	3. McGee (StL)	[illegible]
4. Fernandez (Tor)	182	4. Guerrero (LaA)	[illegible]
5. Trammell (Det)	179	5. Samuel (Phi)	[illegible]
tweehonkslagen			
1. Boggs (Bos)	38	1. Wallach (Mon)	[illegible]
2. DwEvans (Bos)	36	2. Galarraga (Mon)	38
3. Mattingly (NwY)	36	3. OSmith (StL)	36
4. Molitor (Mil)	36	4. McGee (StL)	35
5. PBradley (Sea)	36	5. DJames (Atl)	34
driehonkslagen			
1. Wilson (KsC)	[illegible]	1. [illegible]	14
2. PBradley (Sea)	10	2. Gwynn (SnD)	13
3. Polonia (Oak)	9	3. McGee (StL)	10
homeruns			
1. GBell (Tor)	[illegible]	1. [illegible]	[illegible]
2. McGwire (Oak)	[illegible]	2. [illegible]	[illegible]
3. DwEvans (Bos)	[illegible]	3. EDavis (Cin)	37
4. Hrbek (Min)	33	4. Strawberry (NwY)	37
5. Pagliarulo (NwY)	32	5. JClark (StL)	35
gestolen honken			
1. Reynolds (Sea)	54	1. Coleman (StL)	102
2. Wilson (KsC)	49	2. Gwynn (SnD)	53
3. Redus (Chi)	48	3. EDavis (Cin)	49
Werpcijfers ([illegible] **)**			
1. Key (Tor)	[illegible]	1. [illegible]	11-[illegible]
2. Musselman [illegible]	11-[illegible]	2. [illegible] (Mon)	9-3 (3.[illegible])
3. Cerutti (Tor)	10-[illegible]	3. [illegible]	12-5 (2.[illegible])
4. John (NwY)	12-[illegible]	4. [illegible] (NwY)	14-6 (3.[illegible])
5. Guetterman (Sea)	[illegible]	5. [illegible] (Phi)	17-8 (3.[illegible])
Drieslag			
1. Langston (Sea)	237	1. Ryan (Hou)	235
2. Higuera (Mil)	[illegible]	2. Scott (Hou)	[illegible]
3. Clemens (Bos)	[illegible]	3. [illegible]	[illegible]
4. Hough (Tex)	[illegible]	4. [illegible]	[illegible]
5. Steward (Oak)	[illegible]	5. Welch (LaA)	[illegible]
Saves			
1. Henke (Tor)	32	1. Bedrosian (Phi)	38
2. [illegible]	[illegible]	2. [illegible]	[illegible]
3. Reardon (Min)	26	3. Worrell (StL)	25

... Wim van der Gulik (links) en Alex Roose: twee van de negen deelnemers uit Curaçao aan het WK sunfish-zeilen op Aruba, dat op 28 september van start gaat ...

Wim van der Gulik en Alex Roose hebben meeste WK-ervaring

Curaçao vaardigt negen sunfish-zeilers af naar de wereldkampioenschappen op Aruba

WILLEMSTAD — Op 28 november start op Aruba het wereldkampioenschap sunfish-zeilen. Het is de 16e keer dat dit kampioenschap wordt gehouden en voor de derde maal op Aruba. Gezien de korte afstand en de voor Curaçao bekende zeilomstandigheden is het logisch dat de Curaçao Sunfish Sailing Association dit jaar een kwantitatief groot aantal zeilers heeft geselecteerd om ons eiland op Aruba te vertegenwoordigen.

Ook kwalitatief kan gesproken worden van een zeer sterk negental en de verwachtingen zijn dan ook hooggespannen. Men hoopt met minstens twee man in de top-tien te eindigen, hetgeen een zeer goed resultaat zou zijn tussen de wereldtop in 's werelds grootste eenheidsklasse.

De Curaçaose zeilers die dit jaar de eer te beurt vallen om ons eiland te mogen vertegenwoordigen, zijn:

— Wim van der Gulik, het meest ervaren delegatie-lid met reeds zes wereldkampioenschappen in de zeilen. Tot nu toe vertonen zijn WK-resultaten nog steeds een opgaande lijn, hoewel de 7e plaats (1985) nauwelijks voor verbetering vatbaar lijkt.

— Dirk Ooms, ook al een man met WK-ervaring. IJzersterk als de conditie een woordje mee gaat spelen.

— Stephen Sinsulders, voor hem wordt het de tweede keer dat hij deelneemt aan een WK. Als Curaçaos kampioen en nummer zes bij de onlangs gehouden Noordamerikaanse kampioenschappen wordt veel van hem verwacht. Gezien zijn huidige vorm is dat zeker gerechtvaardigd.

— Rene Brandt, een man die met zijn sunfish net zo serieus bezig is als met zijn vak. Hij maakt de laatste tijd snelle vorderingen.

— Barbara Brandt, de enige dame in de Curaçaose delegatie. Tegen de sterke mannen zal ze [illegible], maar is wel een groot kanshebster voor de damesprijs. Haar noeste trainingsarbeid zal ongetwijfeld vruchten afwerpen.

— Gilbert Gouverneur, is [illegible] [illegible]

— Hans van der Straaten, een van huis uit catamaran-zeiler, die, sinds hij de sunfish ontdekt heeft, snelle progressie heeft gemaakt. Ondanks zijn niet geringe gewicht is hij erg snel [illegible] weer.

— Alex Roose, zijn sterke en zwakke punten zijn een ieder genoegzaam bekend. Hij neemt voor de 6e keer aan de WK-sunfishzeilen deel.

De negen man sterke delegatie wordt gesponsord door de dealer op ons eiland van de automerken Renault en Hyundai. De ploeg wordt op 3 oktober weer op Curaçao terug verwacht.

Te doof voor het startschot

TORBAY — Engelands oudste wedstrijdatleet, de 83-jarige sprinter Bill Baker, zet zijn loopbaan voort op de langere afstand.

De super-veteraan, die bij de laatste wereldkampioenschappen [illegible]

EC-duels te laat door ANP-storing

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van het feit dat de verslagen van de Europa Cupduels pas gisteren in de Amigoe verschenen het volgende.

[illegible] ANP-telexverbinding [illegible] Daar er een storing in de verbinding tussen Nederland en Curaçao was woensdagmiddag en -avond, kwamen de verslagen van het Europa Cupvoetbal pas donderdagmorgen (laat) binnen.

De meeste verslagen te laat om alsnog mee te nemen in de editie van donderdag. Vandaag dat we onze lezers pas op vrijdag de verslagen van de Nederlandse duels hebben kunnen bieden.

We hopen dat dit een eenmalig gebeuren zal zijn en bieden onze excuses aan voor het ongemak dat we vooral onze sportieve lezers moesten bieden.

0-0-0-0-0

ATLETIEK/LONDEN — Daley Thompson, de Engelse tienkamper die bij de strijd om de wereldtitels in Rome zo erg teleurstelde, gaat zich volgend jaar in Japan voorbereiden op de Olympische Spelen van Seoul. [illegible] laatste zes weken [illegible] in Japan zijn [illegible] trainingen houden. De 29-jarige Thompson: "Japan is slechts anderhalf uur vliegen van Seoul. Ik kan dan goed acclimatiseren en mij intensief voorbereiden."

0-0-0-0-0

[illegible]

W[illegible] bridge [illegible] Barance [illegible] competitieronde [illegible]

De uitslagen hiervan: Asiento-dames (3e ronde van competitie): 1. Bustraan - Engelman: 63,81%; 2. Hanrath - Plantz: 60,00%; 3. De Vries - Geenen: 57,62%; 4. Echtp. Van Meijeren: 56,19%; 5. Hansen - Henegouwen: 55,24%.

De uitslagen van Baranca (16 september): 1. Mw. De Vries - Van den Ende: 65,00%; 2. Mw. Geenen - Brown: 62,71%; 3. Echtp. Van Bochove: 58,75%; 4. Ds. Valkenberg - Gibbs: 58,54%; 5. Ds. Jansen - Blankenvoort en Sewrajsingh - Denie: 56,25%; 7. Schrils - Pais: 55,[illegible]%; 8. Ds. Bustraan - Engelman: 53,13%; 9. Ds. Hanrath - Schnitger: 51,46%; 10. Ds. Plantz - Van Silfhout: 50,00%.

0-0-0-0-0

WIELRENNEN/TRENTO — Bruno Leali en Massimo Ghirotto hebben de koppeltijdrit om de Trofeo Baracchi gewonnen. Het Italiaanse tweetal reed de 99,8 km in Noord-Italië in 2 uur, 1 minuut en 4 seconden. Saronni (Ita) en Piasecki (Pol) werden tweede op ruim een halve minuut. Moser kwam met de Deense tijdrijder Jesper Worre niet verder dan een vijfde plaats op meer dan twee minuten.

0-0-0-0-0

VOETBAL/STOCKHOLM — Malmoe FF heeft het landakampioenschap van Zweden met succes verdedigd. De Zuidzweedse club, dit voorjaar tegenstander van Ajax in de kwartfinales van het Europese toernooi voor Bekerwinnaars, verzekerde zich [illegible] ronden voor het einde van de competitie van de titel. IFK Norrkoping werd met 2-0 verslagen. Deze ploeg was de laatste concurrent die was overgebleven voor de titel.

Major League Baseball

NEW [illegible] van de vrijdag [illegible] delingen [illegible] baseball [illegible] wedstrijden [illegible]

American League

(1e) Baltimore Orioles - Boston Red Sox 9-4; (2e) Boston Red Sox - Baltimore Orioles 10-7; Toronto Blue Jays - New York Yankees 6-3; Detroit Tigers - Milwaukee Brewers 7-6; Oakland Athletics - Kansas City Royals 4-0; Texas Rangers - California Angels 5-2; Minnesota Twins - Cleveland Indians 9-4; Seattle Mariners - Chicago White Sox 1-0.

National League

San Diego Padres - Houston Astros 2-1; Montreal Expos - Philadelphia Phillies 6-3; Chicago Cubs - St. Louis Cardinals 8-1; Pittsburgh Pirates - New York Mets 10-9; Los Angeles Dodgers - Atlanta Braves 7-4.

MALTA AMST[illegible]

SPORTAGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-[illegible] dinsdag- en donderdagmorgen [illegible]

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, [illegible] biweg)
openingstijden: maandag t/m [illegible] van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en [illegible] van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zon[illegible] 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇA[illegible]
Iedere maandagavond om 20.00 [illegible] genheid tot schaken in het [illegible]

BASEBALL
(AA-klasse)
20.00 uur Wild Cats vs Sta. Rosa [illegible] Sentro Deportivo Kòrsou.

*****

ZONDAG
VOETBAL
(Fedepro[illegible])
18.00 uur Sithoc vs Vesta - Stadion Maduro.
(Federashon Futbòl Kòrsou)
16.00 uur CSD Barber/Coca Cola [illegible]
18.00 uur Undeba/NAC [illegible] - Sentro Deportivo Kòrsou. [illegible]
14.00 uur SV Atomic vs CD Porto [illegible]
16.00 uur SV Real Santos vs [illegible] Stadion Suffisant.

BASEBALL
(AA-klasse)
10.30 uur Sorpresa vs Blue Hawks [illegible] Deportivo Kòrsou.

JUDO
(BC Janwé Wisselbeker)
16.00 uur aanvang toernooi - Buurt[illegible] Janwé.

*****

0-0-0-0-0

BOKSEN/LONDEN — [illegible] van Terry [illegible] de Britse wereldkampioen [illegible] lichtweltergewicht, is [illegible] beëindigd. Volgens een b[illegible] in een Engelse krant lijdt [illegible] aan epilepsie. Zijn arts hee[illegible] gewaarschuwd, dat één kl[illegible] dood kan betekenen. Voor [illegible] dediging van zijn titel was [illegible] bokser ongeslagen Marsh [illegible] een miljoen gulden in het [illegible] uitzicht gesteld.

BONAIRE AGENDA

...E: 8000
...WEER: 8222
...NTRALE: 8845
...TAAL: 8900

...LL te Lagoen: maandag t. m vrijdag ...-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 ...ag gesloten.

...RE BIBLIOTHEEK
...gstijden voor het publiek)
... en donderdag van 14.00-18.00 ...dag en vrijdag van 08.00-12.00 / ...00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

...gstijden voor lezers)
...g van 14.00-19.00 uur.

...LUITING: maandag t/m vrijdag ...ende stukken 15.45 uur; gewone ...16.30 uur

...E CLUBS
...donderdagavond 19.30 uur - Hotel

...formatie E. Felipa, tel. 8546/8238.
...Table: elke tweede maandag - ...ntrum Terra Corra.
...woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

...URSKANTOOR EN BEVOLKING: ...2.00/14.00-15.30 uur loketten geo-

...KBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging gelieve contact op te nemen met de ...dy Bedacht. Noord Nikiboko 194.

...ECLUB (Weg naar Willemstoren): ...d op vrijdag van 20.00-24.00 uur; za- ...van 12.00-24.00 uur.

...KUUR (gezaghebber): elke donder- ...n 09.00-11.00 uur op het Be- ...antoor, Kralendijk; laatste donder- ...n de maand van 10.00-12.00 uur te

...SHI (tel.: 8198): verzameling Bo- ...nse schelpen en koraal; open van ...t/m vrijdag van 10.00-12.30 uur - ...kiboko Zuid 3.

...peningstijden slachthuis maan- ...woensdag van 07.00-12.00/13.00- ...uur en donderdag en vrijdag van ...1.00/11.30-14.30 uur.

...tember)
...YBALL (Bovobo): 19.00 uur Galax- ...namite; Tigers vs Friend Stars - BSF-

...ptember)
...EL-WORKSHOP: vanaf 09.00 uur ...agali Boekhoudt in Jeugdhuis Jong ...Playa.

...DIENSTEN
...rnarduskerk Kralendijk:
...s 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00

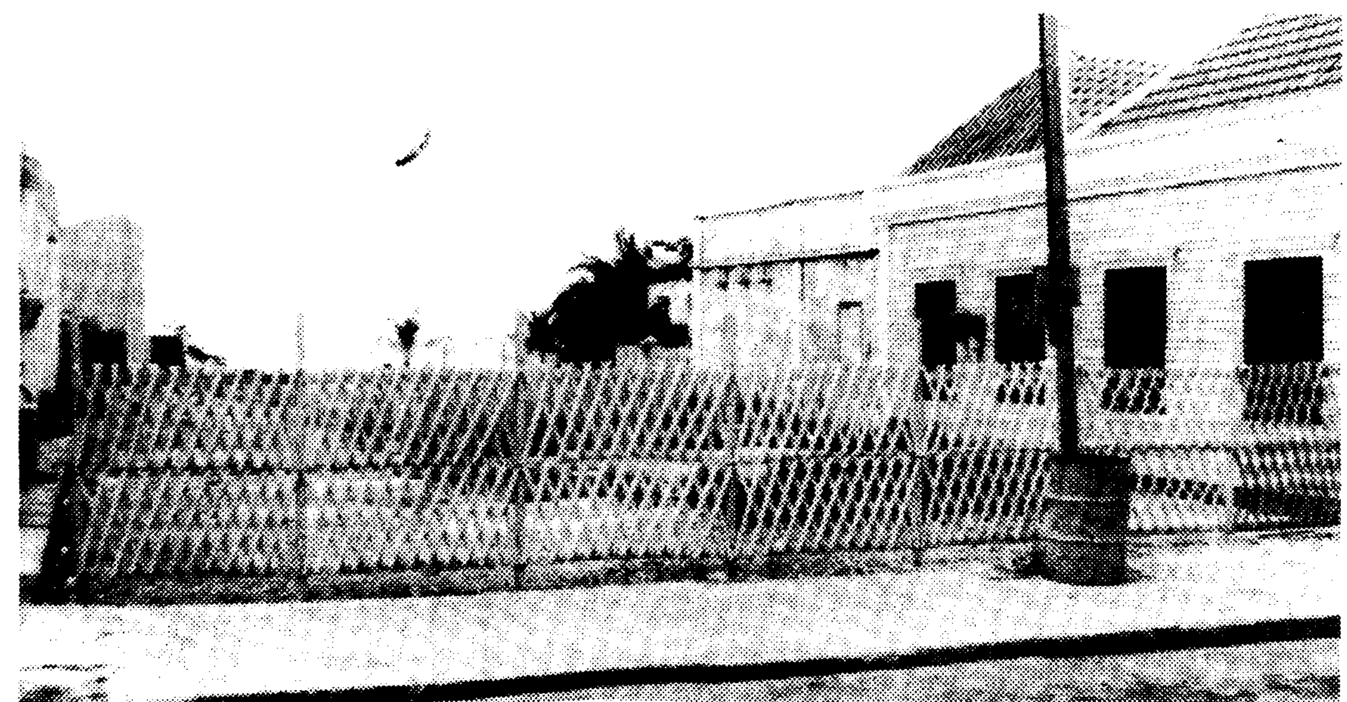
...otokerk Antriol:
...s 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00

...icuskerk Rincon:
...s, ook zondag, 19.30 uur.

...HTENBEZORGING doorgeven ...evr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya ...ue 4.

Steenslag goedkoper

KRALENDIJK — De positieve ontwikkeling die momenteel plaats vindt bij de steenbrekerij te Lima heeft al onmiddellijk voordelen opgeleverd. De overheid heeft derhalve een aanzienlijke prijsverlaging ingesteld voor steenslag nummer 3, die met tien gulden per kub is gedaald naar 34 gulden. Steenslagzand wordt geleverd voor dertien gulden en zeezand voor vijftien gulden per kubieke meter. Het zeezand is dus iets verhoogd in prijs, aangezien dit in het verleden vrijwel onder de kostprijs werd geleverd.



KRALENDIJK — Het braak liggende terrein naast het prachtig gerestaureerde gebouw van het juweliers- bedrijf Litmann heeft een bestemming gekregen. Op dat terrein dat tot aan de zeekant loopt, zal een winkelcentrum verrijzen onder de naam Little Holland. Het terrein dat eigendomsgrond is, zal met ongeveer twaalf winkels worden bebouwd, die dan in huur worden gegeven. Zoals bekend ligt tegenover dit nieuwe winkelcentrum de shopping galery die door ontwikkeld werd door de vader van Hugo Gerharts die enkele jaren geleden is overleden. Het nieuwe winkel- centrum Little Holland zal ongetwijfeld een bijdrage leveren aan de verfraaiing van de Kaya Grandi, dat door het gerenoveerde gebouw van Litmann en het nieuwe gebouw van Boolchand al een veel aantrekkelijker aanzien heeft gekregen. Bij de foto: de onlangs geplaatste hekjes naast het gebouw van de Amerikaanse juwelier waar het nieuwe centrum zal verrijzen.

Problemen tussen stichting en BC escaleren

Overheid geen schuld aan afgelasting van play off

KRALENDIJK — Naar aanleiding van de problemen die er zijn gerezen tussen het bestuur van de Stichting Beheer en Exploitatie van Sportterreinen en het eilandgebied Bonaire, heeft de gedeputeerde van Sportzaken Carmo Cicilia uitgelegd hoe de situatie is ontstaan. Inmiddels echter hebben alle problemen er toe geleid, dat de Bonaireaanse Voetbal Bond (BVB) niet in staat is de play off- wedstrijden, waarvan er nog twaalf resteren, te beëindigen.

Volgens Cicilia lag het in het voornemen van de overheid, om een ander beleid te voeren ten aanzien van de exploitatie van de sport- terreinen. Alle mogelijkheden die er zijn op het gebied van het gebruik van de terreinen en het stadion moeten naar de mening van het BC zo uitgebreid mogelijk worden gebruikt. Het BC beschouwt dat als uitgangspunt van een beleid dat gericht is op een gezonde ontwikkeling van de sport.

Met nadruk stelt gedeputeerde Cicilia, dat het algemeen bekend is dat het beleid van het stichtings- bestuur van het stadion niet goed is. Het is echter het BC dat de verantwoordelijkheid draagt voor de sport- terreinen op Bonaire. Bovendien is het stadion eigendom van de eilandelijke overheid en in dat licht bezien heeft het BC aan het bestuur van de stichting gevraagd om af te treden. Op die manier, aldus gedeputeerde Cicilia, zou er ruimte gemaakt worden voor een aantal personen die het vertrouwen van de huidige overheid dragen en die een goede ontwikkeling van de sport in het algemeen en de voetbalsport in het bijzonder, kunnen verzekeren. Volgens ged. Cicilia was de reactie op het verzoek tot aftreden maar magertjes en slechts twee bestuursleden gaven gehoor. Derhalve besloot het BC de zaak te versnellen en stuurde de onwillige bestuursleden een telegram met de mededeling dat zij van hun taak waren ontheven. De sleutels van het stadion dienden onverwijld op het Bestuurskantoor te worden ingeleverd, terwijl het financiële verslag, samen met de officiële papieren aan het BC zouden moeten worden overhandigd.

Volgens Cicilia kwam daarop geen enkele reactie, behalve dan een kort geding dat door de stichting werd aangespannen tegen het eilandgebied. Zoals bekend verloor de overheid dit kort geding op alle fronten. Het resultaat daarvan echter was wel, aldus de sport- gedeputeerde, dat de geplande voetbal- wedstrijd in het stadion niet kon doorgaan. De overheid heeft daar echter part noch deel aan, maar staat wel op het standpunt dat het stadion-/beleid op een verantwoorde manier wordt uitgevoerd.

Project van 750.000 gulden

Nieuwe politiewacht op Rincon

KRALENDIJK — Tijdens een radiopraatje via Voz di Bonaire heeft gedeputeerde Carmo (Boeboei) Cicilia aangekondigd dat een van de komende dagen begonnen zal worden met de bouw van de nieuwe politiewacht te Rincon. Dat heeft wat voeten in de aarde gehad, aangezien er een foutje was gemaakt met de terrein- opmeting. Het BC heeft echter inmiddels een oplossing gevonden.

Het project van de nieuwe politiewacht zal drie kwart miljoen gaan kosten, aldus gedeputeerde Carmo Cicilia, die tevens meedeelde, dat het werk was gegund aan aannemer Cornes Jansen. Het werk wordt verricht onder toezicht van Norman Evertsz, die bij vrijwel alle projecten op Bonaire betrokken is.

Voordat echter met het werk kon worden begonnen, aldus ged. Cicilia, werd het BC erop geattendeerd, dat bij de constructie van de politiewacht geen rekening is gehouden met het voetbalveld van Rincon. Een groot deel van de bouw echter zal juist op het voetbalveld zijn. Het BC, aldus ged. Cicilia, is er uiteraard niet op uit om de sport- faciliteiten te beperken en heeft dan ook contact opgenomen met de desbetreffende instanties en hen verzekerd, dat er een oplossing zal worden gezocht.

De politiewacht van Rincon wordt op moderne leest geschoeid waar de politie in een goede sfeer het werk kan verrichten. In het complex zullen vier cellen worden opgenomen. Ged. Cicilia schat dat de bouw ongeveer 190 dagen zal duren.

The Champion straft Sabanna Revolutions af

KRALENDIJK — De laatste overwinning met 3-0 van de Sabana Revolutions blijkt dus toch een vergissing te zijn geweest en afgelopen donderdag maakte The Champion dat ook duidelijk toen Sabana met 3-0 in de eerste klasse heren A werd terug verwezen naar de onderste regionen van de ranglijst. De damesklasse A was ook het aankijken alleszins waar, waarbij Aguilas niet al te veel moeite bleek te hebben met Pink Stars, die slechts één punt tegenover de drie van Aguilas wist te stellen. In de B-klasse speelden ook beide ploegen tegen elkaar en ook daar piepten de jongens zoals de ouden zongen, zij het met een puntenverschil van 2-0. Tigers Valmers versloeg de B-klasse van Sabana Revolution met 2-1 en dat was een mooi cadeau voor sponsor Valmers die kort daarvoor de nieuwe uniformen had geleverd aan de Tigers.



...NT EUSTATIUS — Op 7 ...mber werd agent Benjamin ...uel Antersijn door agent 1e ...C. Marsdin voorgesteld aan ...zaghebber, de heer G. Slees- wijk. Agent Antersijn zal ongeveer één jaar op Sint Eustatius blijven en vervangt agent Walies, die naar Curaçao is overgeplaatst.

Slechts grote gaten opgevuld

Wegverbetering voor het Regatta Festival

KRALENDIJK — In verband met de komende zeilregatta en de daarmee samenhangende festiviteiten van het Regatta- festival, bleek het nodig dat de wegen in het centrum van Kralendijk en met name de Kaya Grandi en de Kaya Kaachi Craane werden opgeknapt. Overigens een tijdelijke maatregel, zodat slechts de grote gaten in de wegen worden opgevuld.

De overheid, aldus gedeputeerde Cicilia, hoopt hiermee een bijdrage te leveren tot een inderdaad genoeg geld is om tot een blijvende verbetering over te gaan. Zoals gedeputeerde Ramoncito Booi in de laatste vergadering van de eilandsraad reeds aankondigde, liggen er grootse plannen voor beide genoemde straten. Alle leidingen die momenteel boven de grond liggen en het aanzien van de Kaya Grandi niet verhogen, zullen onder de grond worden gelegd. Is daarvoor de Kaya Grandi eenmaal opgebroken geweest — dat zal in de maand januari het geval zijn — dan kan het definitieve wegdek door de firma Antillen nv worden aangebracht.

Na succesvol Marlboro tennistoernooi

Bonaire neemt deel aan Veteranen toernooi Aruba

KRALENDIJK — Nadat in mei van dit jaar een succesvol tennis- toernooi is gehouden onder auspiciën van Marlboro, zullen diverse spelers nu revanche kunnen nemen op Aruba, waar de winnaar van het Bonaireaanse toernooi Humphry Hosé het Veterans Tennis Tournament organiseert.

Voor Bonaire was het de eerste maal dat er op de banen van Bonaire Beach-hotel (BBH) een internationaal tennistoernooi werd georganiseerd. Daaraan deden behalve Curaçao, Aruba en Bonaire, ook tennissers mee uit Venezuela en Nederland. Hoewel het toernooi door een Arubaan werd gewonnen, sloegen de Bonaireanen geen gek figuur en de uiteindelijke kampioen Humphry Hosé moest in de wedstrijd van de waarheid toch de overwinning laten aan Robby Domacasse. Nu is de mogelijkheid voor de Bonaireanen om nog meer internationale ervaring op te doen en dat kan nu op de banen van Holiday Inn, waar spelers meedoen uit Antigua, Puerto Rico, St Thomas, St Croix, St John, Trinidad, Usax en Curaçao.

Wie geïnteresseerd is kan contact opnemen met Zulay Knuf Nouel, die van het Marlboro- tournament secretaresse was, of met de tennisleraar van BBH Rudy Domacasse.

...ok in- en verkoop verboden

...ezaghebber: schieten op vis in ...onaireaanse wateren verboden

...KRALENDIJK — Gezag...bber mr George Soliana ...eft zich tot de eigenaars van ...diverse restaurants, hotels ...snackbars gericht met de ...dedeling, dat de visstand ...Bonaire de laatste jaren ...nzienlijk is gedaald. Dat be...eft vooral de hoeveelheid ...op de riffen. Gezaghebber ...liana vermoedt dat dit me...veroorzaakt is door het ...ieten van vis met harpoen...weren.

...teruggang van de hoeveel...id vis en vooral de bepaalde ...orten die graag worden ge...hoten, zullen ongetwijfeld een ...egatieve invloed hebben op de visstand die juist voor het duiktoerisme van Bonaire zo belangrijk is. Gezaghebber mr Soliana attendeert derhalve op artikel 10 van het eilandsbesluit van 29 november 1984 nr 2 waarin een aantal punten wordt opgesomd over het beleid voor de onderwater- wereld van Bonaire. Daarin wordt dan ook vermeld, dat niet alleen is het schieten van vis verboden, maar tevens het in- en verkopen van geschoten vis. Dat kan een boete opleveren van niet minder dan vijfduizend gulden, aldus gezaghebber Soliana, die tenslotte de medewerking vraagt, aangezien het duiktoerisme tenslotte het belang is van iedereen.

Ingezonden

Lijnverbinding Curaçao/Suriname

HET IS weer een tijd geleden dat de lijnverbinding tussen Curaçao en Suriname niet meer bestaat, hetwelk een groot gemis is binnen de Surinaamse gemeenschap hier te lande en gevoelens van onbehagen oproept.

Het is bekend dat de SLM vanwege de krappe deviezen- positie zich niet aan regelmatige afspraken heeft kunnen houden wat natuurlijk voor de ALM in geen enkel opzicht aanvaardbaar is. Naderhand is wel zijdens de SLM het verzoek gedaan en zijn er besprekingen gevoerd om de SLM in de gelegenheid te stellen wekelijks één vlucht vice versa uit te voeren. Dit bleek voor de ALM geen onoverkomelijk bezwaar gezien de positie van de ALM (het aantal vliegtuigen o.a.) op dit ogenblik en ook nog het risico oplopen van een mogelijke kaping van een ALM- vliegtuig. Maar, van horen zeggen, zijn de royalties en fees, die door de ALM worden geëist zo absurd hoog (het is mij natuurlijk onbekend welke argumenten ten grondslag liggen), dat de SLM moet afzien van haar voornemens.

Wel heb ik de behoefte te stellen dat de grote groep Surinamers op de Antillen te kort wordt gedaan door het ingenomen standpunt van de ALM. Het ontgaat blijkbaar zowel de ALM alsmede de enige aandeelhouder van de ALM, dat de Surinaamse gemeenschap aanspraak maakt en recht heeft op een adequate vliegverbinding met het vaderland, want er is nog steeds een hechte band, die nog sterk en vooral nu in deze moeilijke tijden komt dit sterk tot uitdrukking.

De postverbinding via Miami naar Suriname duurt ontzettend lang, de reis via Trinidad is niet alleen tijdrovend, maar vooral duur. Op de terugweg van Suriname naar Curaçao betaalt men voor een overnachting in Trinidad een bedrag van US $75,00 voor een snert hotel. In het recente verleden toen de vluchten operationeel waren, verdienden de supermarkets, de autodealers (onderdelen e.d.) toch een paar aardige centjes aan de vele bezoekers uit Suriname met andere woorden ook onze lokale economie verdiende er wat aan.

Mijn idee is dat de groep Surinamers op de Antillen haar stem moet laten horen, ze moeten de autoriteiten bewust maken van het feit dat ze recht hebben en aanspraak maken op een luchtverbinding/transport met Suriname. Zij hebben in het verleden, trouwens dit is tot nu toe ook nog het geval, veel bijgedragen aan de opbouw en bloei, het wel en wee van dushi Kòrsou en als er nu om een tegenprestatie wordt gevraagd van de huidige ALM- directie en aandeelhouder, hoop ik niet dat dit verzoek tevergeefs zal zijn.

Niet slechts wanneer het in het politieke straatje past van één der politieke partijen dat er gebruik van moet worden gemaakt, neen, maar uit overtuiging dient er een oplossing voor deze delicate zaak te worden aangegeven. Het zou misschien goed zijn als de Surinamers hier te lande massaal ten strijde trekken, hun stem laten resoneren opdat men de noodzaak en het verlangen aanvoelt aan de andere kant van de lijn en de nadruk legt op het begrip opdat de zaak vooral niet voorgoed in de doofpot terechtkomt.

AUGUST JONG-LOY

Met diep leedwezen maken wij het overlijden te Paramaribo bekend van onze innig geliefde echtgenoot, vader en grootvader

HORSCHIO PH. THEMEN

Namens zijn echtgenote:
Lize Themen Redan
zijn zoon: **Orlando Themen**
zijn dochter: **Judith Themen**
zijn kleinkinderen: **Nancy en Tjark Themen.**

Met droefheid maken wij het overlijden bekend van onze echtgenoot - vader - en oom:

Dhr. Leslie Jenkin

De ter aardebestelling zal plaatsvinden op Maandag 21 September vertrekkende vanuit de Rouwkamer van El Tributo (O) naar de begraafplaats te Westpunt.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur te El Tributo (O.)
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Namens zijn echtgenote
Mevr. de Weduwe Maria Luisa Jenkin
Kinderen: Lesther Anton en Nathaly Jenkin
Neef: Walter Jeuken
en overige familie-leden.

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
V. Brakelman No. 3 Tel. 73649

A fajese kristianamente

Sra. Viuda Petra Leonita Pieternella-Poulina

Na nomber di su yunan : Richard Pieternella i famia
Crisia Espoza-Pieternella i famia
Stanley Pieternella i famia
Violeta Pieternella
Gilbert Pieternella i famia
Maritza Pieternella i famia
Selma Lourens-Pieternella i famia
Margriet Paas-Pieternella i famia
Melvin Pieternella
Su tanta grandi : Johanita Simon-Blanken i yunan
Su rumannan : Genoveva Poulina i famia
Romelia Stacia-Poulina i famia
Facundo Poulina i famia
Subrino i subrinanan, prima i primunan i demas famianan :
Piternella, Poulina, Stacia, Blanken, Simon, Marten, Wederfoort, Gonzalez, Coeriel, Leonora, Lambertina.
Akto di entiero lo tuma lugá DJAMARS 22 - 09 - '87 pa 4'or di atardi saliendo for di misa di Janwé pa Santana Katoliko na Janwé. Ta risibi bishita di kondolensia for di 1'or na misa di Janwé.

---

la hoja funeral home
Nassaustraat 101
Oranjestad, Aruba
Netherlands Antilles

Cu honda pena nos ta participá morto inesperá di nos querido esposo, tata, tío y yiu:

Irvin B. Westerburger
mihó conocí como ELVIS

Na nomber di su esposa:
Clara Inés Cardona-Westerburger
su jiunan: **Lisy y Jasmine**
Humberto Bueno y famía
Beatrix y Alfredo Idárraga
Sonia Bueno.
Su mayornan: **Bertus y Jane Westerburger-Tromp**
Rumannan: **Betty Augustin y famía**
Jo Westerburger y famía
Marlène Westerburger y famía
Sonia Westerburger y jiunan
Ronnie Westerburger y famía
Magda, Buckley y famía
Alida Westerburger
Demás famía: **Augustin; Silva; Joseph; Jie-Sam-Foek; Winterdaal; Buckley**
na Colombia: **Cardona; Rengifo; Bueno; Idarraga; Gömez**
na Ven.: **Marmolejo; Cardona**
na Korsow: **Tromp; Colina**
na Hul.: **Westerburger; Zwaaneveld y Jansen.**
Famíanan na Aruba: **Jansen; Grim; Krozendijk; de Palm; Assang.**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Aruba, 19 September 1987.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
AANMELDING VOOR DE EXAMENS M.O. EN L.O. 1988.

Degenen die in het jaar 1988 wensen deel te nemen aan de examens ter verkrijging van de akten van bekwaamheid voor het

MIDDELBAAR of LAGER ONDERWIJS

dienen zich vóór 1 oktober 1987 aan te melden.
De aanmeldingen te richten aan:
CURACAO: Dept. van Onderwijs, Sta. Rosa 48
BONAIRE: Dept. van Onderwijs, Kaya General Carlos M. Piar
BOVENWINDEN: Dept. van Onderwijs, Backstreet
Men dient duidelijk te vermelden: naam, adres en voor welk examen men zich opgeeft.
U ontvangt t.z.t. een inschrijfformulier met de nodige instructies.
Aanmeldingen die na 30 september binnenkomen worden niet in behandeling genomen.

De Direkteur van het
Departement van Onderwijs.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag, 20 oktober 1987 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31-33 aldier ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

a. het tot 30 maart 2036 lopend recht van erfpacht op een perceel grond gelegen op Curacao, bekend als [illegible] van het verkavelingsplan "SEROE MAHOEMA OOST", groot [illegible], beschreven in meetbrief nummer 237 van 19 [illegible] 1978, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya Aranja [illegible].
b. het perceel grond op Curacao op "[illegible]", groot [illegible], nader omschreven in meetbrief 523 van [illegible] september 1971, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya [illegible] 10.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

Notariskantoor Palm & Senior
Polarisweg 31-33
Tel.: 613199 - 613855.

NELUX HOLDINGS INTERNATIONAL N.V.
NOTICE TO BEARER SHAREHOLDERS

Notice is hereby given that the

ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

of NELUX HOLDINGS INTERNATIONAL N.V. will be held at the company's registerd office at Abraham de Veerstraat 11, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles, on Wednesday 30th September 1987 at 2.00 p.m. local time, at which the following agenda will be considered:

1) The approval of the Balance sheet and Profit and Loss Account of the company for the financial year ended March 31st, 1987 together with the respective notes thereto and the auditor's report thereon, and the discharge of the management for aforesaid financial year.
2) The re-appointment of Messrs. Hacker-Young & Co., as auditors of the company for the fiscal year April 1st, 1987 through March 31st, 1988.
3) The transaction of any other business as may properly come before the meeting.

NOTES:
1) Shareholders are entitled to appoint a proxy to attend and vote in their stead at the Annual General Meeting and at any adjournment thereof. A Proxy need not be a shareholder but must not be a director or any other person employed by the company.
2) Holders of bearer-shares who are unable to be present at the meeting are requested to deposit their certificates for bearershares with the offices of the company, or with the offices of its paying agent (see below), and to complete a proxy form in accordance with the instructions thereon, available at both the offices of the company and at the offices of the paying agent:

BANQUE PRIVEE
20, BOULEVARD E. SERVAIS
LUXEMBOURG

3) Resolutions relating to above agenda may be passed by a simple majority of votes cast. A quorum is achieved by the presence of one shareholder or a proxy representing one shareholder.

NELUX HOLDINGS INTERNATIONAL N.V.

BEKENDMAKING - STROOMONDERBREKING

Kodela maakt hierbij bekend dat i.v.m. de ingebruikname van de gereviseerde 30/12 KV-Transformator van het "Onderstation" te Parera op dinsdag 22 september 1987, de stroomlevering vanaf 11.30 tot 13.00 uur in onderstaande wijken en/of straten en hun omgeving zal worden onderbroken:

- Nieuwe Haven, Industriehal I, Polarisweg, Ontarioweg, Saliña, Kaminda Elèktrishèn, Papayaweg, Carawaraweg, Granaatappelweg, Mamayaweg, Botteller, Indjuweg, Druifweg, Steenmijn, Dr. Maalweg, Vredenberg, Vesuviusweg, Paulus College, Saliña Abou.

KODELA

GOBIERNU DI KORSOU
KAMPAÑA PA ERADIKA SANGURA "AEDES AEGYPTI" I LIMPIESA DI KORSOU

Komishon Koordinadó di Kampaña pa Eradiká Sangura "Aedes Aegypti" (e sangura ku por transmití viro di Dengue i Kentura hel), ta partisipá lo siguiente.
Investigashonnan hasí, ta indiká ku apesar di atvertensia suministrá na pueblo aínda tin 4 fuente kaminda e sangura ta brui ku ta alarmante.
Ta supliká na tur siudadano pa paga tinu, i evitá pa sangura brui den:
- vas òf pòtchi ku mata den awa;
- barí òf drùms pa fangu aw'i yobe;
- renbak;
- tayer.

Sigui rekomendashon di bo kontrolùr di sanidat ku ta:
- Kambia e awa den vas òf pòtchi kada 5 dia i kòrda laba e raísnan ku kwashi pa kita webu di sangura. Por pone "Abate" den awa tambe. Mihó solushon ta di planta tur mata den tera.
- Usa "Abate" pa awa pará den barí, drùms i renbak. Tambe por usa piská ku ta kome webu di sangura. (P.e. piská di dam).
Si basha un telep di kerosin òf gasoil den un barí òf drùm di awa ta evitá sangura di pone webu aden i e awa no ta afektá e mata ku bo muha kun'é.
Sòru pa bo renbak ta bon será, di tal manera ku sangura no por drenta aden.
- Deshasí di tayer bieu ora anunsiá ku trùk ta pasa kohe shushi den bo bario. Si ta tayer ku por usa, pone bou di dak pa awa no kai aden.

PERKURA PA BO MES NO TA KRIA SANGURA

Den Siman benidero entre 21 pa 25 di sèptèmber 1987, ta pasa inspekshoná kada kas den siguiente bario:
- Knip - Westpunt - Patrick - Sta. Martha - Sint Willibrordus.

Pa mas informashon por yama Sentro di Informashon telefòn 626060.

Dept. R.P. *Komishon Koordinadó*

AUTOBUS BEDRIJF CURACAO
INDUSTRIE TERREIN
BUENA VISTA.
CURACAO, NED. ANT.

PARTISIPASHON

Entrante
DJALUNA 21 SEPTEMBER 1987
kada 2 ora e bus
DOMINGUITO/CARACASBAAI
lo sali na Postkantoor Punda pasa via Bitterstraat - Nieuwestraat - Oranjestraat - Dr. M.L. King Blvd. - Koraalspechtweg - Amandelweg - Ansegaweg - Caracasbaaiweg te Caracasbaai na altura di Plasas.
Biniendo Punda, e bus lo bolbe pasa via Dominguito.
E promé salida mainta lo ta 07.05 i despues kada 2 ora. E ultimo bus lo sali 19.05 for di Punda.
DJADOMINGO E BUS AKI LO NO KORE.
Entrante mesun fecha e orario di Fuik atardi lo kambia.
E bus lo no sali 18.00 pero 18.15 for di Punda.

Gerensha
B.E. W[illegible]

FUIK 5B
WACHT: 152 / 252 / 352

Garage	5.40
Fuik	6.00
Punda	6.45
Fuik	7.20
Punda	8.00
Fuik	8.35
Punda	[illegible]
Fuik	[illegible]
Punda	10.30
Fuik	11.05
Punda	11.45
Punda	11.45
Fuik	12.30
Punda	13.00
Fuik	13.35
Punda	14.15
Fuik	14.50
Punda	15.30
Fuik	[illegible]
Punda	16.45
Fuik	17.20
Punda	18.15
Punda	18.15
Fuik	18.50
Punda	19.30
Fuik	[illegible]
Punda	20.45
Fuik	21.20
Punda	22.00
Fuik	[illegible]
Punda	23.00
Fuik	23.30
Punda	00.00
Garage	00.15

MONTAÑA 5B DOMINGUITO/CARACASBAAI
WACHT: 152 / 252 / 352

Garage	6.00
Montaña	6.20
Punda	7.05
Dom./Caracasbaai	7.25
Punda	[illegible]
Montaña	[illegible]
Punda	9.05
Dom./Caracasbaai	9.25
Punda	10.00
Montaña	10.20
Punda	[illegible]
Dom./Caracasbaai	11.25
Punda	[illegible]
Punda	12.00
Montaña	[illegible]
Punda	[illegible]
Dom./Caracasbaai	13.25
Punda	14.00
Montaña	14.20
Punda	15.05
Dom./Caracasbaai	15.25
Punda	16.00
Montaña	16.20
Punda	17.05
Dom./Caracasbaai	17.25
Punda	18.00
Punda	[illegible]
Montaña	[illegible]
Punda	19.05
Dom./Caracasbaai	19.25
Punda	20.00
Montaña	20.20
Punda	[illegible]
Garage	21.05

LAGUN 3C
WACHT:

Garage	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Kas Chiki	
Kas Chiki	
Willibrodus	
Knip	
Otrabanda	
Garage	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Willibrodus	
Knip	
Willibrodus	
Otrabanda	
Garage	